

# **UNIVERSITÉ** FRANÇOIS - RABELAIS **DE TOURS**



## ÉCOLE DOCTORALE SCIENCES DE L'HOMME ET DE LA SOCIÉTÉ **UMR 7324 CITERES – LABORATOIRE ARCHÉOLOGIE ET TERRITOIRES**

# THÈSE présentée par :

## **Thomas LEPAON**

soutenue le 15 juin 2012

pour obtenir le grade de : Docteur de l'Université François - Rabelais

Discipline/Spécialité: Histoire, mention archéologie

Les édifices balnéaires publics de Gérasa de la Décapole (Jerash, Jordanie) et la pratique du bain collectif dans l'Antiquité par les sociétés proche-orientales

Volume 4: Planches

THÈSE dirigée par :

M. Jacques Seigne Directeur de Recherche au CNRS, responsable administratif du centre jordanien de l'Institut Français du Proche-Orient (IFPO)

**RAPPORTEURS:** 

**Mme Marie-Françoise Boussac** Professeur, Université Paris X Nanterre

M. François Villeneuve Professeur, Université Paris I Panthéon-Sorbonne

M. Gérard Charpentier Ingénieur d'étude au CNRS, U.S.R. 3439

#### JURY:

**Mme Marie-Françoise Boussac** 

M. Gérard Charpentier

M. Pierre-Louis Gatier

M. Jacques Seigne

M. François Villeneuve

Professeur, Université Paris X Nanterre Ingénieur d'étude au CNRS, U.S.R. 3439

Directeur de Recherche au CNRS, U.S.R. 3439

Directeur de Recherche au CNRS, responsable administratif du centre jordanien de l'Institut Français du Proche-Orient (IFPO)

Professeur, Université Paris I Panthéon-Sorbonne

# TABLE DES MATIÈRES

### TABLE DES MATIÈRES

| LES « BAINS DE BIRKETEIN »              | P1. CIV - CXLI       |
|---|----------------------|
| Fiche synthétique                       |                      |
| Tableau de correspondance des espaces   |                      |
| Liste des planches                      |                      |
| Planches                                |                      |
| Les « bains du centre »                 | Pl. CXLII - CXLV     |
| Fiche synthétique                       |                      |
| Tableau de correspondance des espaces   |                      |
| Liste des planches                      |                      |
| Planches                                |                      |
| Les « petits thermes de l'est »         | Pl. CXLVI - CLXXIII  |
| Fiche synthétique                       |                      |
| Tableau de correspondance des espaces   |                      |
| Liste des planches                      |                      |
| Planches                                |                      |
| LES « BAINS DE PLACCUS »                | Pl. CLXXIV - CCXLIII |
| Fiche synthétique                       |                      |
| Tableau de correspondance des espaces   |                      |
| Liste des planches                      |                      |
| Planches                                |                      |
| Troisième partie - Planches de synthèse | Pl. CCXLIV - CCL     |
| Liste des planches                      |                      |
| Planches                                |                      |

| Deuxième partie - Planches individuelle  | ES |
|--|----|
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
| DEUXIÈME PARTIE - PLANCHES INDIVIDUELLES |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |
|  |    |

#### LES « BAINS DE BIRKETEIN »

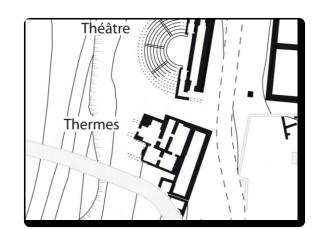
## Fiche synthétique

#### Localisation géographique :

East: environ 234 230 m

**North**: environ 1 189 690 m

Altitude: environ 630 m NGJ



Niveau de conservation : édifice moyennement conservé lors de sa découverte

Plan: asymétrique

Parcours balnéaire : circulaire dextrogyre

Surface: supérieur à 670 m<sup>2</sup>

Chronologie relative : deux états reconnus

Datation: fin de l'époque romaine/début de la période byzantine

#### **Bibliographie indicative:**

#### Lepaon 2008

T. Lepaon, « Les édifices balnéaires de *Gerasa* de la Décapole : premières observations » *in Syria* 85, 2008, p. 51-70.

# Abu Abeyleh, Lachat, Lepaon et Malkawi, à paraître

M. Abu Abeyleh, C. Lachat, T. Lepaon et M. Malkawi, « Les thermes de Birketein à *Gerasa* (Jerash - Jordanie) et le rôle du bain dans la vie religieuse du Proche-Orient antique » in Actes du colloque « Balnéorient » de Damas (2-6 novembre 2009), à paraître.

### TABLEAU DE CORRESPONDANCE DES ESPACES

## Tableau de correspondance des espaces

| identifiant des espaces | état 1 | état 2 |
|-------------------------|--------|--------|
|                         |        |        |
| A                       |        | 11     |
| В                       |        | 12     |
| С                       |        | 13     |
| D                       | 3      | 3      |
| Е                       | 4      | 4      |
| F                       | 5      | 5      |
| G                       | 6      | 6      |
| Н                       | 8      | 8      |
| I                       | 7      | 7      |
| J                       | 9      | 14     |
| K                       |        | 10     |
| L                       |        | 15     |

### Liste des planches

- Pl. CIV: plan général du site de « Birketein »
- Pl. CV: plan préliminaire des « bains de Birketein »
- Pl. CVI: plan général des vestiges en place
- Pl. CVII: espace A
- Pl. CVIII: espace B
- Pl. CIX: espace B coupe sud-nord
- Pl. CX: espace C
- Pl. CXI: espace C coupe sud-nord
- Pl. CXII : espace C coupes est-ouest
- Pl. CXIII: espace D
- Pl. CXIV: espace D coupe est-ouest
- Pl. CXV: espace D coupe nord-sud
- Pl. CXVI: espace E
- Pl. CXVII: espace E coupe nord-sud
- Pl. CXVIII : espace E coupe est-ouest
- Pl. CXIX : espace E coupe ouest-est
- Pl. CXX: espace F
- Pl. CXXI: espace F coupe ouest-est
- Pl. CXXII: espace F coupe nord-sud
- Pl. CXXIII : espace F coupe est-ouest
- Pl. CXXIV: espace F coupe sud-nord
- Pl. CXXV: espaces G et H
- Pl. CXXVI: espace G coupe nord-sud
- Pl. CXXVII : espace G coupe est-ouest
- Pl. CXXVIII : espace G coupe sud-nord
- Pl. CXXIX: espaces I et J
- Pl. CXXX : espace I coupe est-ouest
- Pl. CXXXI: espace I coupe nord-sud
- Pl. CXXXII: espace J coupe nord-sud
- Pl. CXXXIII: espace K
- Pl. CXXXIV: espace L

#### DEUXIÈME PARTIE - PLANCHES INDIVIDUELLES LES « BAINS DE BIRKETEIN »

LISTE DES PLANCHES

Pl. CXXXV: espace M

Pl. CXXXVI: proposition de restitution de l'état 1

Pl. CXXXVII: proposition de restitution de l'état 2

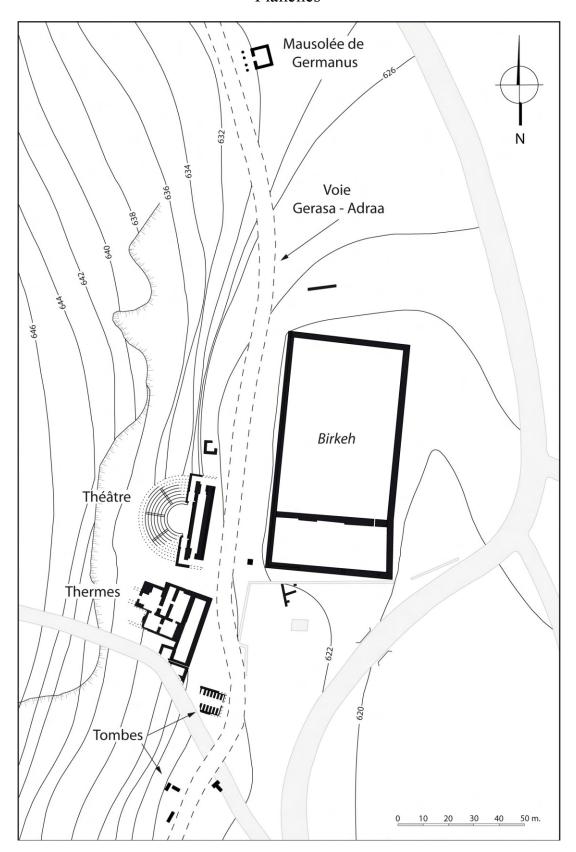
Pl. CXXXVIII: coupe générale sud-nord

Pl. CXLIX: coupe est-ouest sur les espaces 13, 4 et 5

Pl. CXL: coupe est-ouest sur les espaces 13, 3, 8, 6 et 7

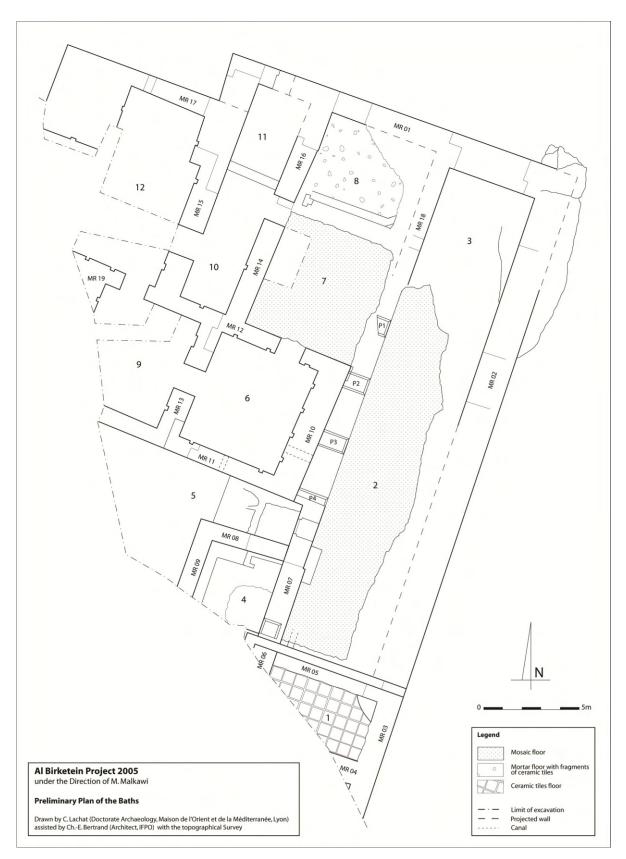
Pl. CXLI: comparaison des édifices de « Sha'ra » et de « Birketein »

## Planches



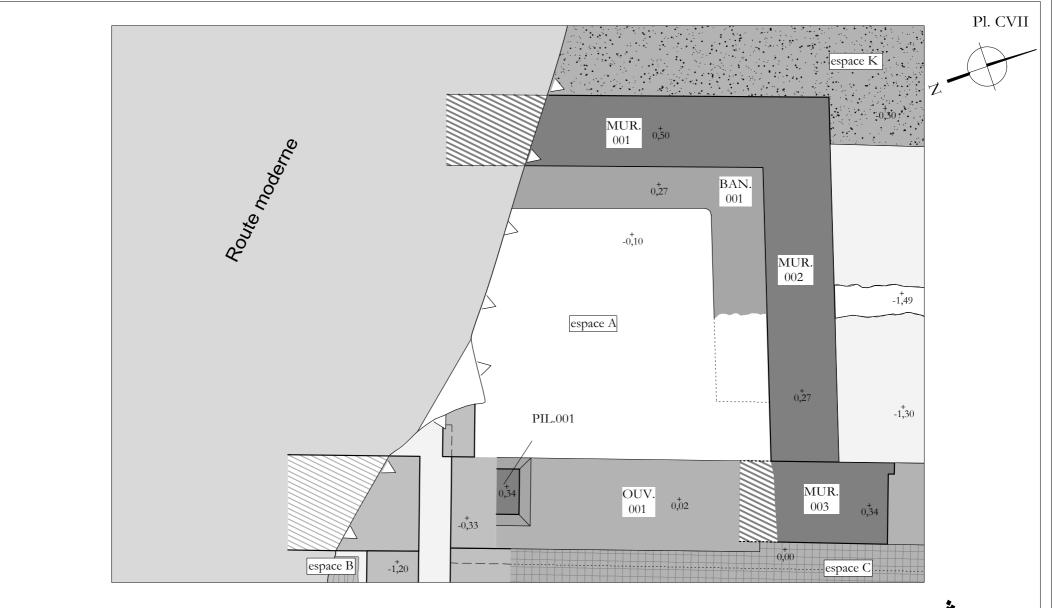
Pl. CIV: plan général du site de « Birketein »

(C. Lachat – 2008 - M. Abu Abeyleh, C. Lachat, T. Lepaon et M. Malkawi, à paraître, fig.1).



Pl. CV : plan préliminaire des « bains de Birketein » (Lachat et Bertrand – 2005 – Lepaon 2008, fig. 15 p. 68).





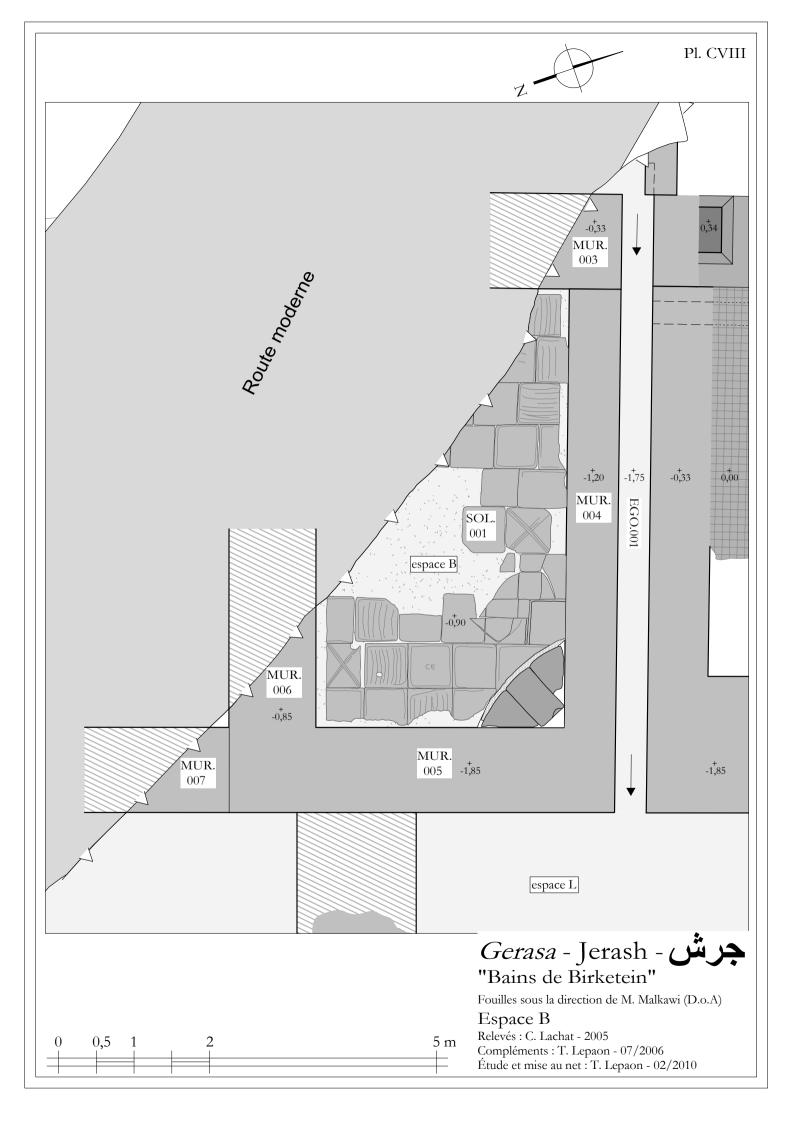
# Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Birketein"

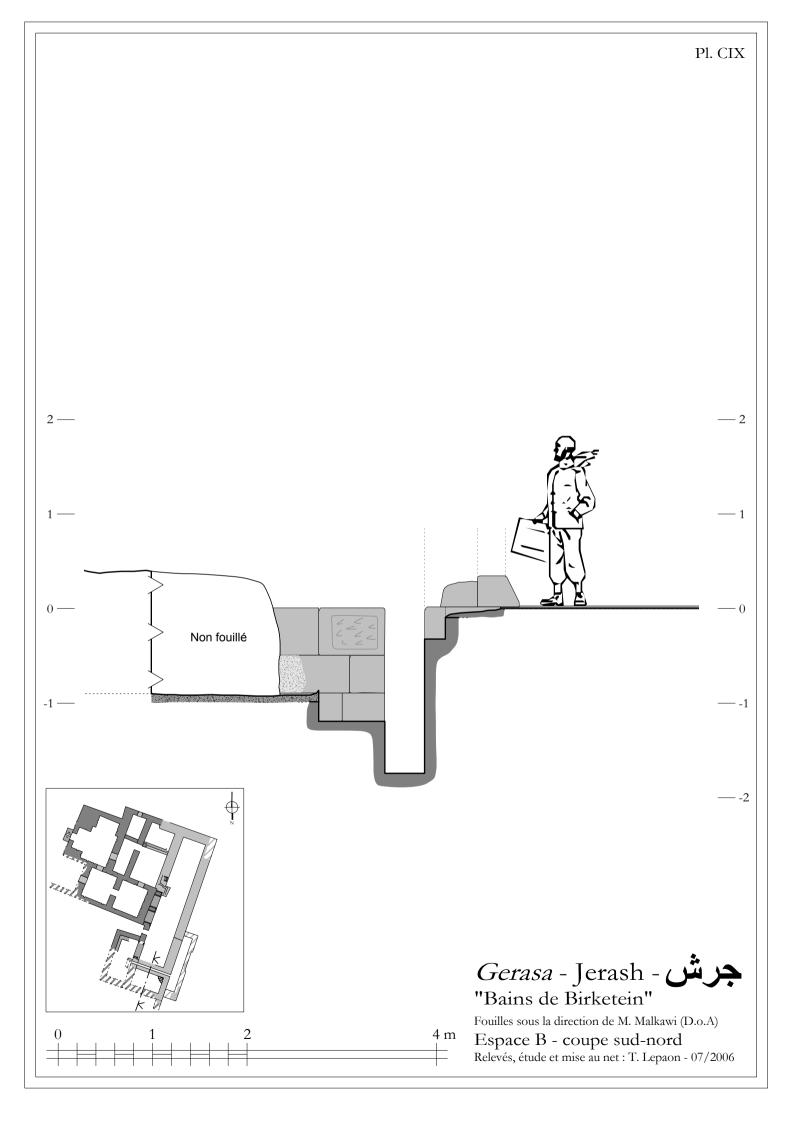
Fouilles sous la direction de M. Malkawi (D.o.A)

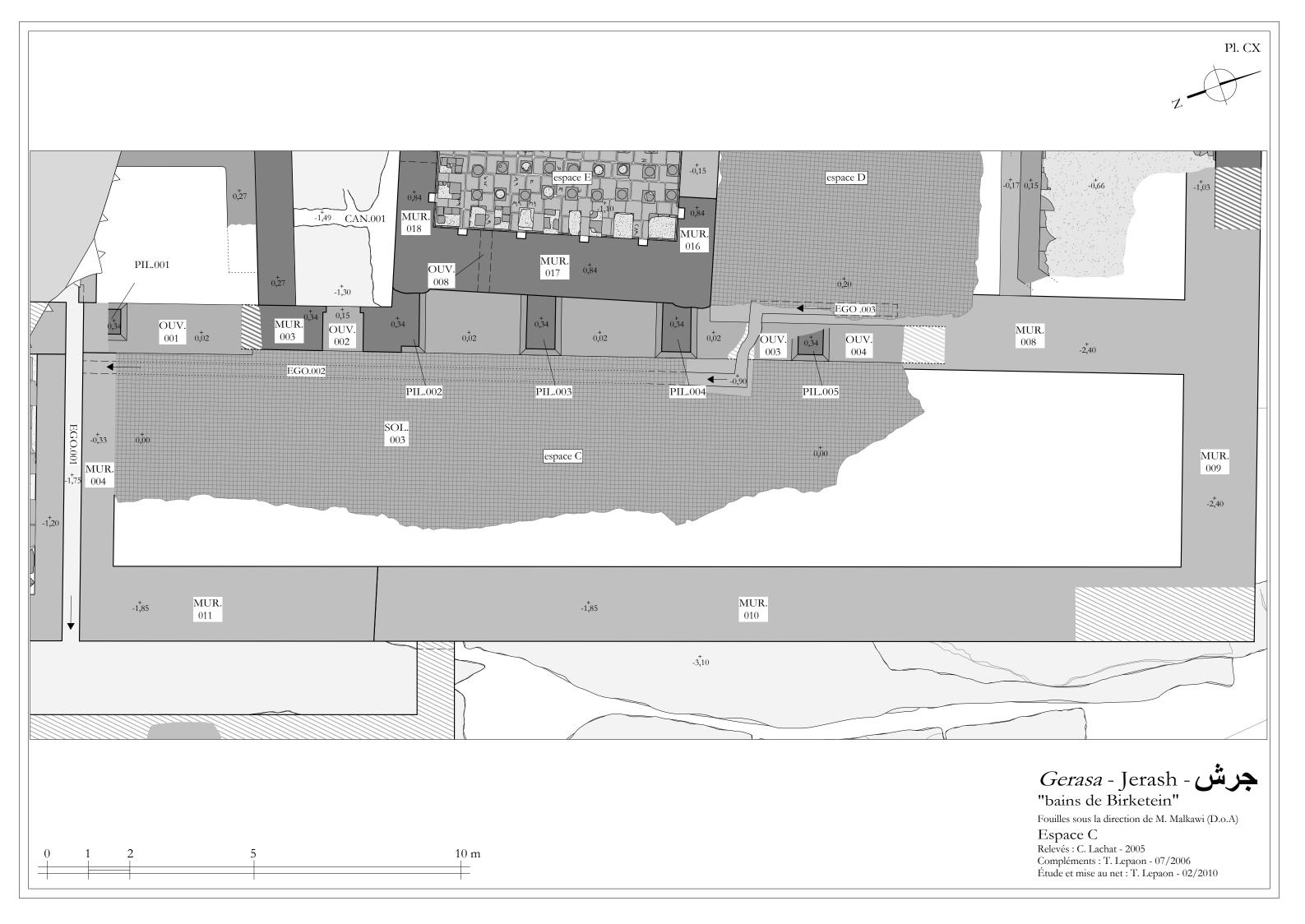
Espace A

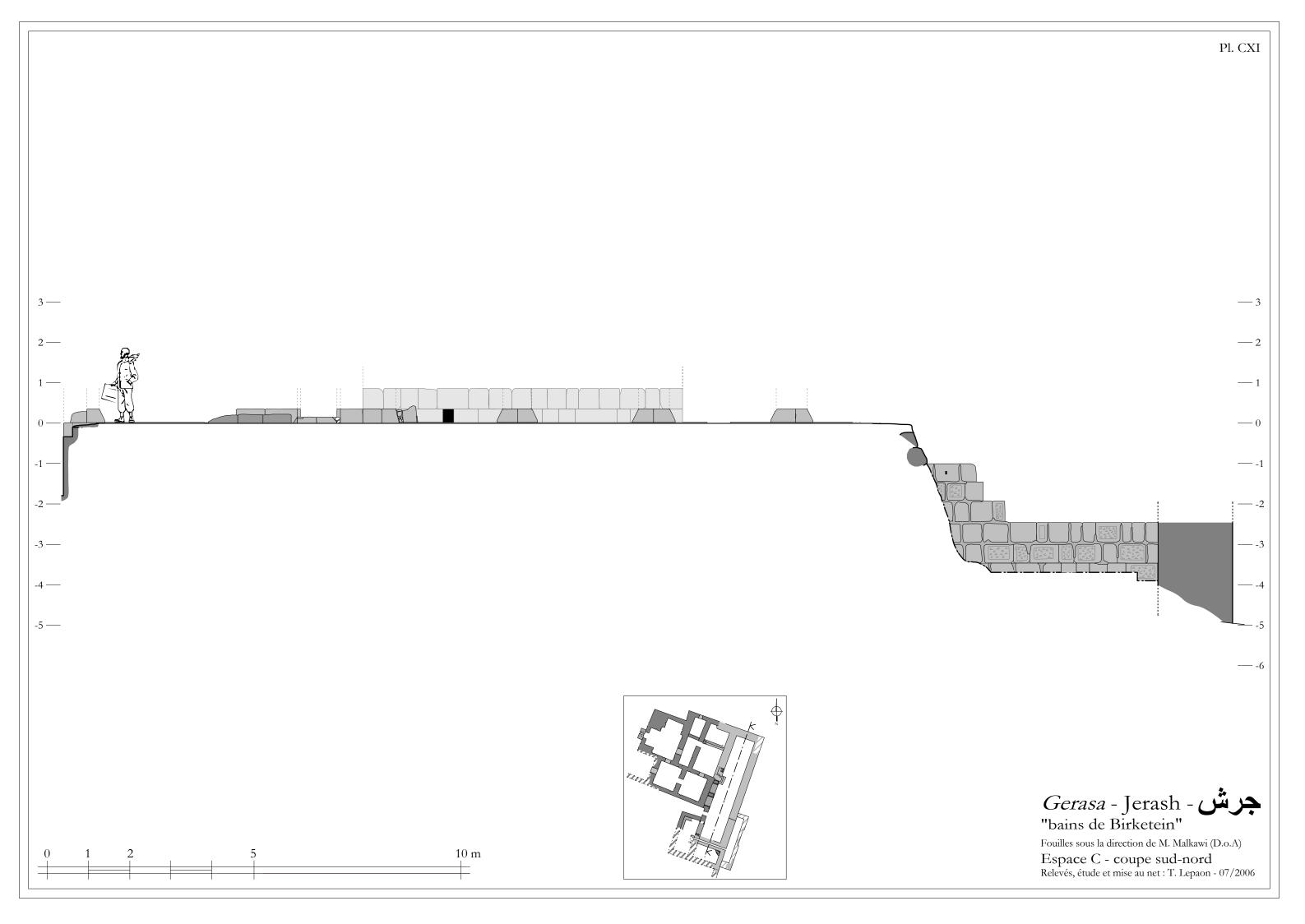
Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 02/2010

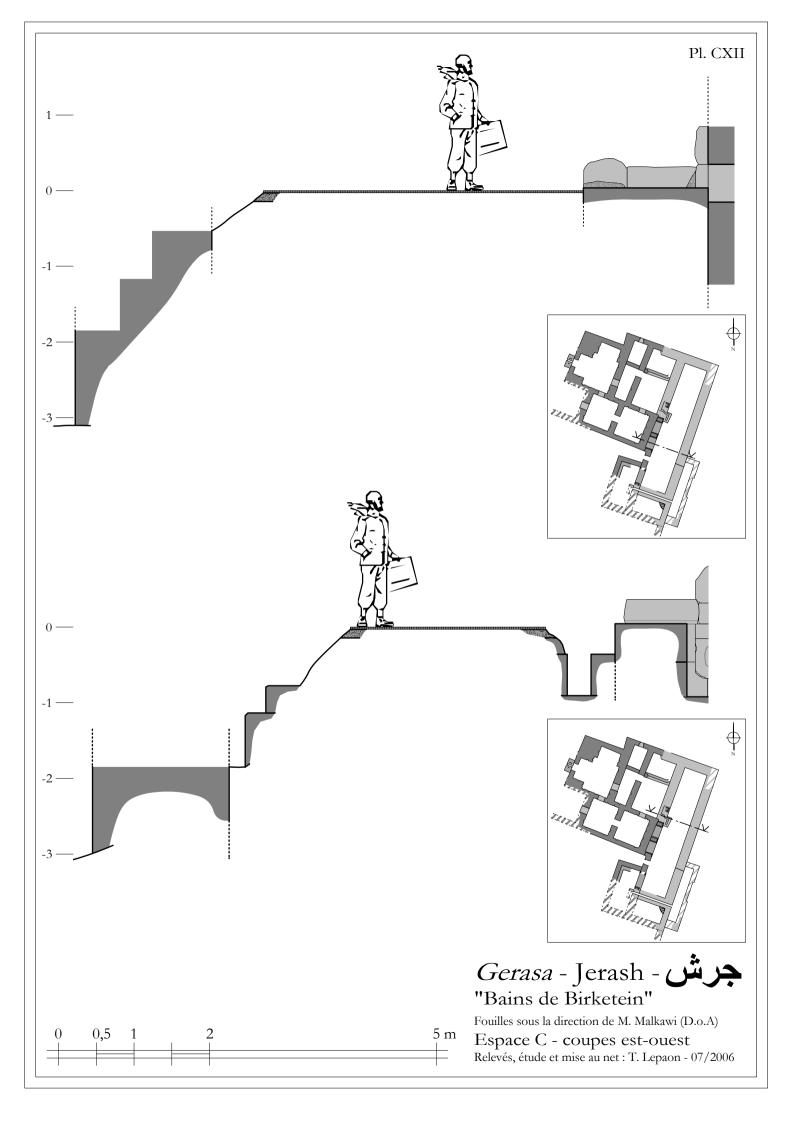


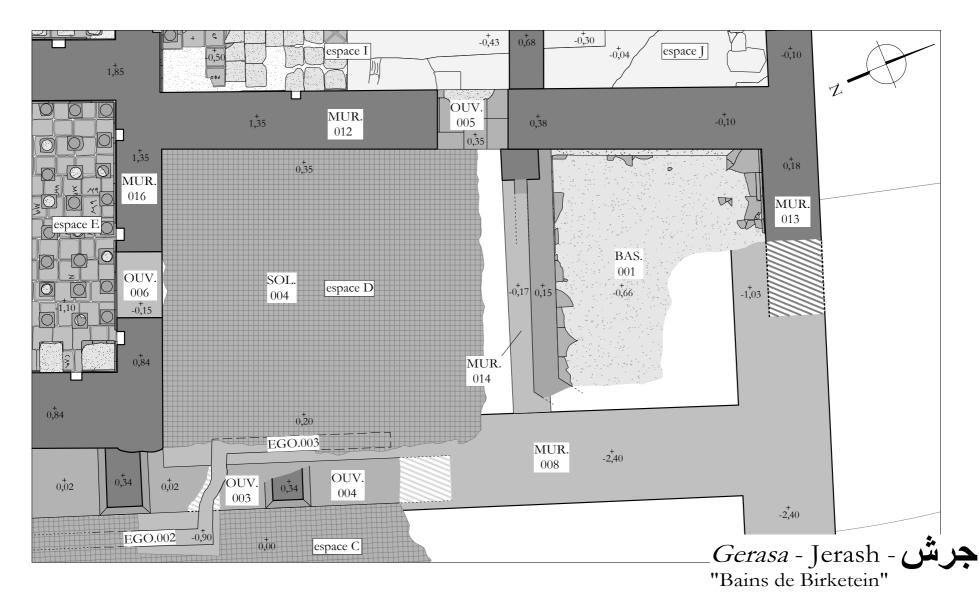












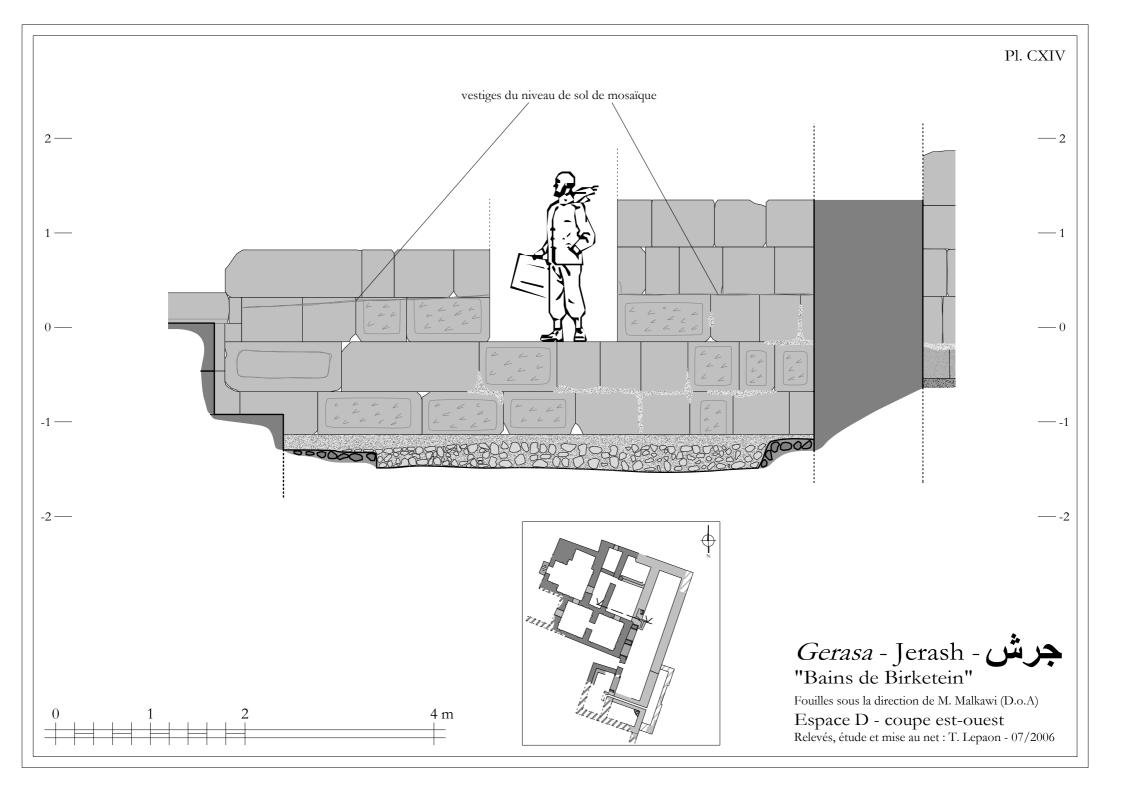
Fouilles sous la direction de M. Malkawi (D.o.A)

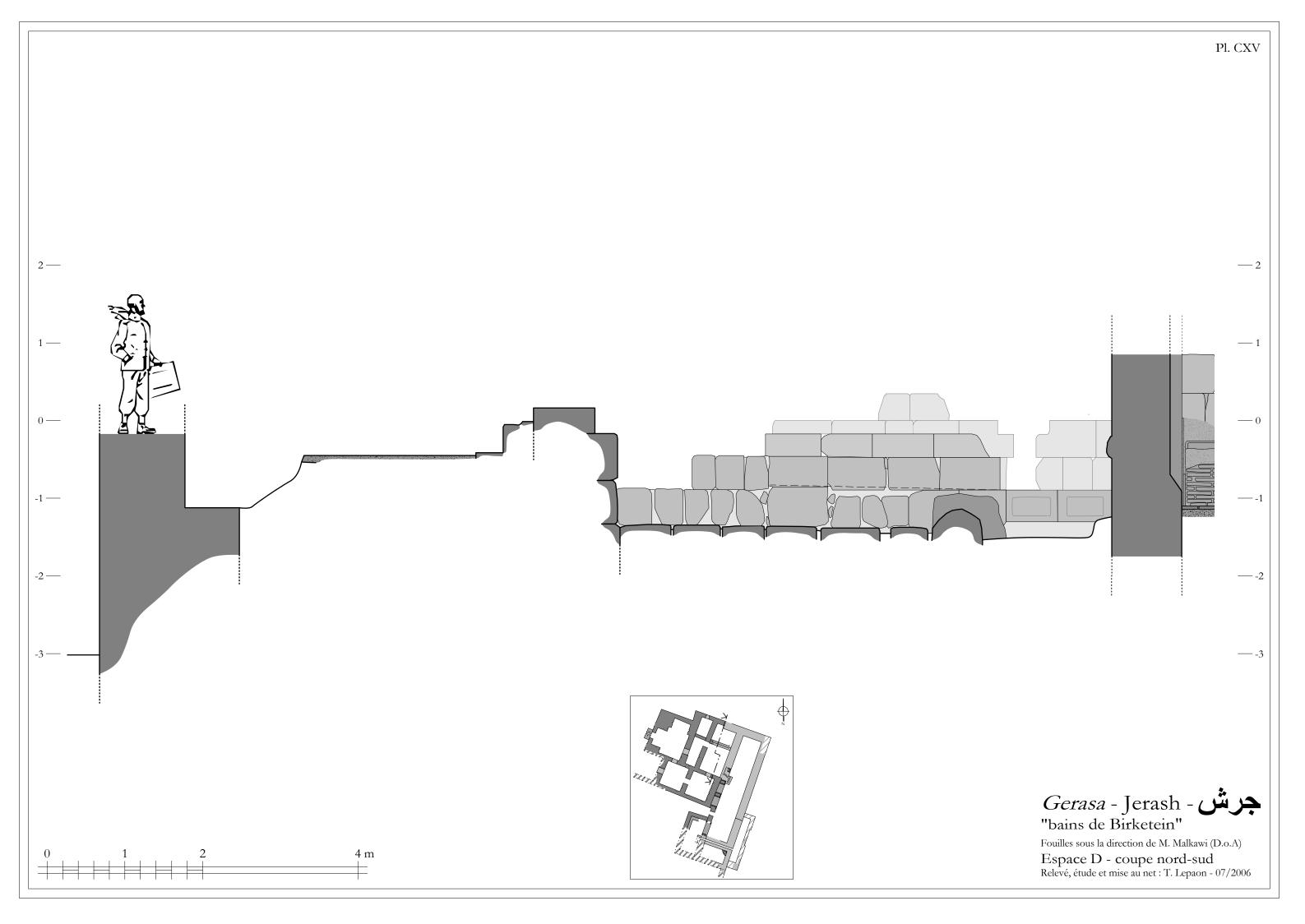
Espace D

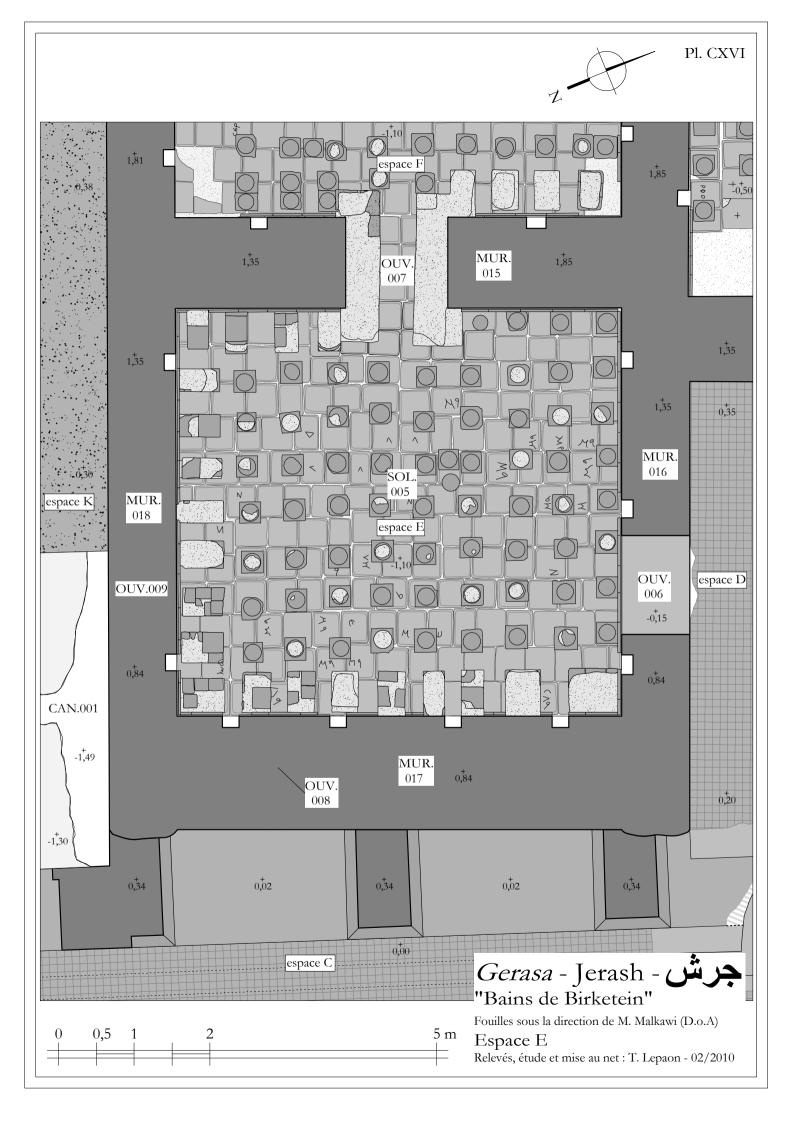
Relevés : C. Lachat - 2005

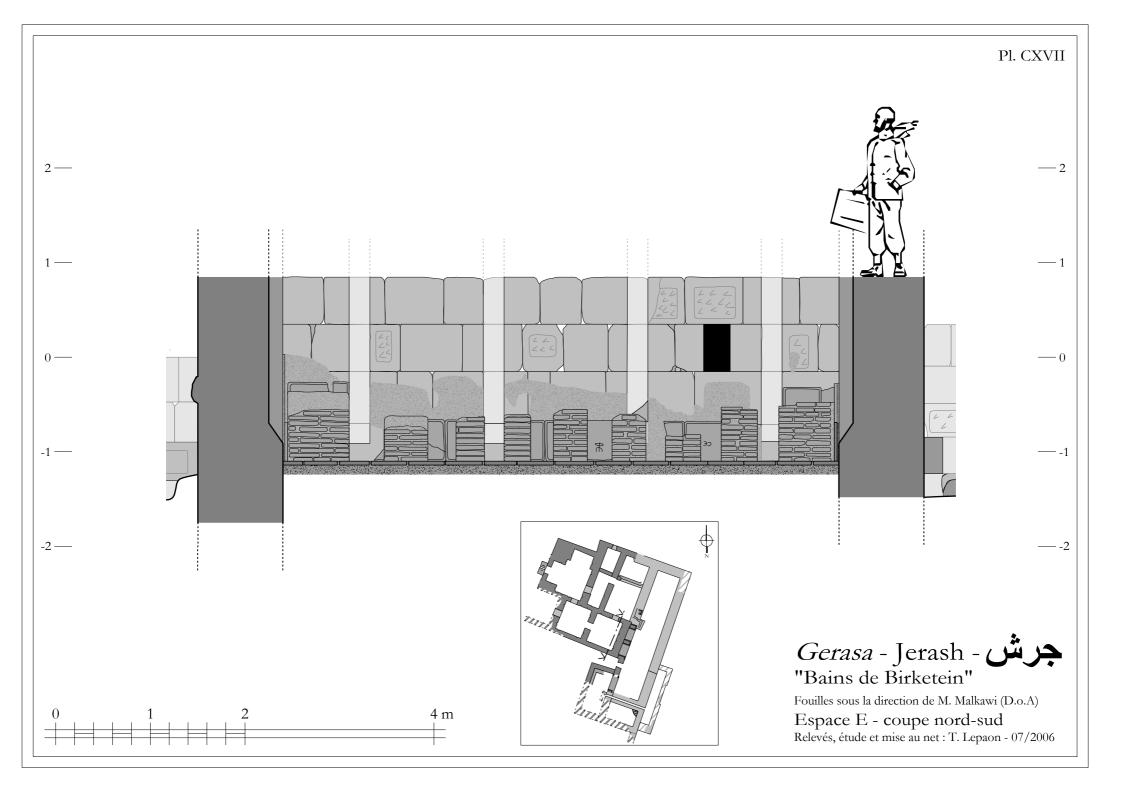
Compléments : T. lepaon - 07/2006 Étude et mise au net : T. Lepaon - 02/2010

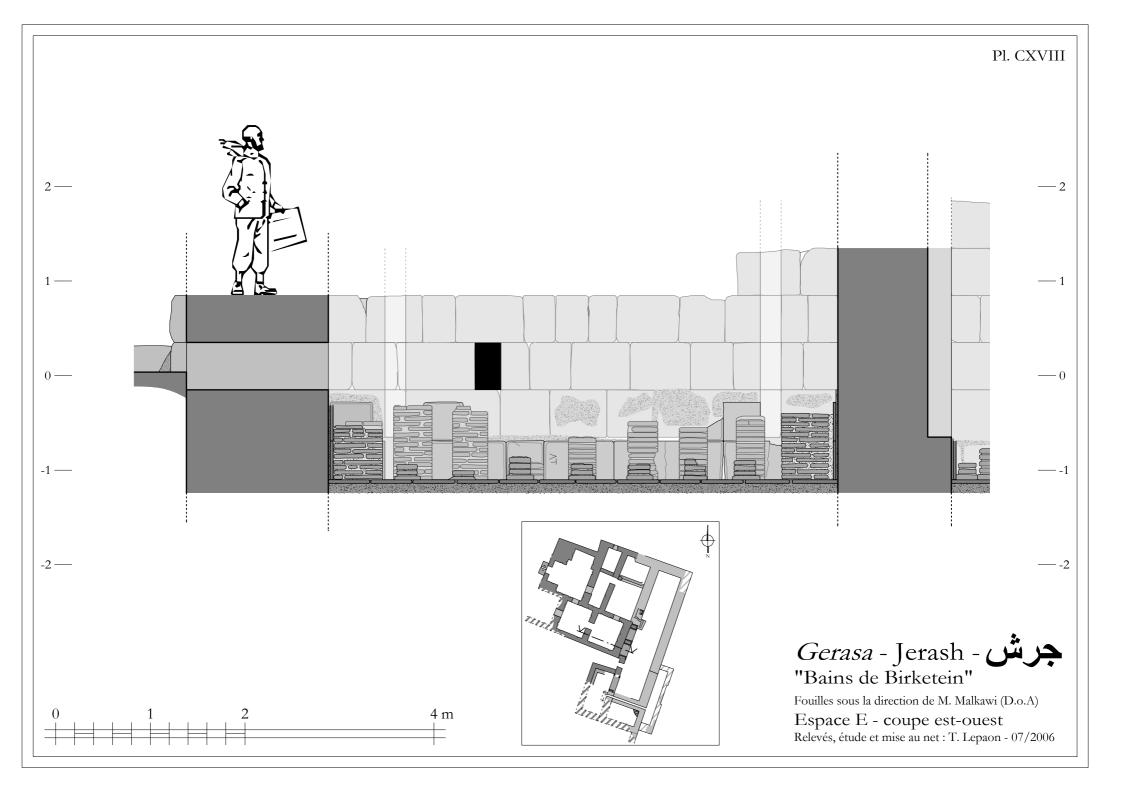
0 1 2 5 m

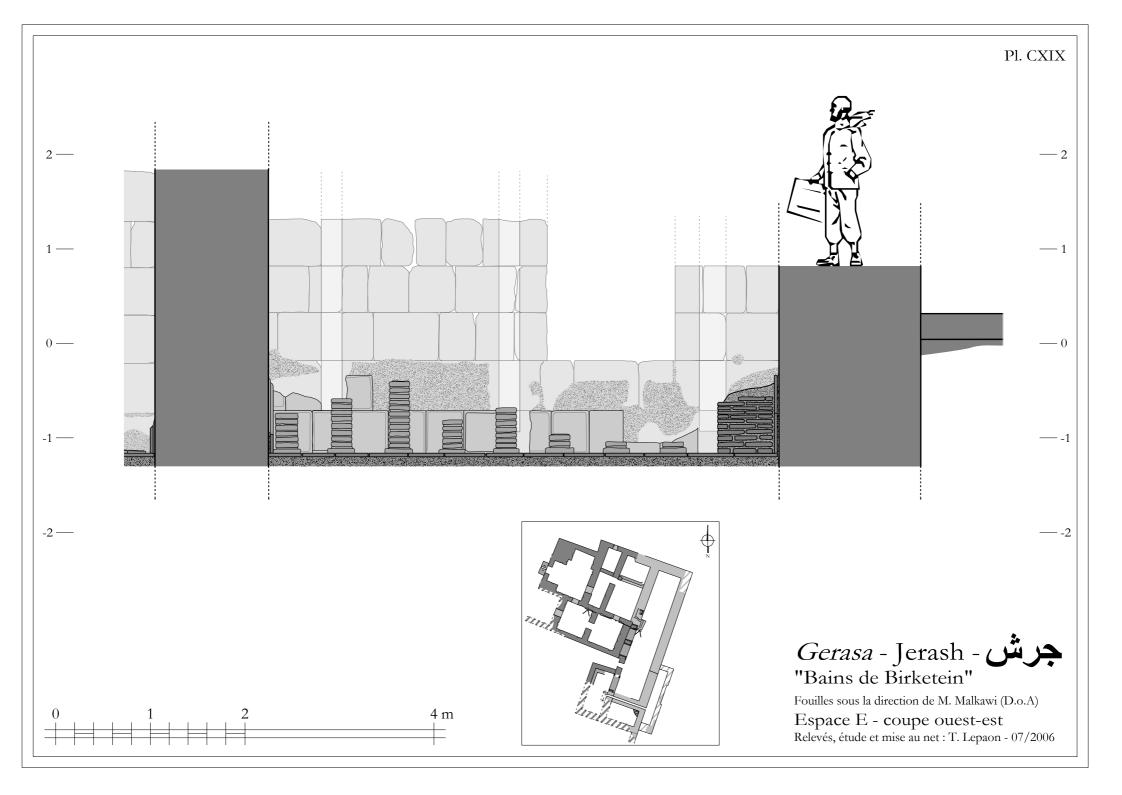


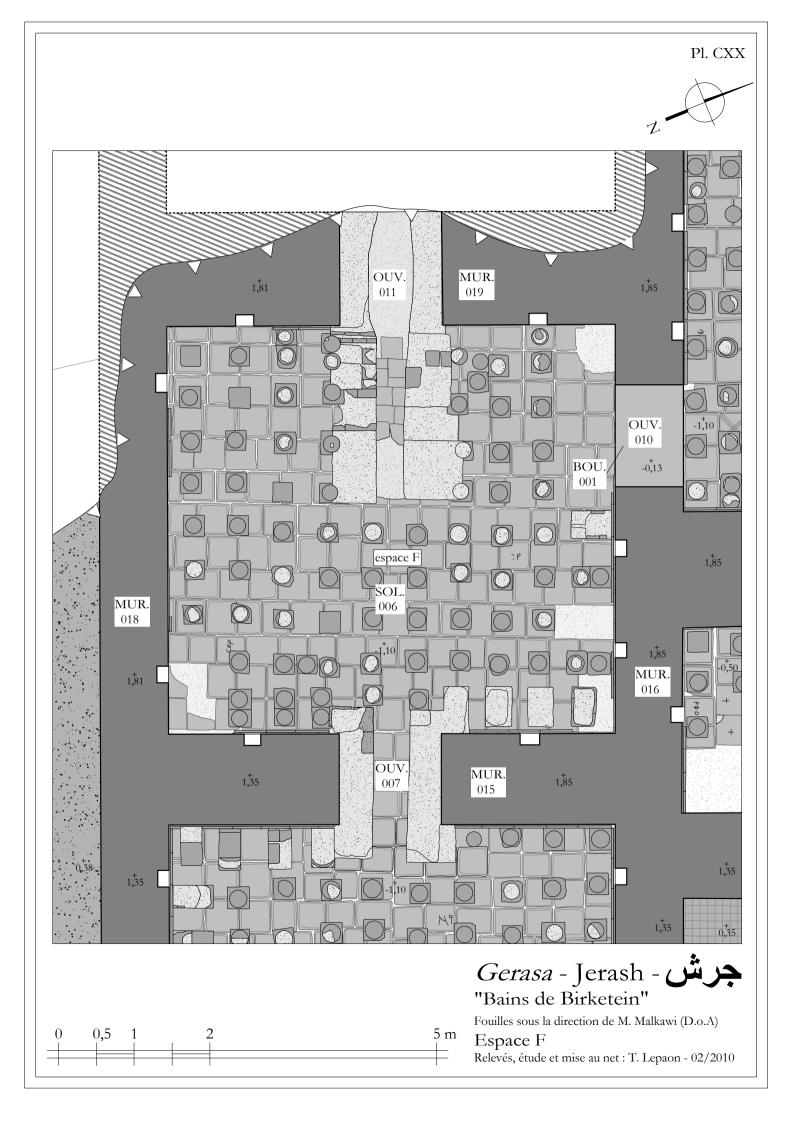


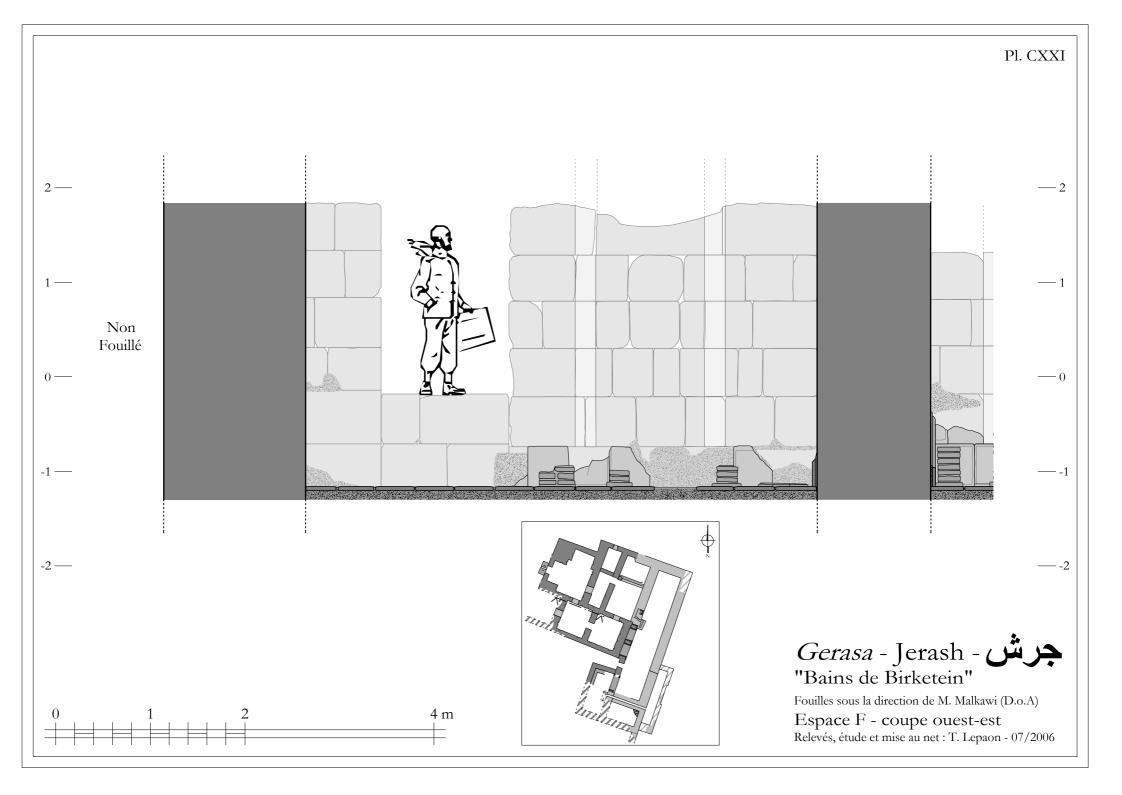


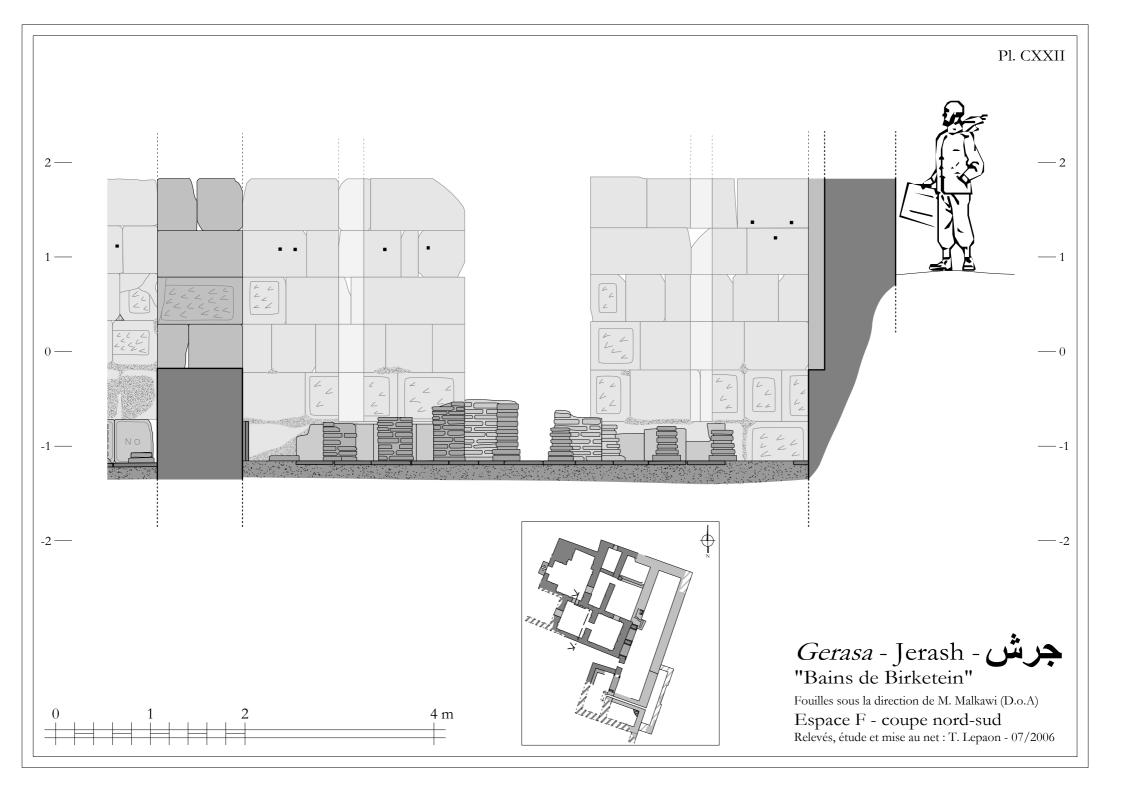




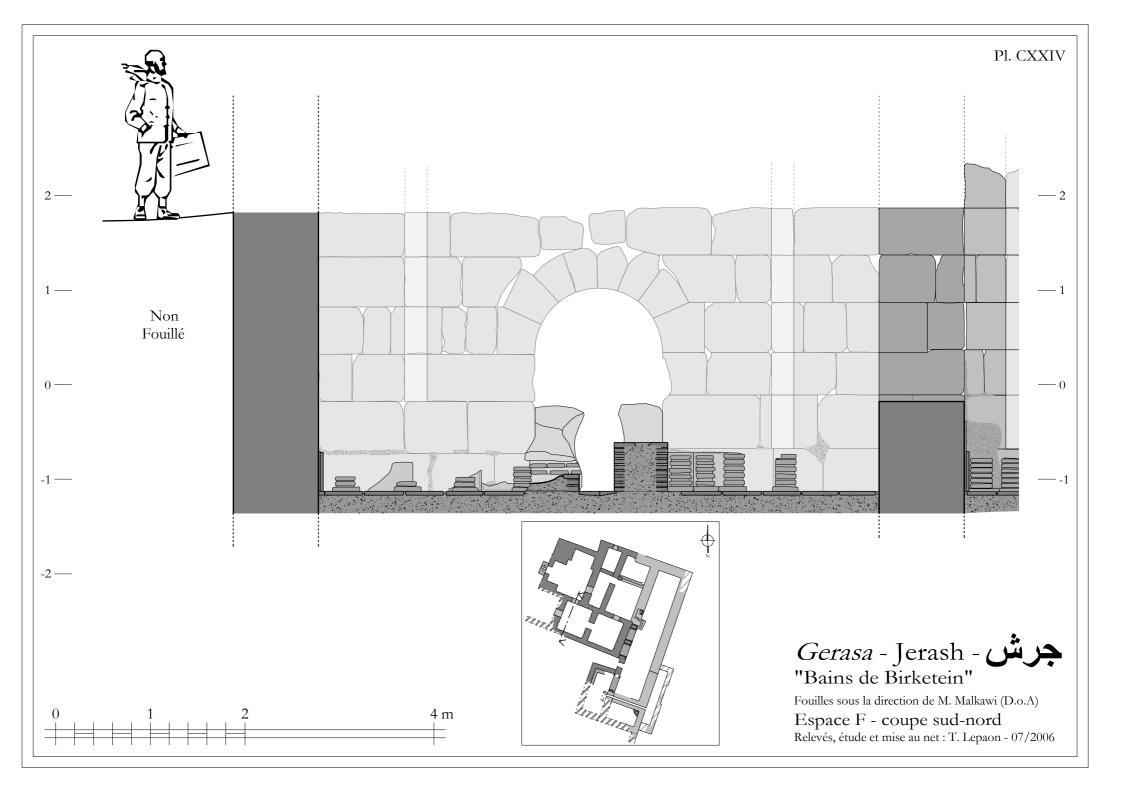


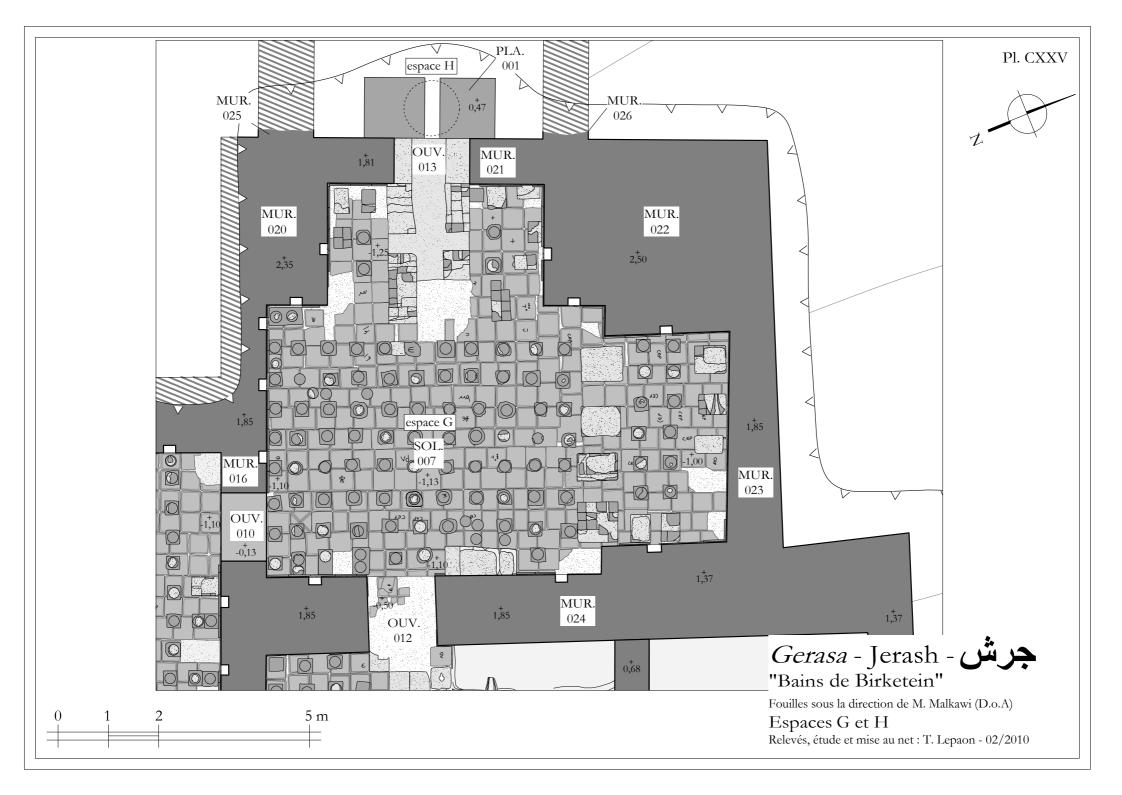


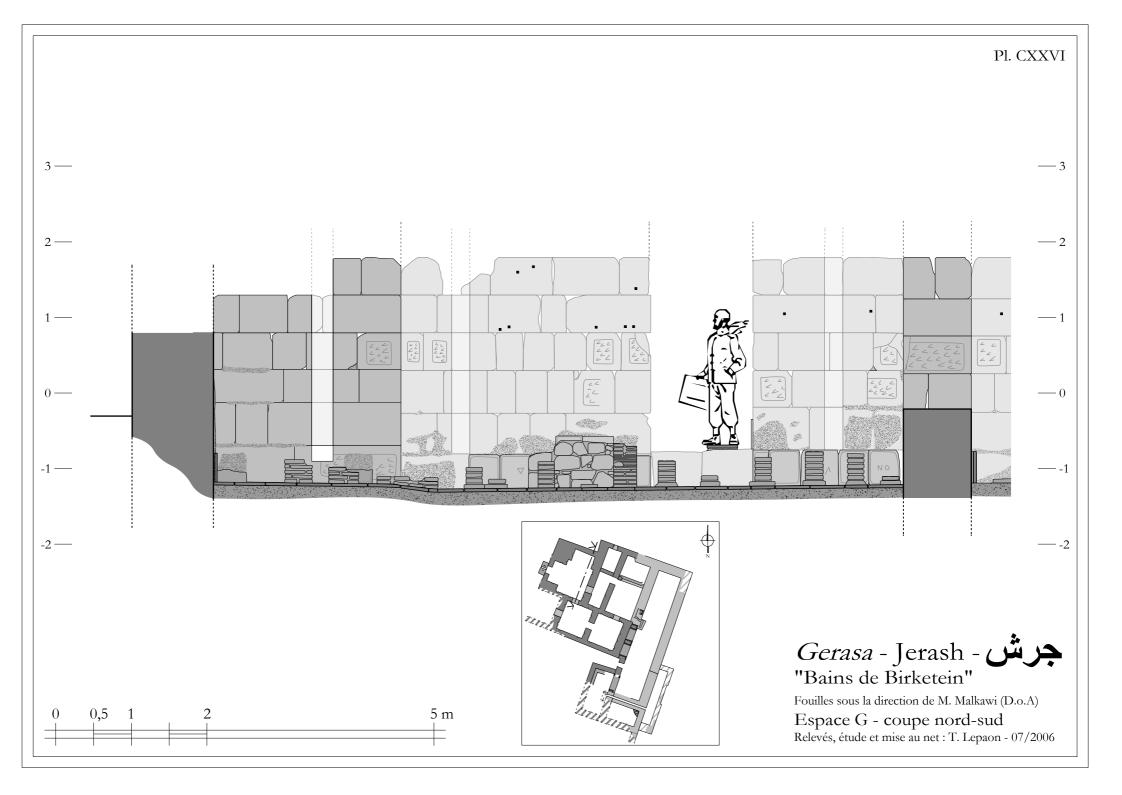


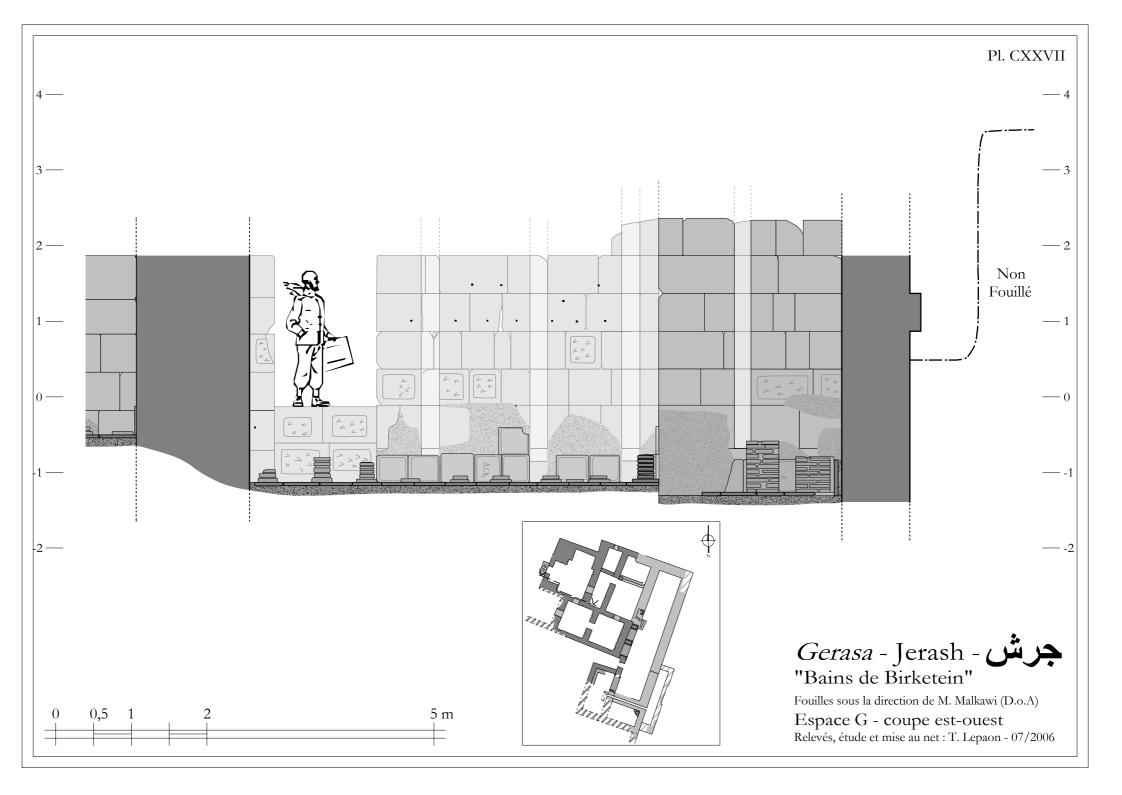


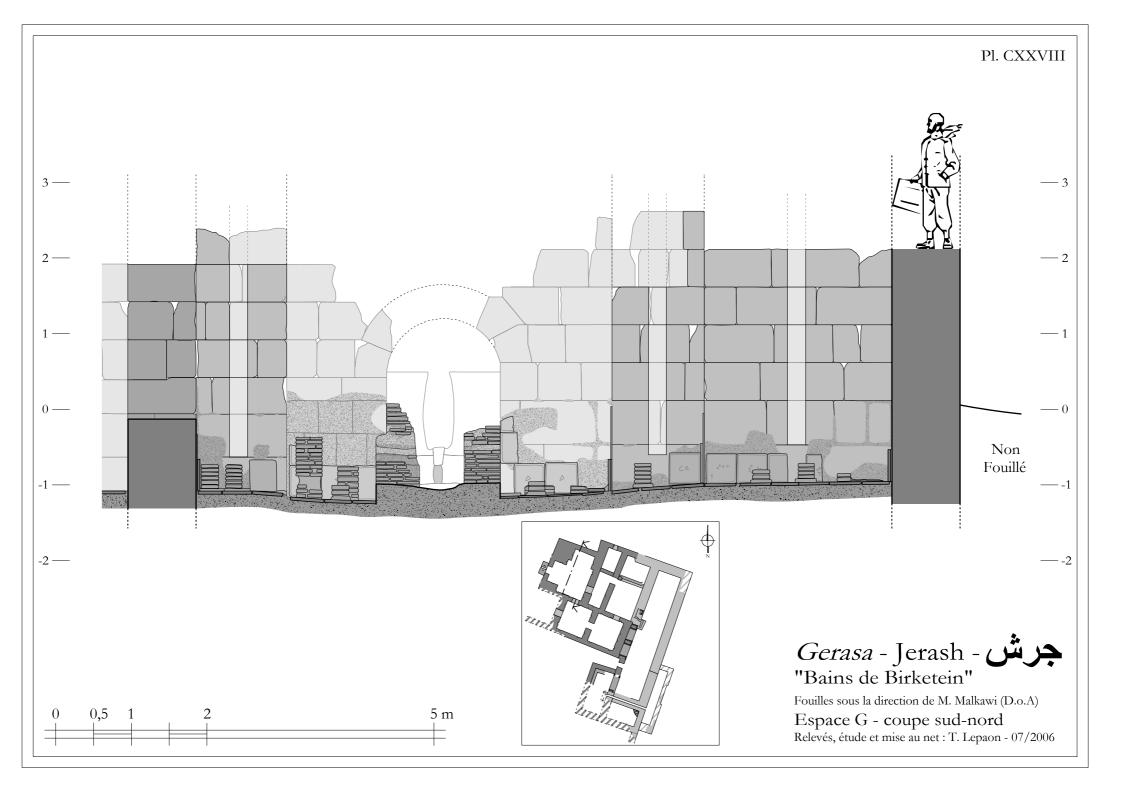


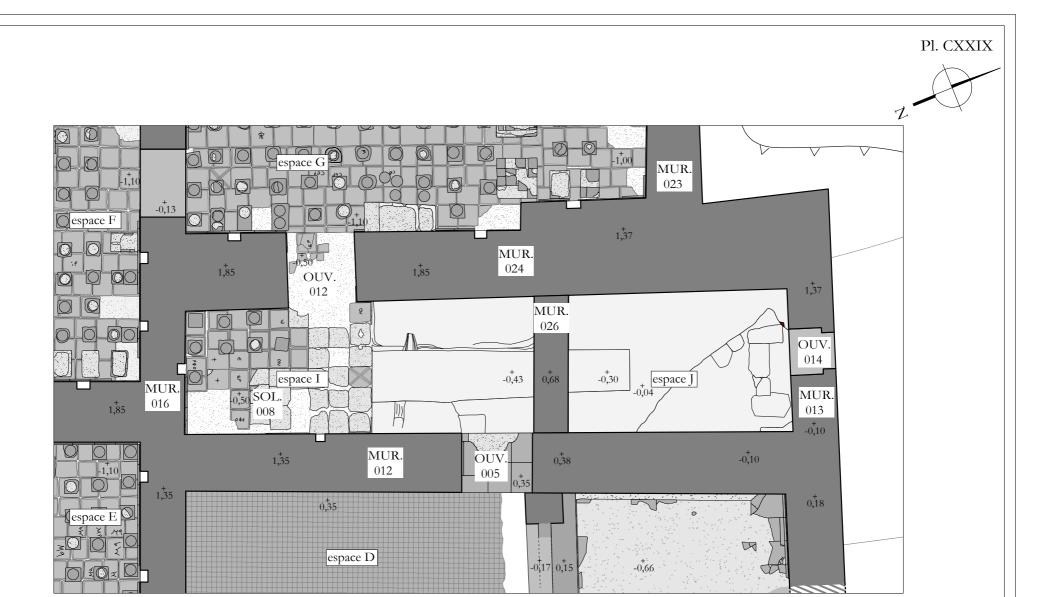












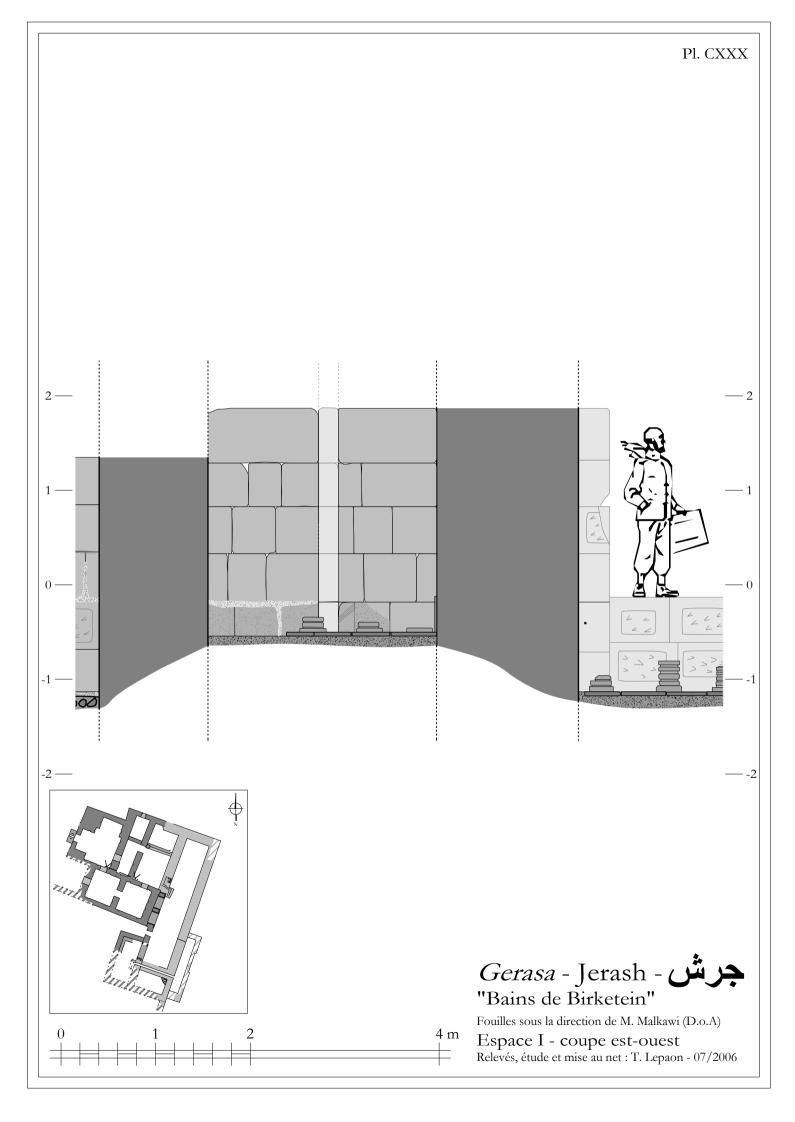
## Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Birketein"

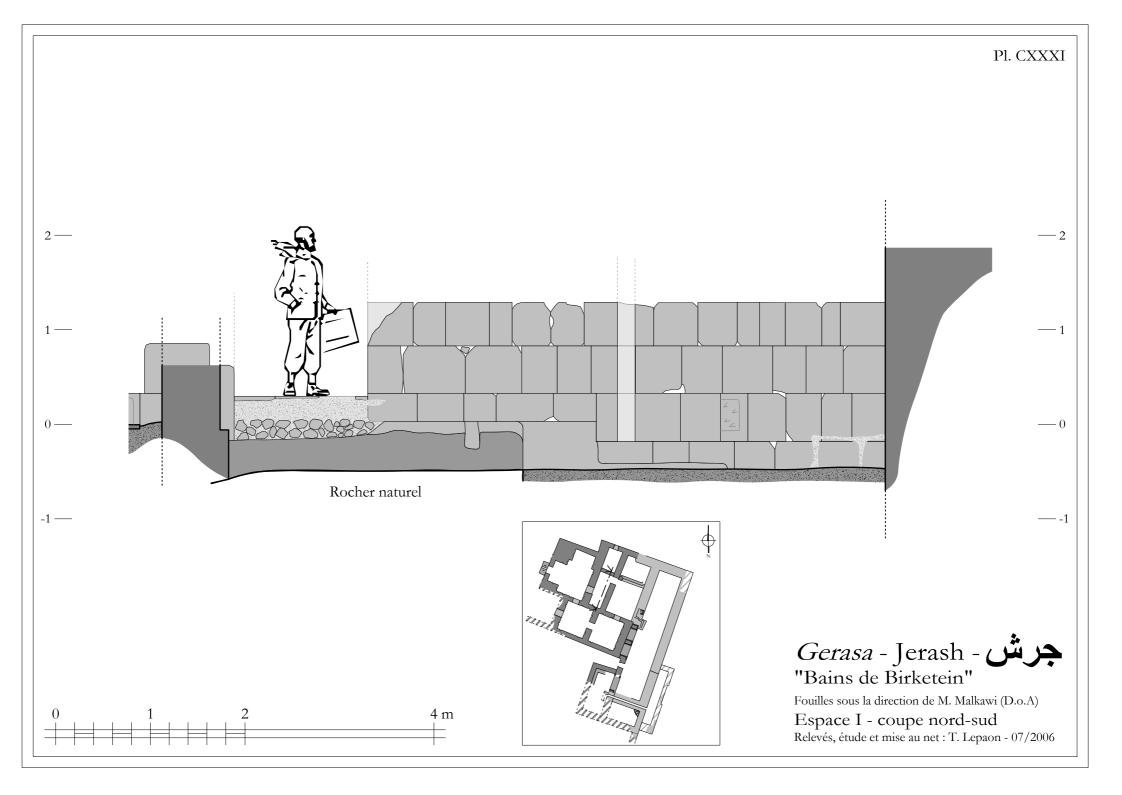
Fouilles sous la direction de M. Malkawi (D.o.A)

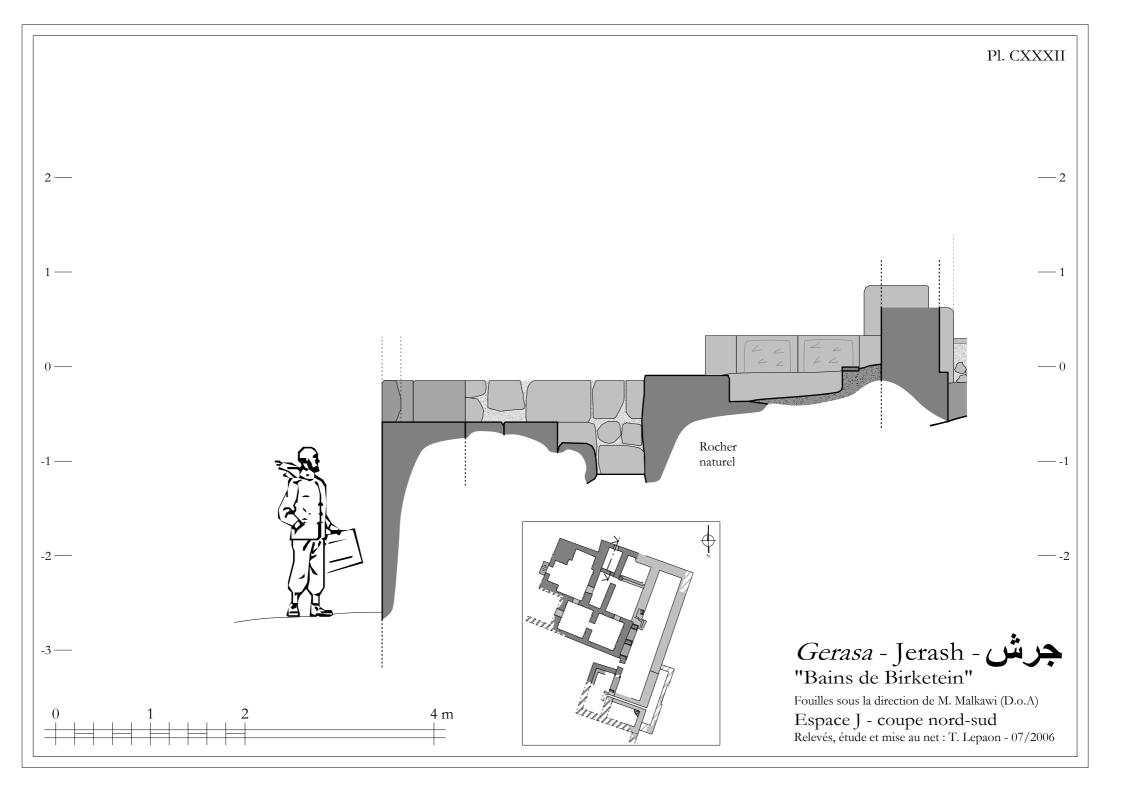
Espaces I et J

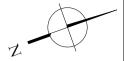
Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 02/2010

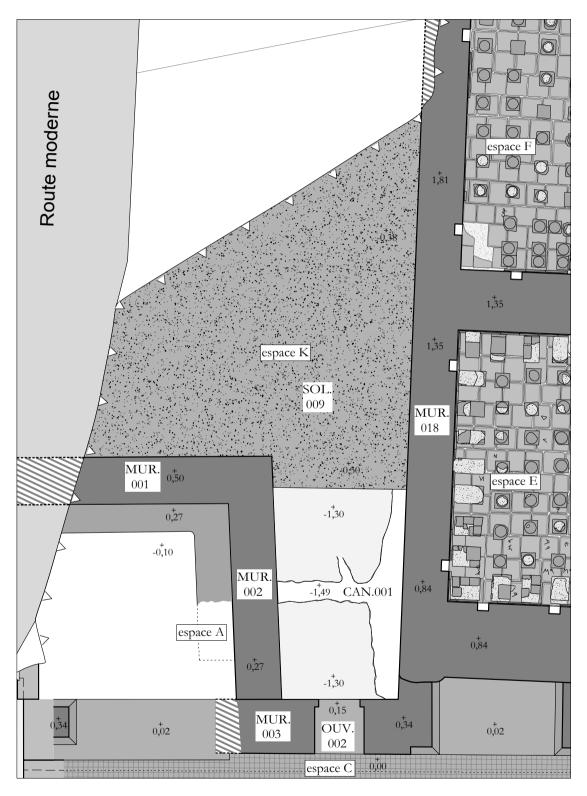










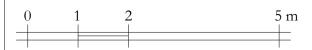


## Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Birketein"

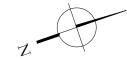
Fouilles sous la direction de M. Malkawi (D.o.A)

Espace K

Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 02/2010



Pl. CXXXIV



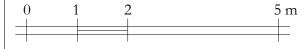


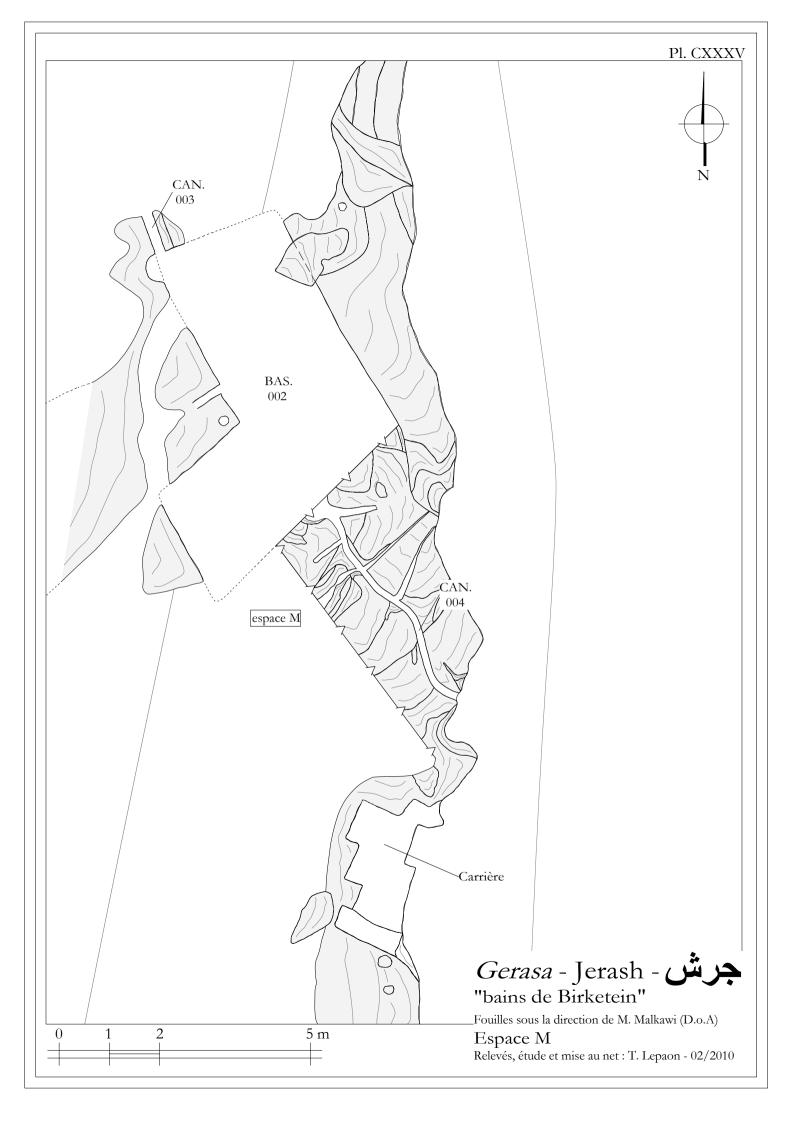
## Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Birketein"

Fouilles sous la direction de M. Malkawi (D.o.A)

Espace L

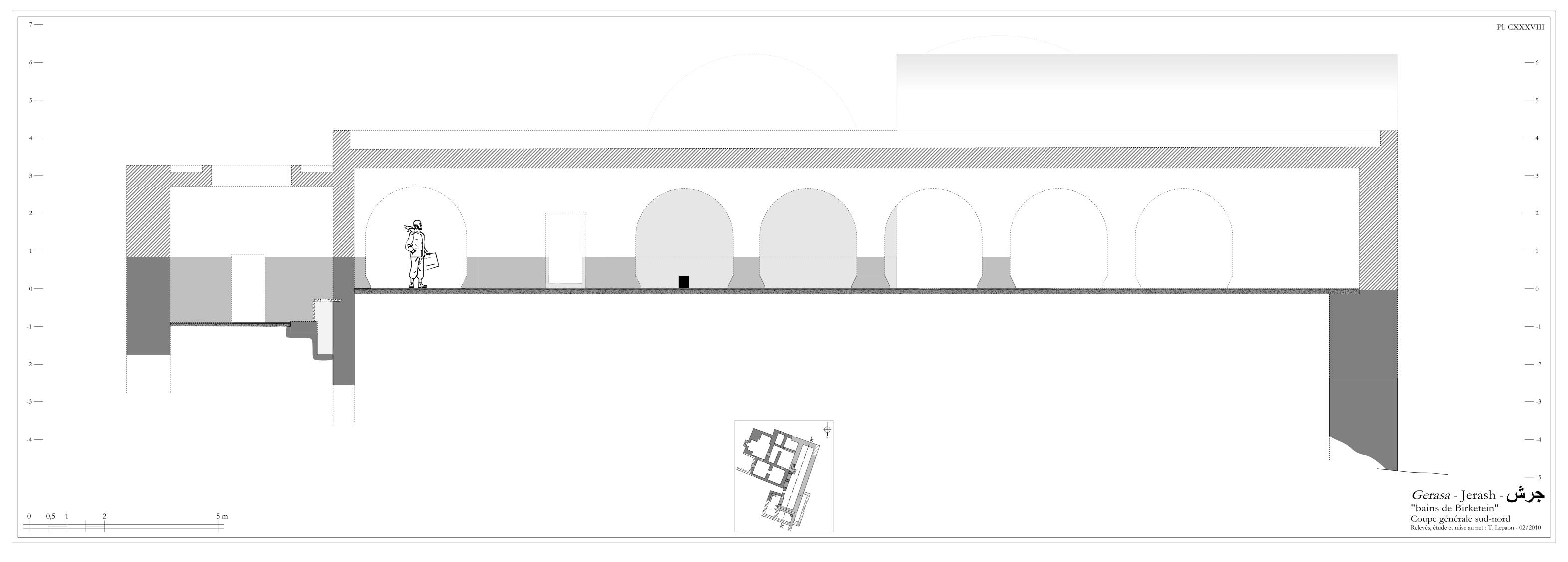
Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 02/2010

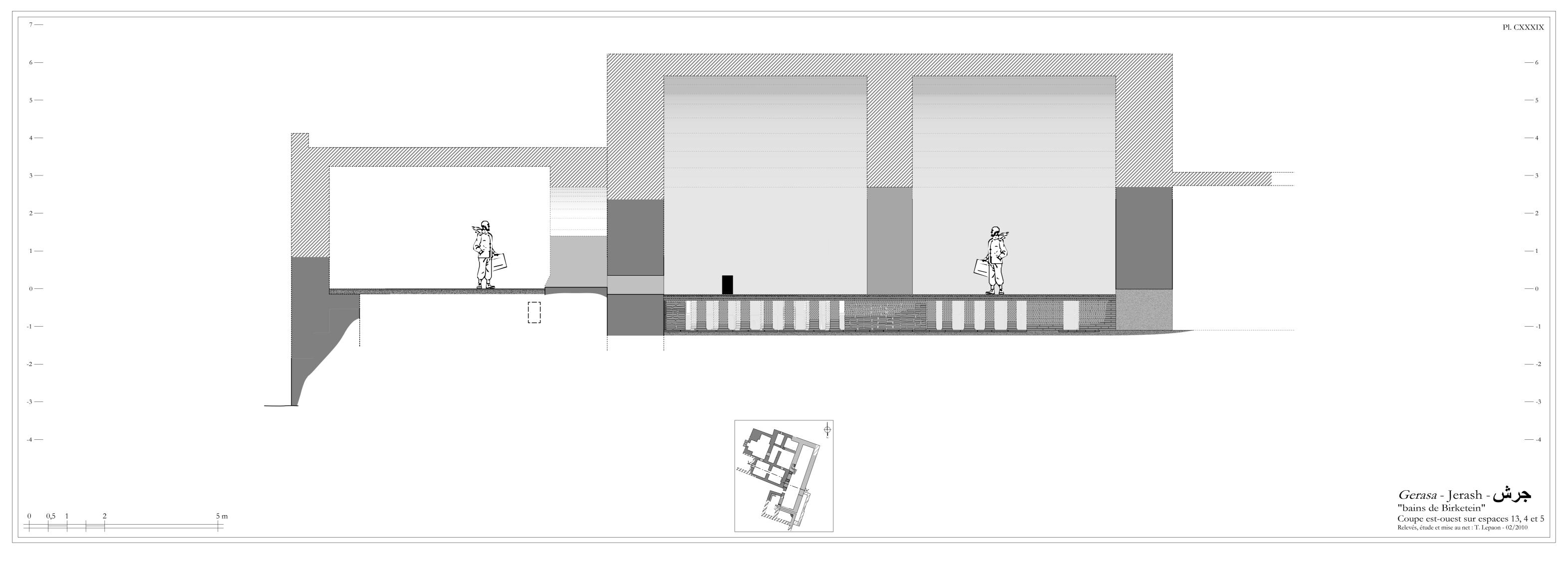


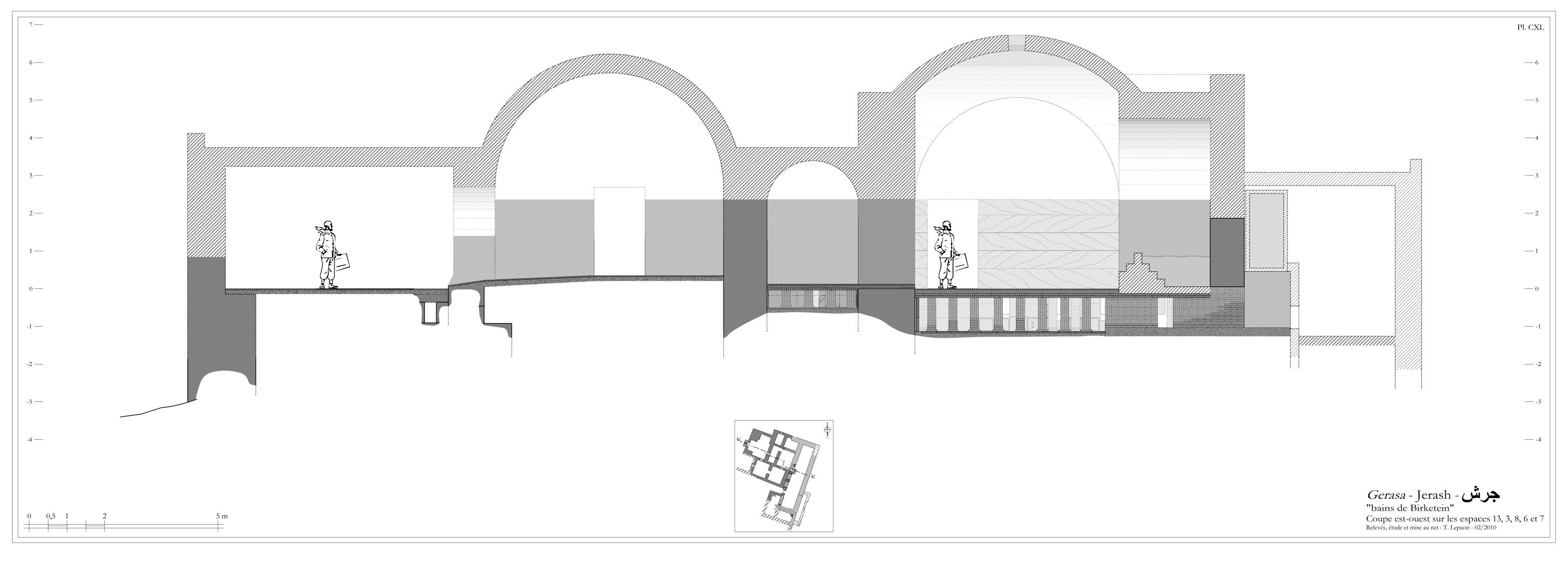




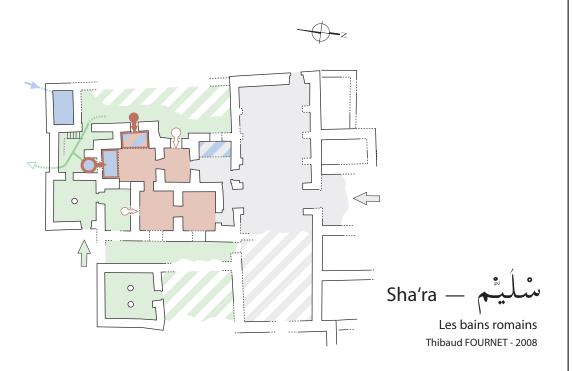








## Pl. CXLI





# Gerasa - Jerash - "Bains de Birketein"

Comparaison des édifices de "Sha'ra" et de "Birketein"

T. Lepaon - 02/2010

0 10 20 40 m

### LES « BAINS DU CENTRE »

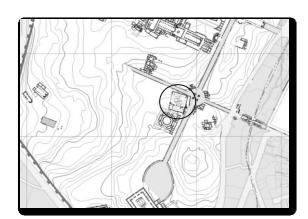
## Fiche synthétique

#### Localisation géographique :

East: 234 497 m

**North**: 1 187 615 m

Altitude: inconnue



Niveau de conservation : édifice faiblement conservé lors de sa découverte

Plan: asymétrique

Parcours balnéaire : circulaire puis rétrograde

Surface: supérieur à 300 m²

Chronologie relative : cinq états dont quatre pour la partie balnéaire

**Datation**: III<sup>e</sup>/début du VIII<sup>e</sup> s.

#### **Bibliographie indicative:**

#### Blanke, à paraître

L. Blanke, «The Central Baths in Gerasa. An Archaeological Interpretation of the Stratigraphic Development of a newly Discovered Bathhouse in Central Gerasa» in Actes du colloque «Balnéorient» d'Amman (21-24 mai 2008), à paraître.

#### Blanke, Dan Lorien et Rattenborg 2010

L. Blanke, P. Dan Lorien et R. Rattenborg, «Changing cityscapes in central Jerash – between late antiquity and the abbassid period» *in A.D.A.J.*, 54, 2010, p. 311-327.

#### Walmsley et al. 2009

A. Walmsley *et al.*, « A Mosque, Shops and Bath in Central Jarash », *in A.D.A.J*, 52, 2008, p. 109-137.

## Tableau de correspondance des espaces

| identifiant des espaces    | état 1 | état 2 | état 3 | état 4 |
|----------------------------|--------|--------|--------|--------|
|                            |        |        |        |        |
| salle froide non numérotée | 1      | 1      | 1      | 1      |
| C5/T                       | 2      | 8      | 8      | 8      |
| C1                         | 3      | 9      | 12     | 12     |
| C3-C6/T                    | 4      | 10     | 13     | 13     |
| C4                         | 5      | 5      | 11     | 11     |
| Sr1                        | 7      | 7      | 7      | 7      |
| "praefurnium" sud          | 6      | 6      |        |        |

## Liste des planches

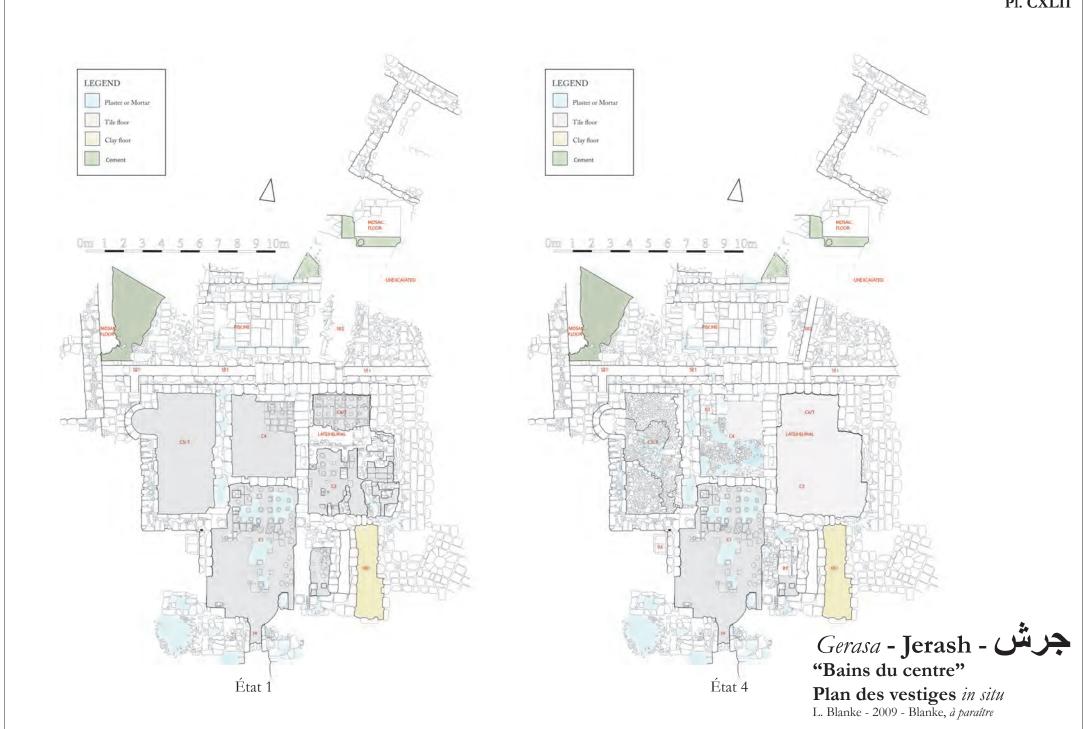
Pl. CXLII: plan des vestiges in situ

Pl. CXLIII: proposition de restitution de l'état 1

Pl. CXLIV: proposition de restitution de l'état 2

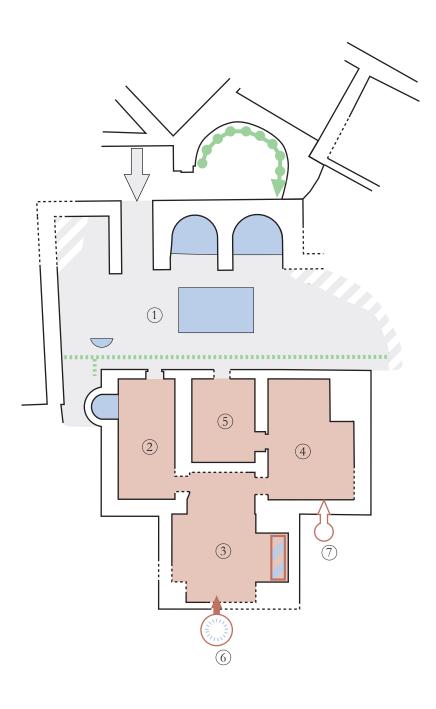
Pl. CXLV: proposition de restitution de l'état 3

## Planches



Pl. CXLIII





10

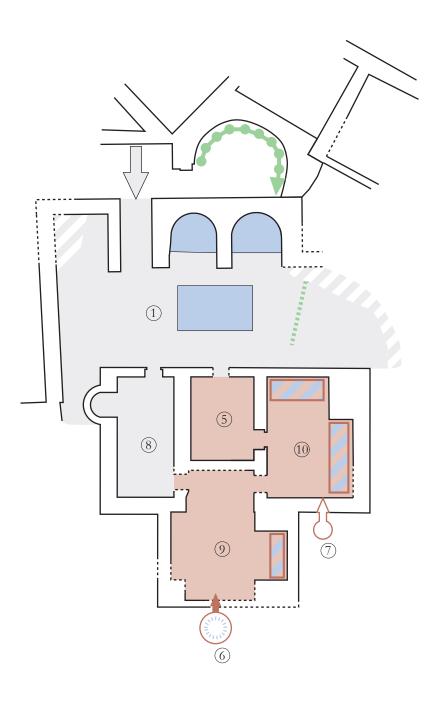
Gerasa - Jerash - 
"Bains du centre" - proposition de

20 m restitution de l'état 1

T. Lepaon - 08/2011 - d'après Blanke, *à paraître* et Blanke et al. 2010, p. 313

Pl. CXLIV





10

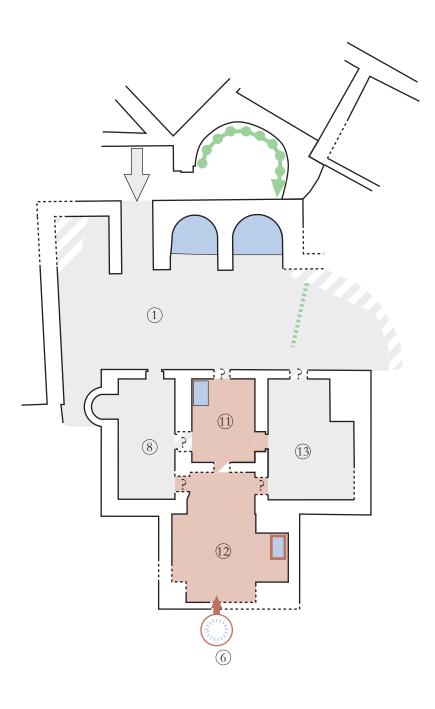
Gerasa - Jerash - جرش "Bains du centre" - proposition de

20 m restitution de l'état 2

T. Lepaon - 08/2011 - d'après Blanke, à paraître et Blanke et al. 2010, p. 313

Pl. CXLV





10

Gerasa - Jerash - 
"Bains du centre" - proposition de

20 m restitution de l'état 3

T. Lepaon - 08/2011 - d'après Blanke, à paraître et Blanke et al. 2010, p. 313

## LES « PETITS THERMES DE L'EST »

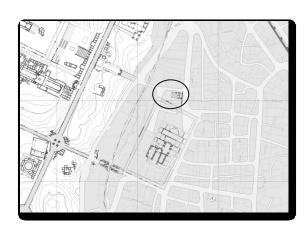
## Fiche synthétique

#### Localisation géographique :

East: 234 497 m

North: 1 187 615 m

Altitude: inconnue



Niveau de conservation : édifice moyennement conservé lors de sa découverte et aujourd'hui détruit

Plan: asymétrique

Parcours balnéaire : rétrograde selon un plan orthogonal avec un virage entre le secteur froid et la

partie chaude des bains.

Surface: supérieur à 377 m<sup>2</sup>

Chronologie relative : un état reconnu

**Datation :** époque byzantine (environ milieu IV<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.)

## **Bibliographie indicative:**

#### Lepaon 2008

T. Lepaon, « Les édifices balnéaires de *Gerasa* de la Décapole : premières observations » *in Syria* 85, 2008, p. 51-70.

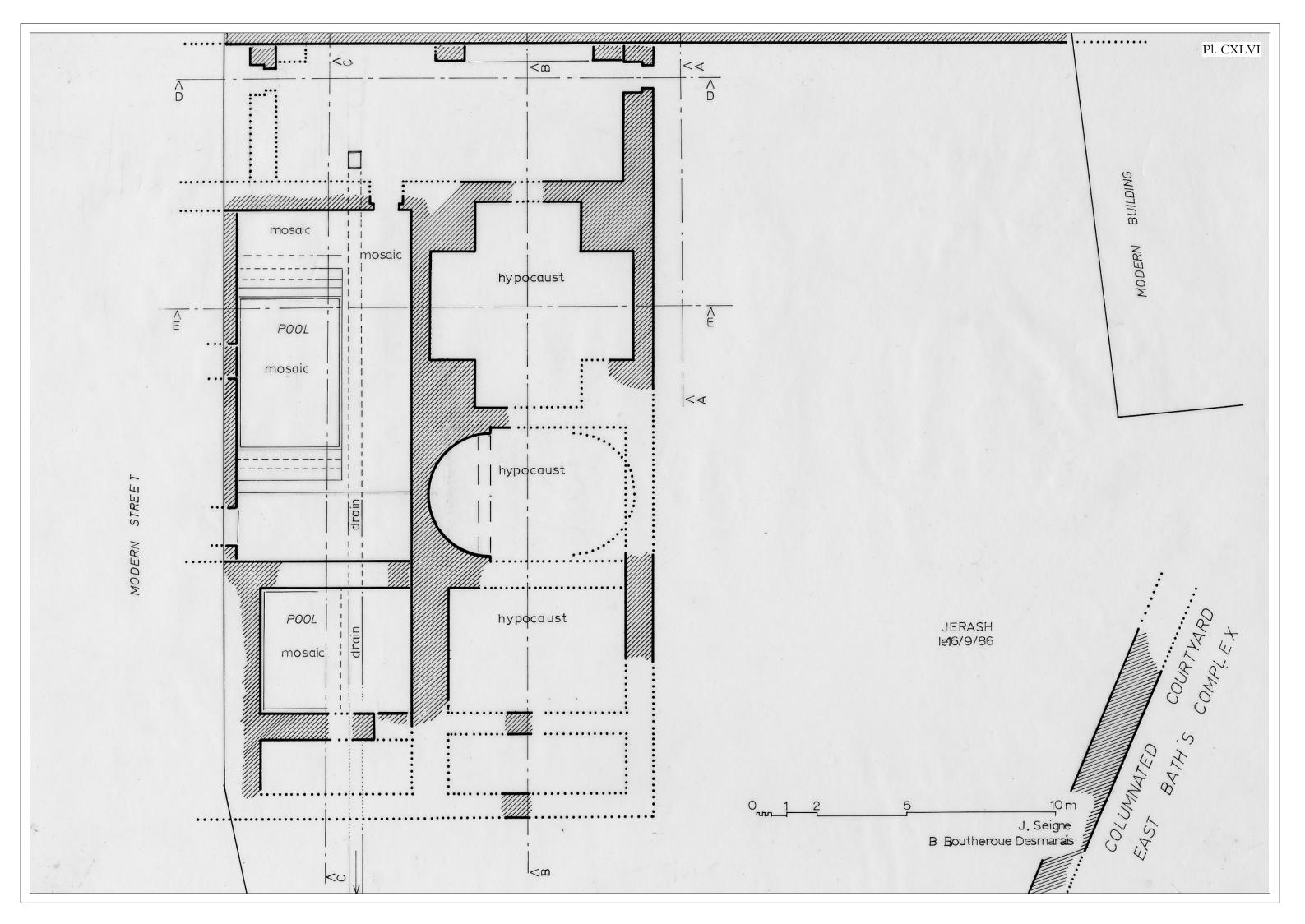
## Tableau de correspondance des espaces

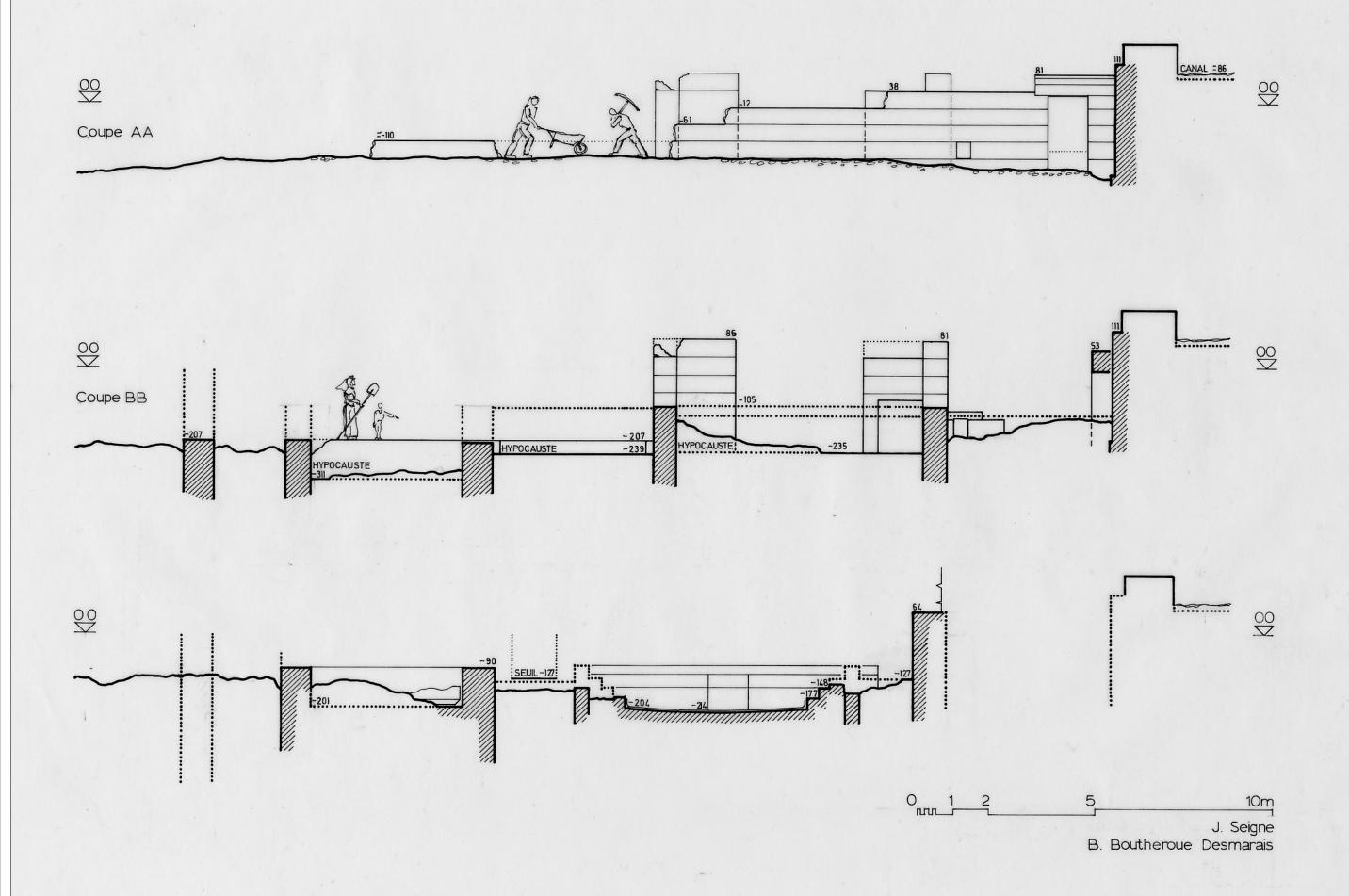
| identifiant des espaces | état 1 |  |
|-------------------------|--------|--|
|                         |        |  |
| A                       | 1      |  |
| В                       | 2      |  |
| С                       | 3      |  |
| D                       | 4      |  |
| Е                       | 5      |  |
| F                       | 6      |  |
| G                       | 7      |  |
| Н                       | 8      |  |

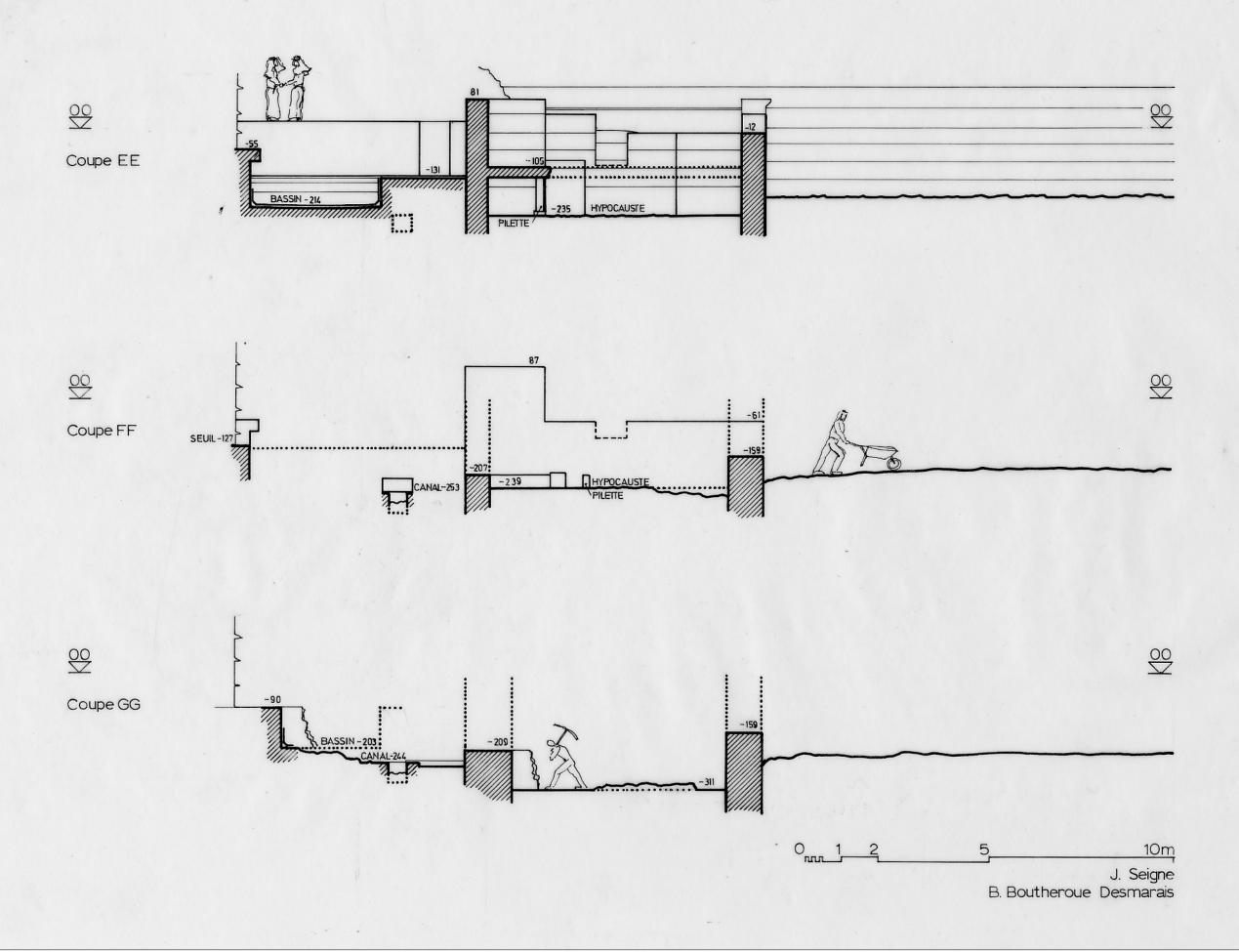
## Liste des planches

- Pl. CXLVI: plan des « petits thermes de l'est » par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CXLVII: coupes AA, BB et CC par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CXLVIII: coupes EE, FF et GG par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CXLIX : plan et élévation du mur est de la salle 8 par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CL : élévation de la façade sud de l'édifice thermal par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CLI: élévation des structures nord de la salle 7 par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CLII : axonométrie des vestiges des « petits thermes de l'est » par J. Seigne et B. Boutheroue Desmarais
- Pl. CLIII: plan des vestiges en place
- Pl. CLIV: salle A
- Pl. CLV: salles B et C
- Pl. CLVI: salles D et E
- Pl. CLVII: salles F et G
- Pl. CLVIII: salle H
- Pl. CLIX : bloc d'architrave remployé en linteau de porte
- Pl. CLX : salle H plan du sondage sud-ouest
- Pl. CLXI: proposition de restitution
- Pl. CLXII: élévation AA'
- Pl. CLXIII: élévation BB'
- Pl. CLXIV: élévation CC'
- Pl. CLXV: élévation DD'
- Pl. CLXVI: élévation EE'
- Pl. CLXVII: élévation FF'
- Pl. CLXVIII: élévation GG'
- Pl. CLXIX: élévation HH'
- Pl. CLXX: proposition de restitution de la façade sud
- Pl. CLXXI: sous-sol proposition de restitution
- Pl. CLXXII: niveau de circulation proposition de restitution
- Pl. CLXXIII: planche comparative des bains proche-orientaux similaires aux « petits thermes de l'est »

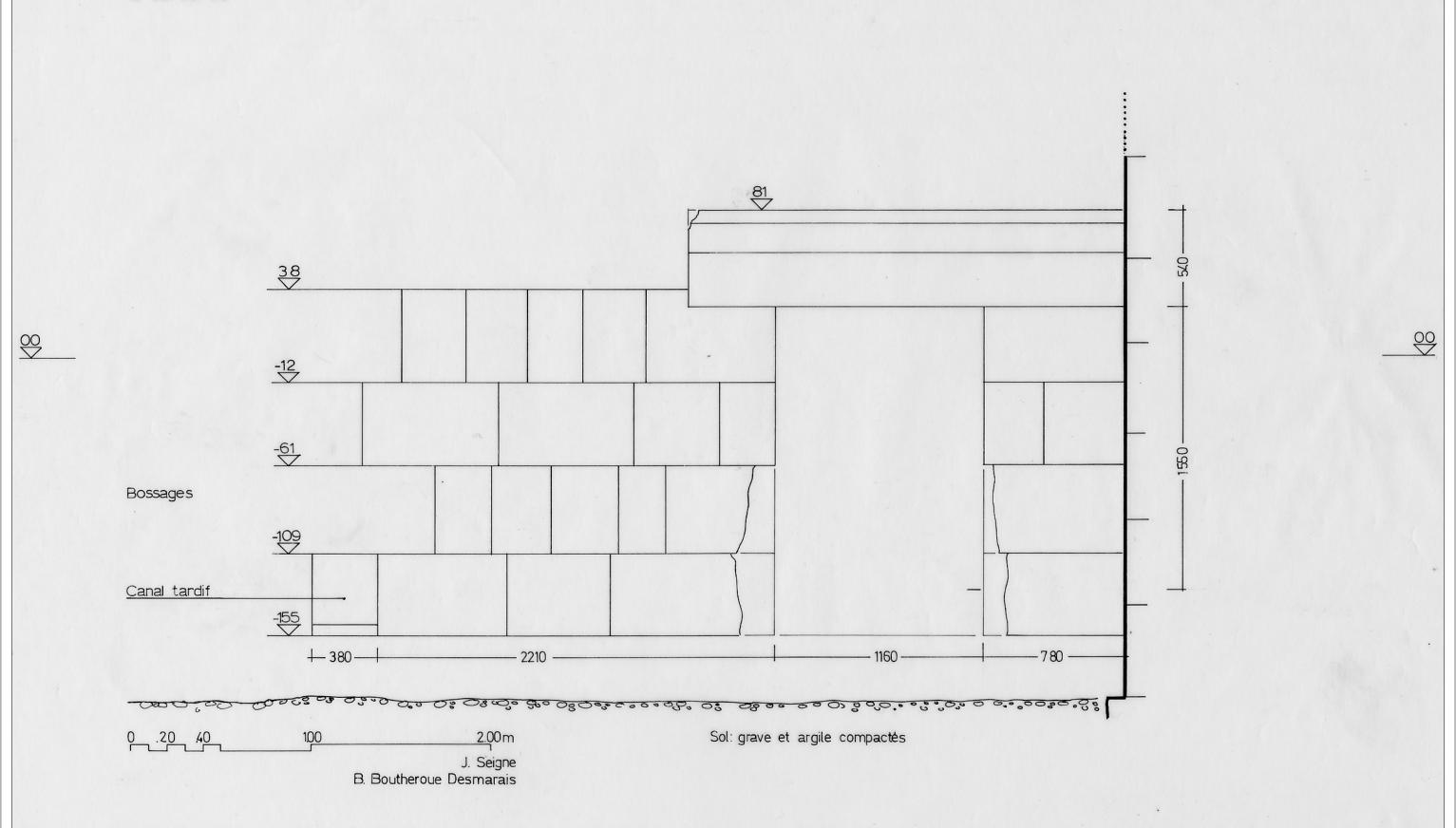
## Planches

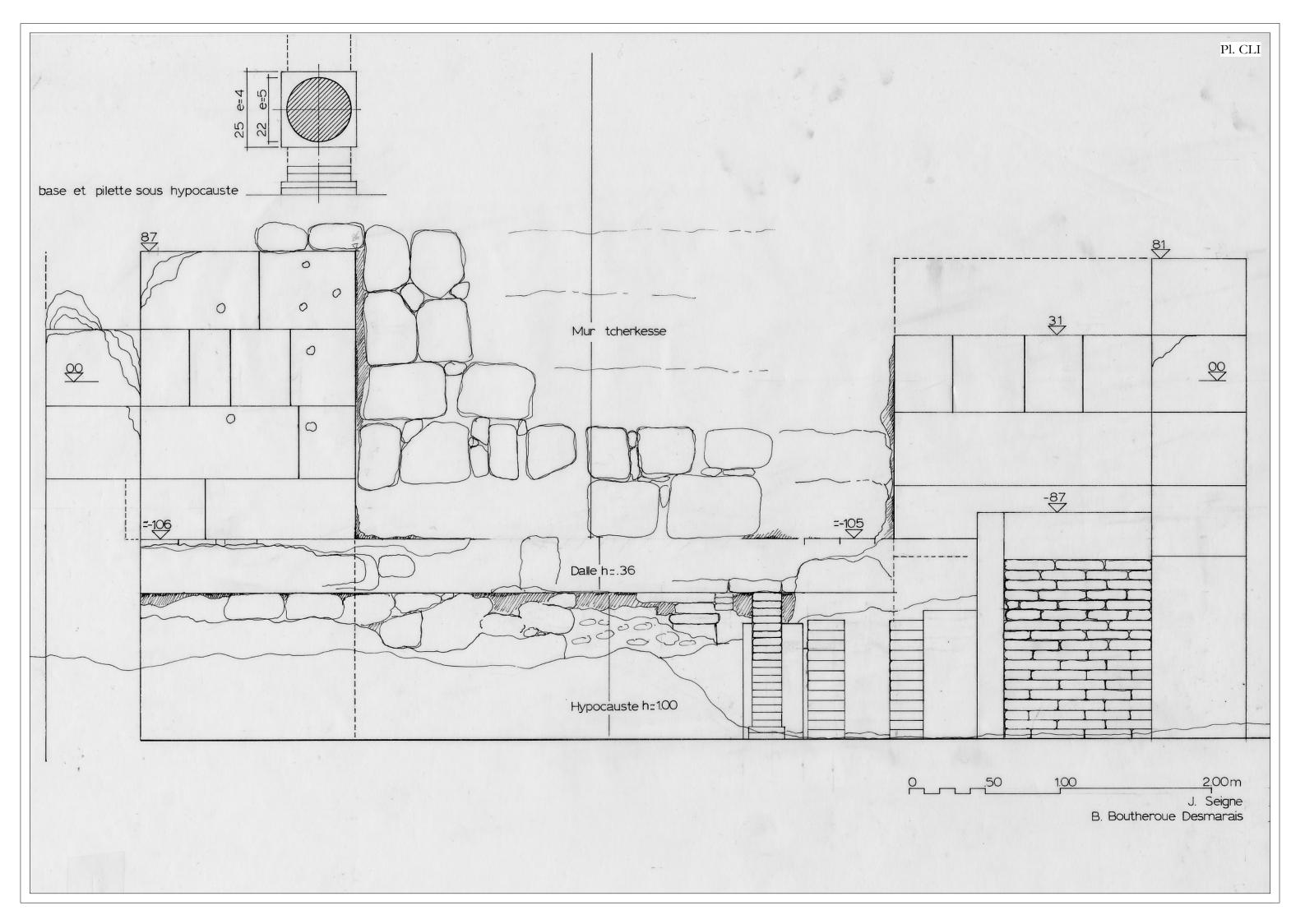


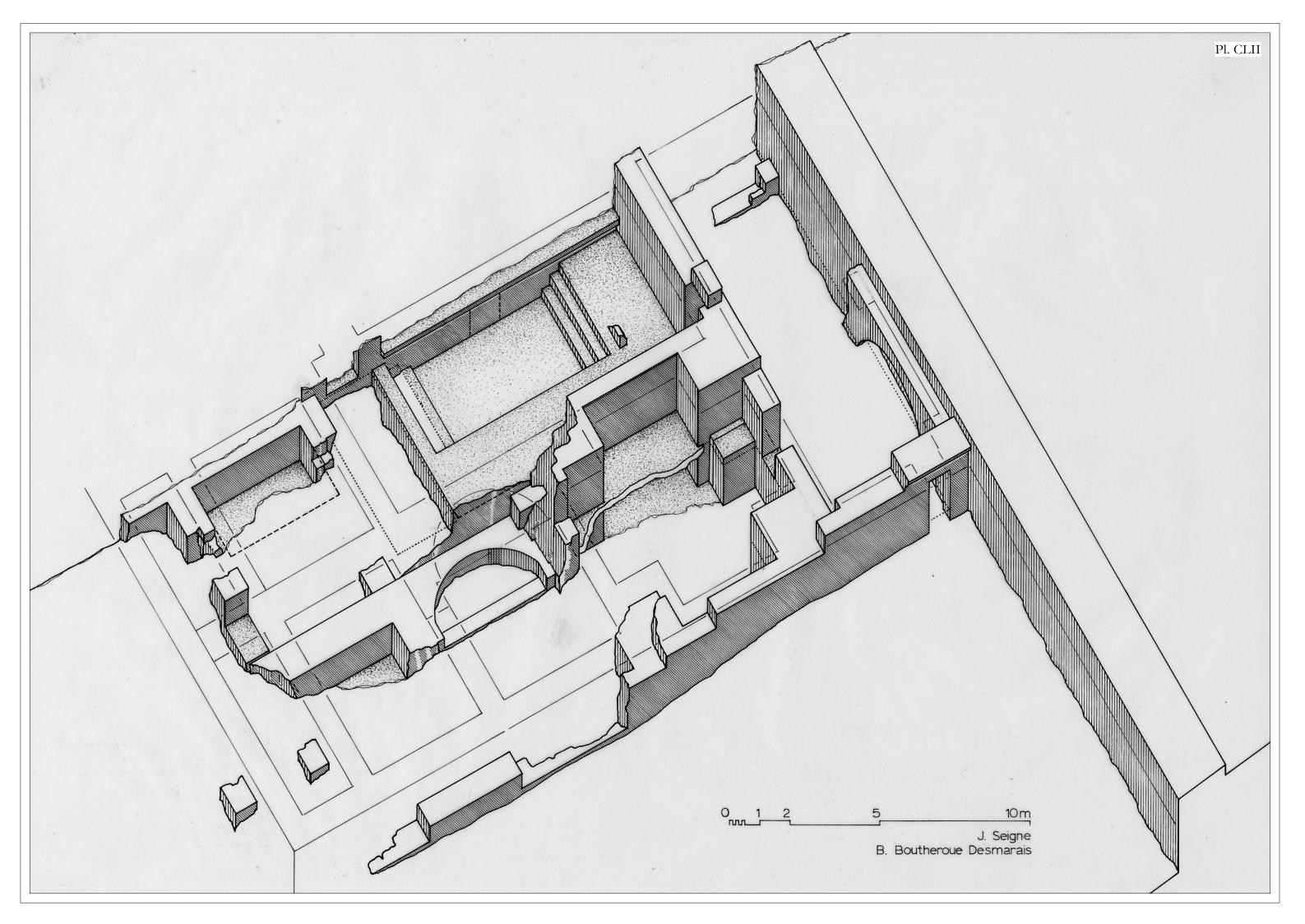




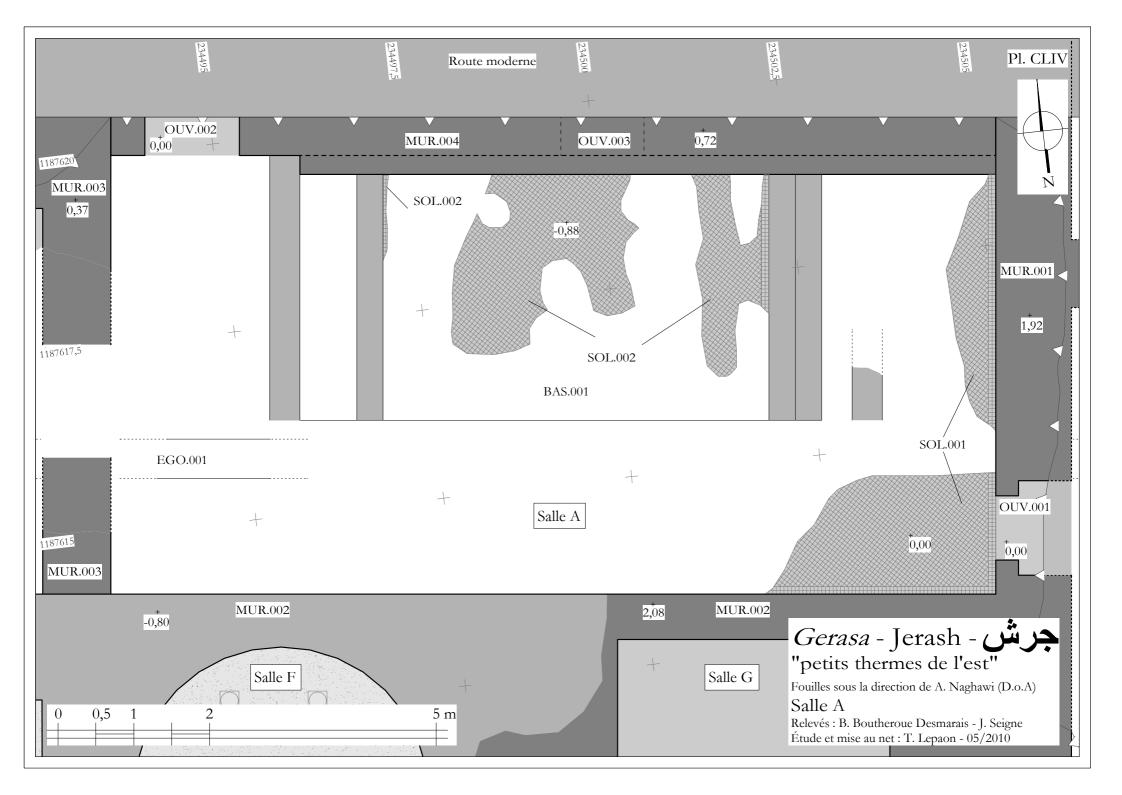
JERASH le 26/03/86

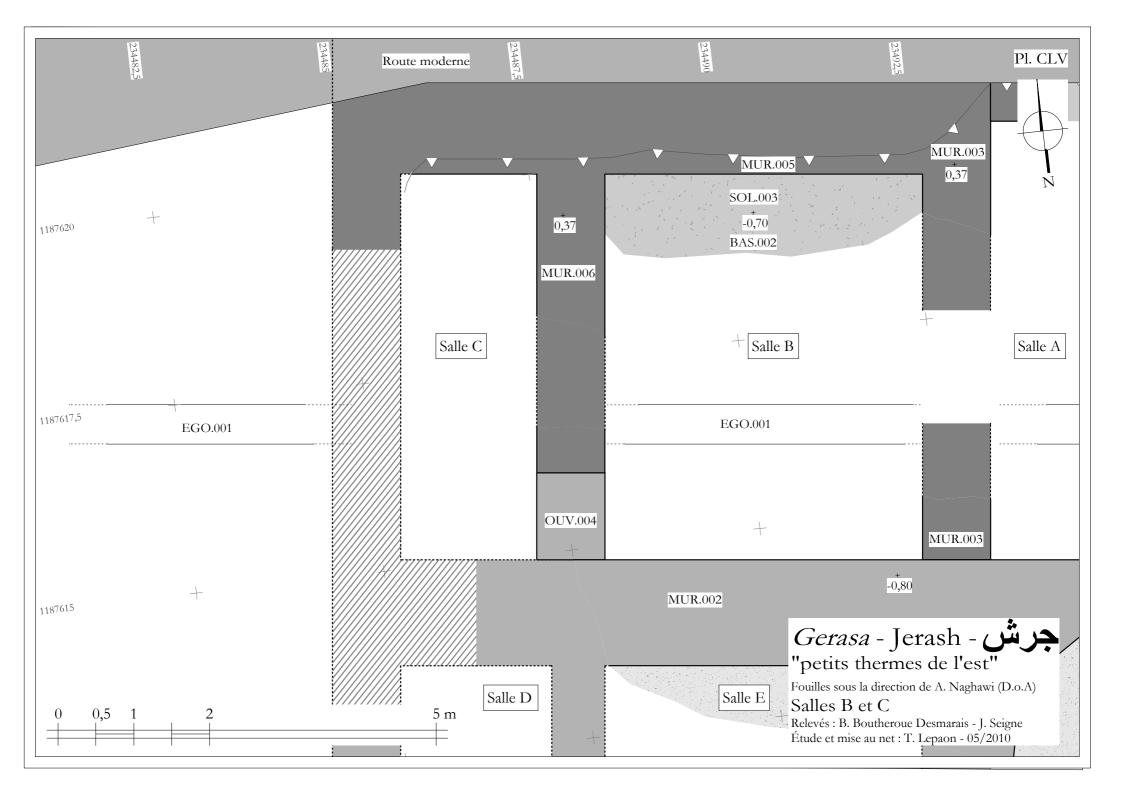


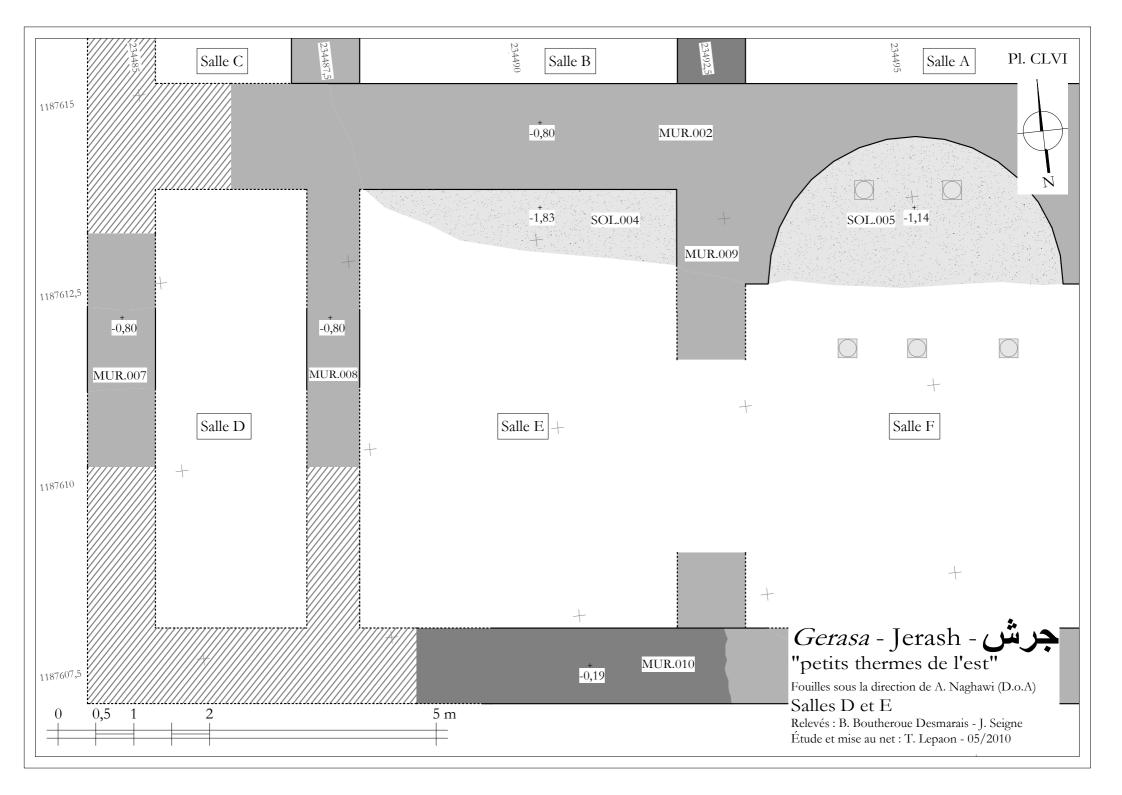


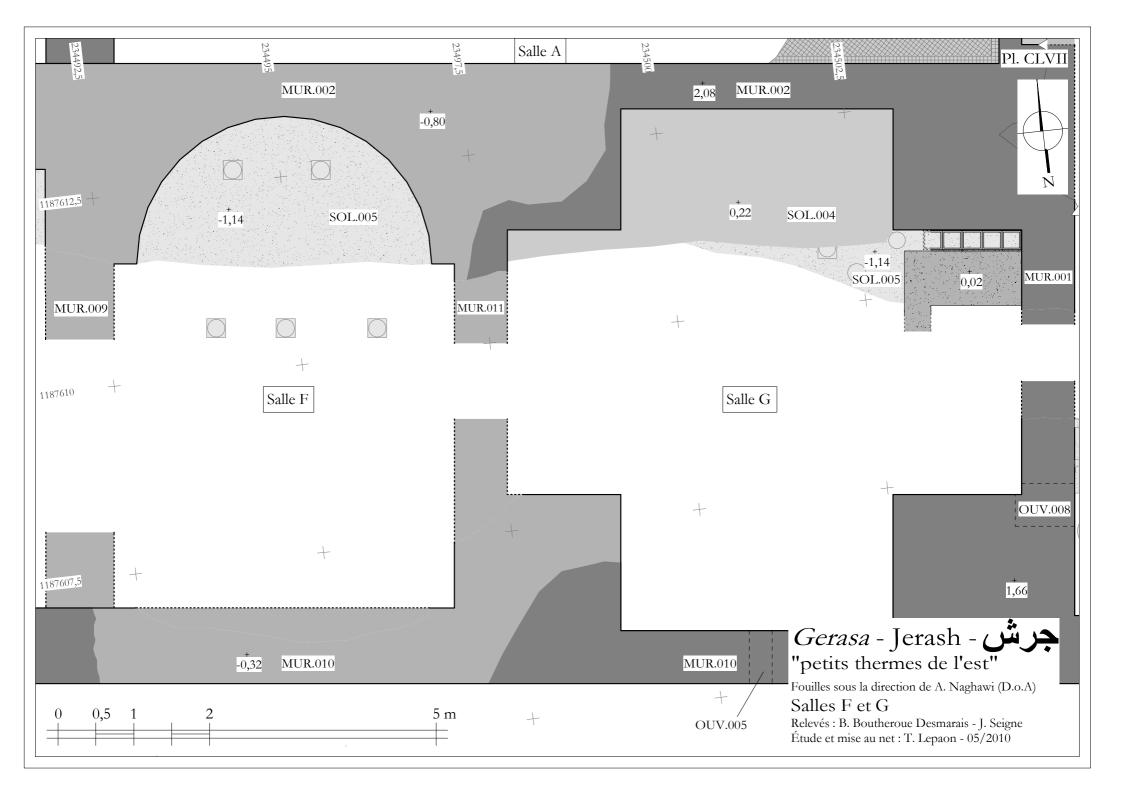


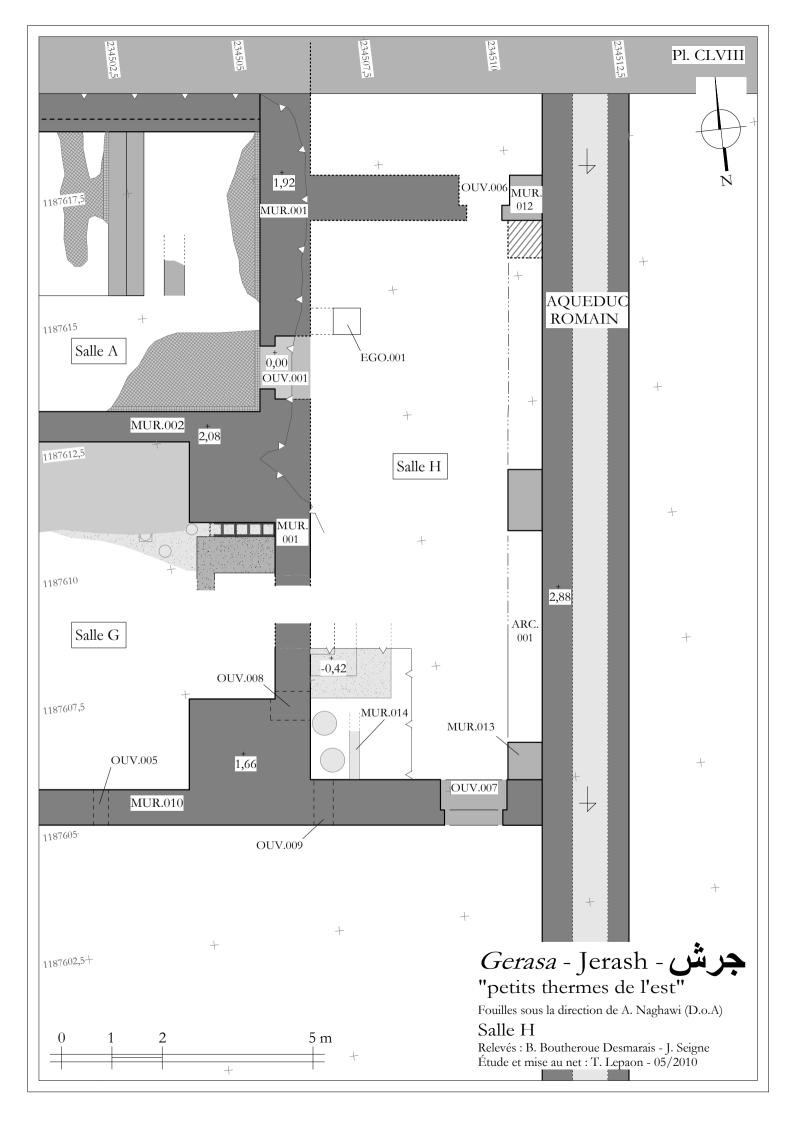


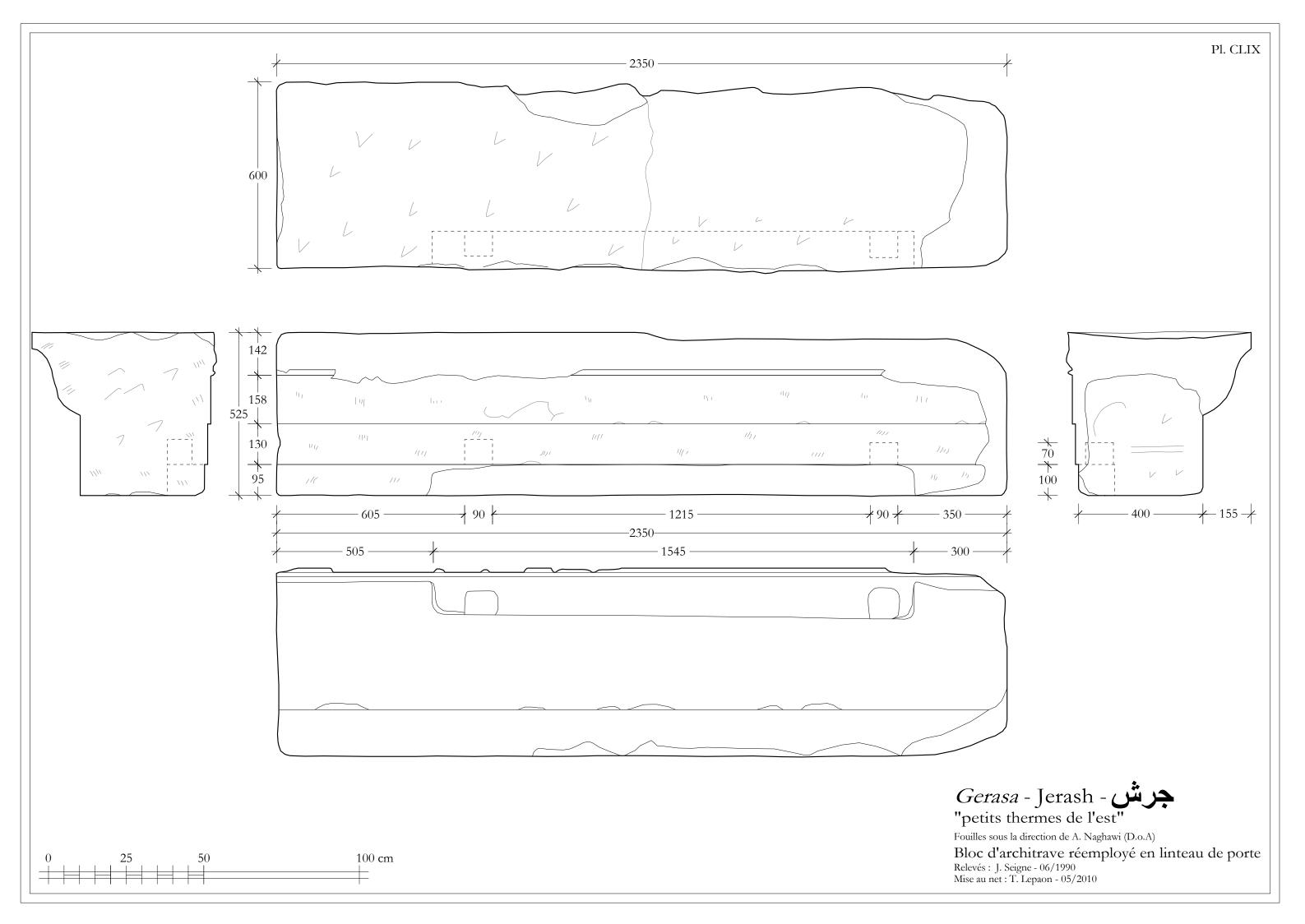








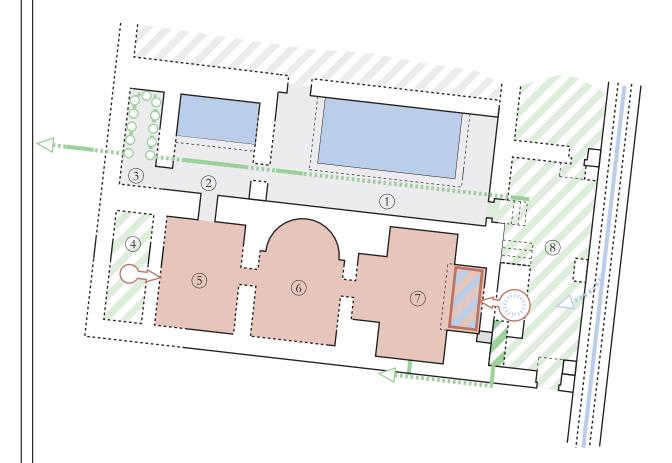






Pl. CLXI





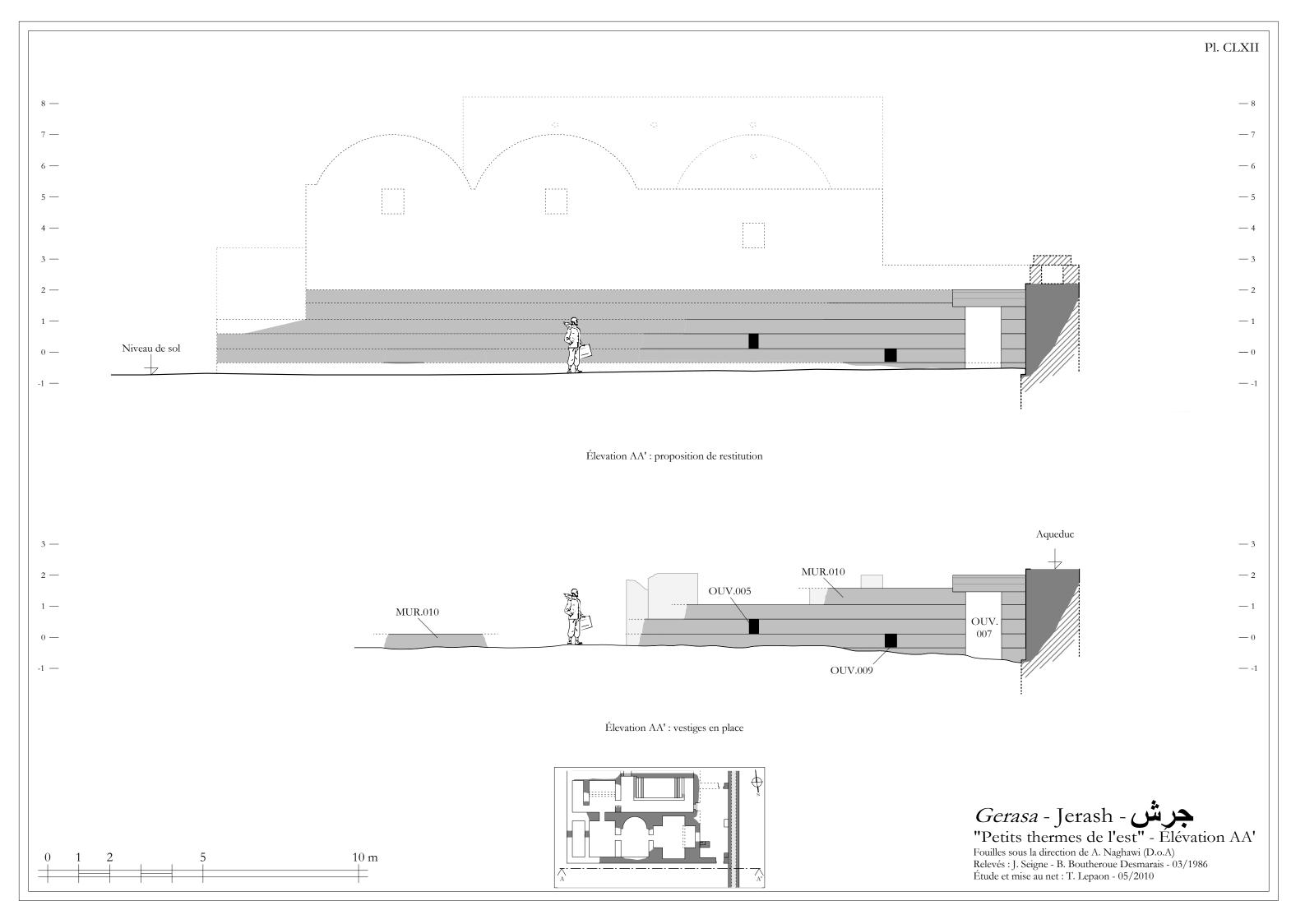
# Gerasa - Jerash - چرش "Petits thermes de l'est"

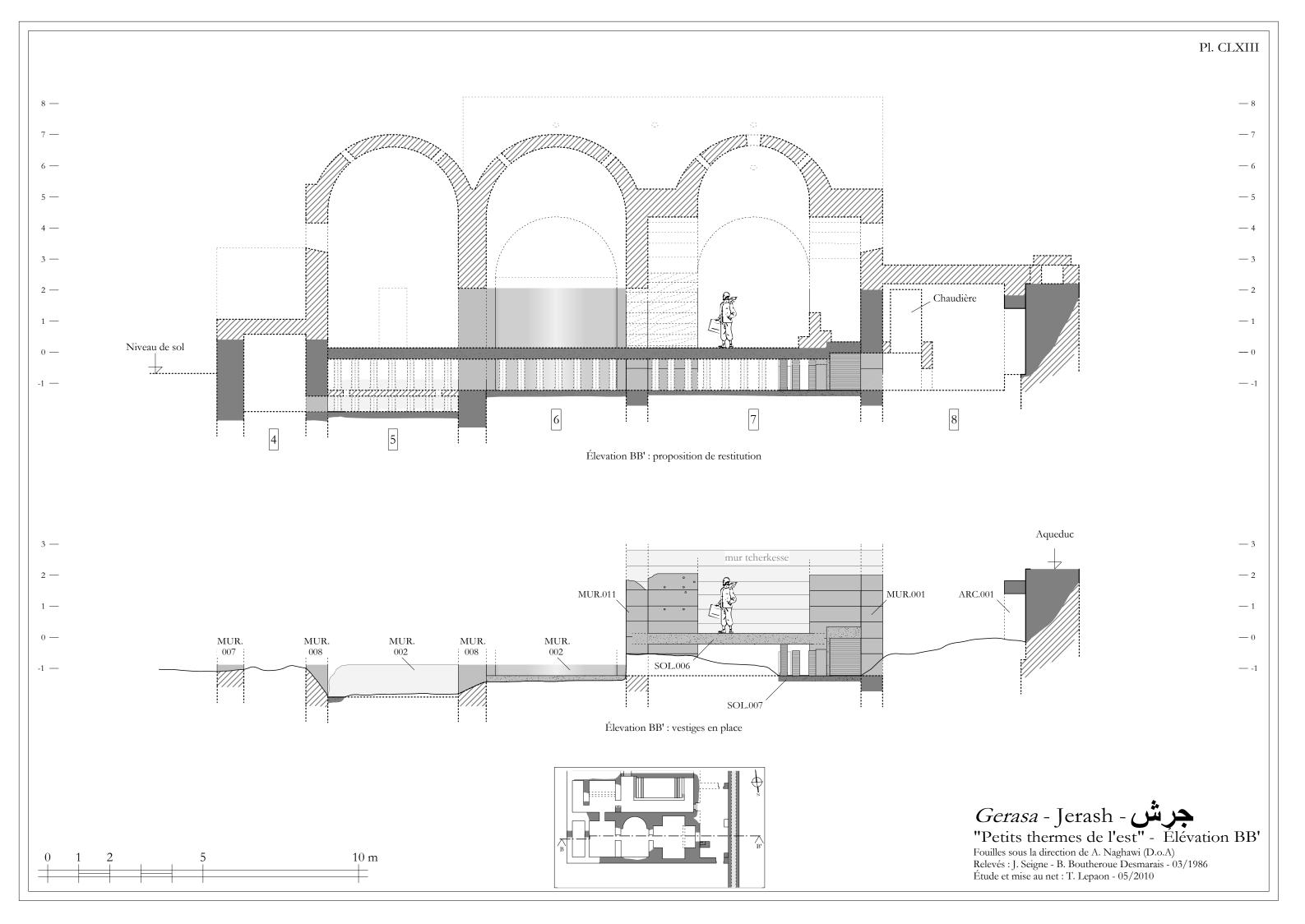
Fouilles sous la direction de A. Naghawi (D.o.A)

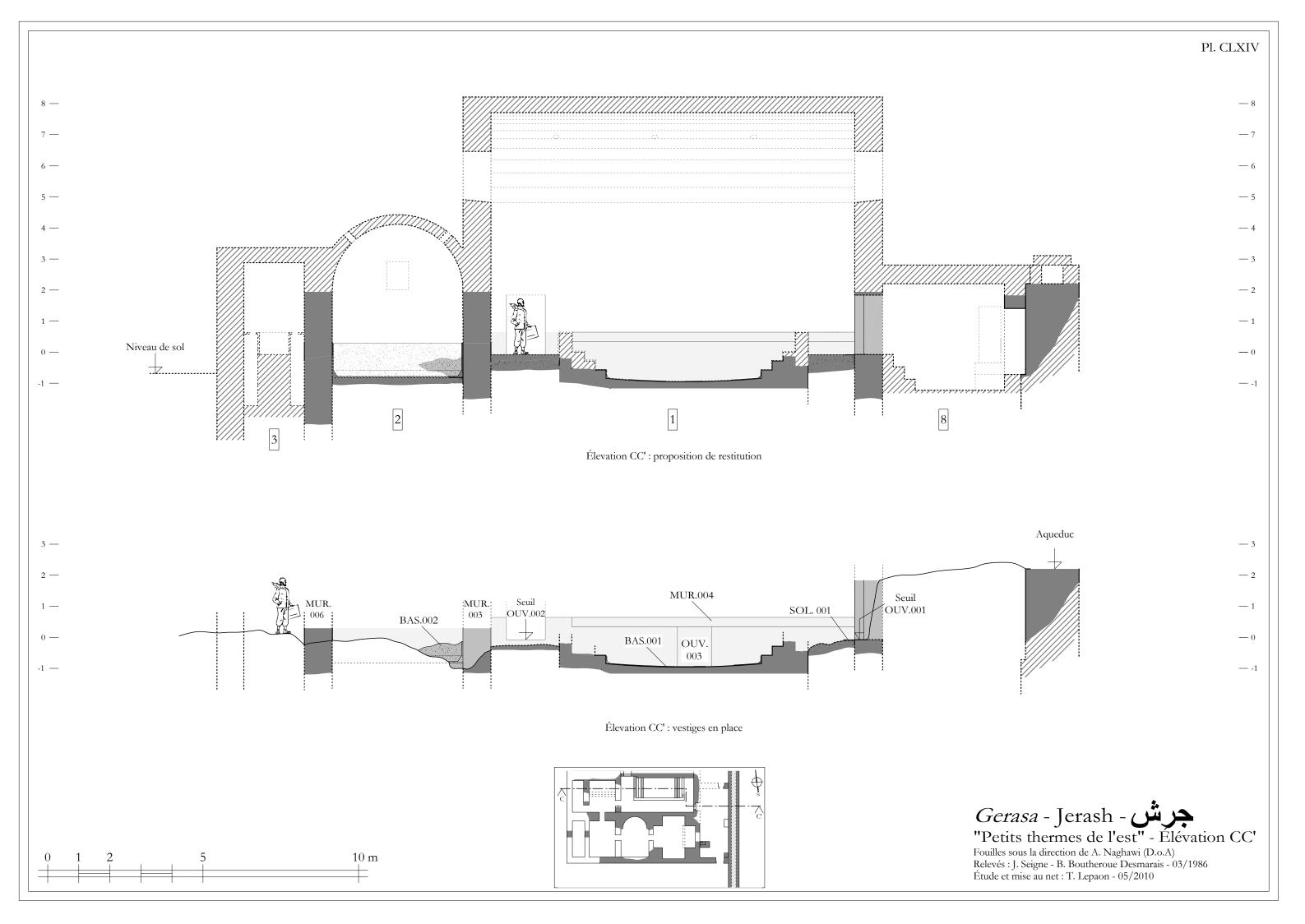
Proposition de restitution

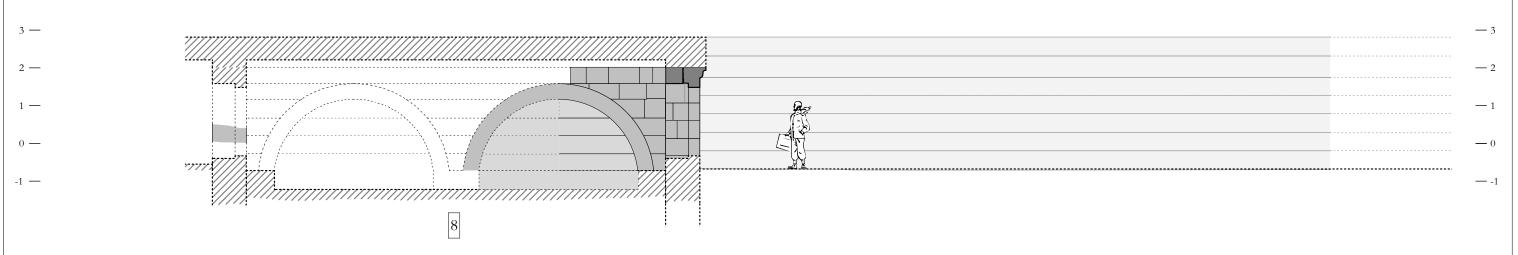
Relevés : B. Boutheroue Desmarais - J. Seigne Etude et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

| 0 1 |  |  | 5 |  |  |  |   | 1 | 0 | 20 <b>m</b> |  |
|-----|--|--|---|--|--|--|---|---|---|-------------|--|
|     |  |  |   |  |  |  |   |   |   |             |  |
|     |  |  |   |  |  |  | 1 |   |   |             |  |
|     |  |  |   |  |  |  |   |   |   |             |  |

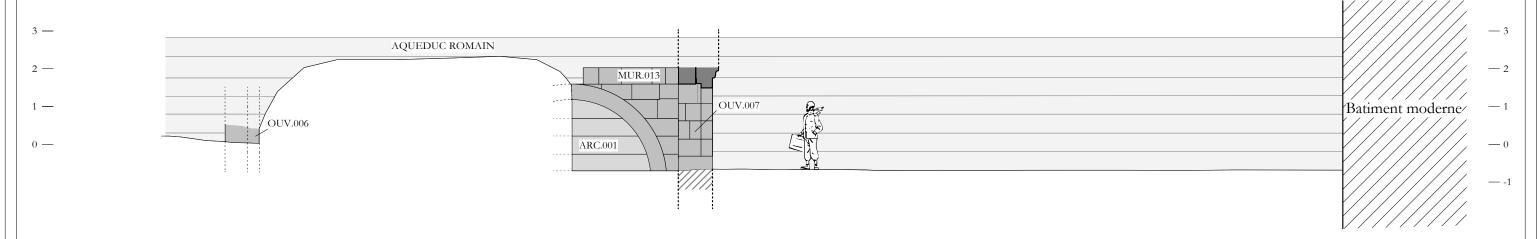




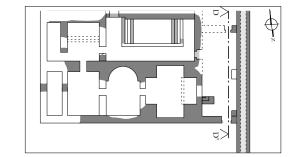




Élevation DD': proposition de restitution



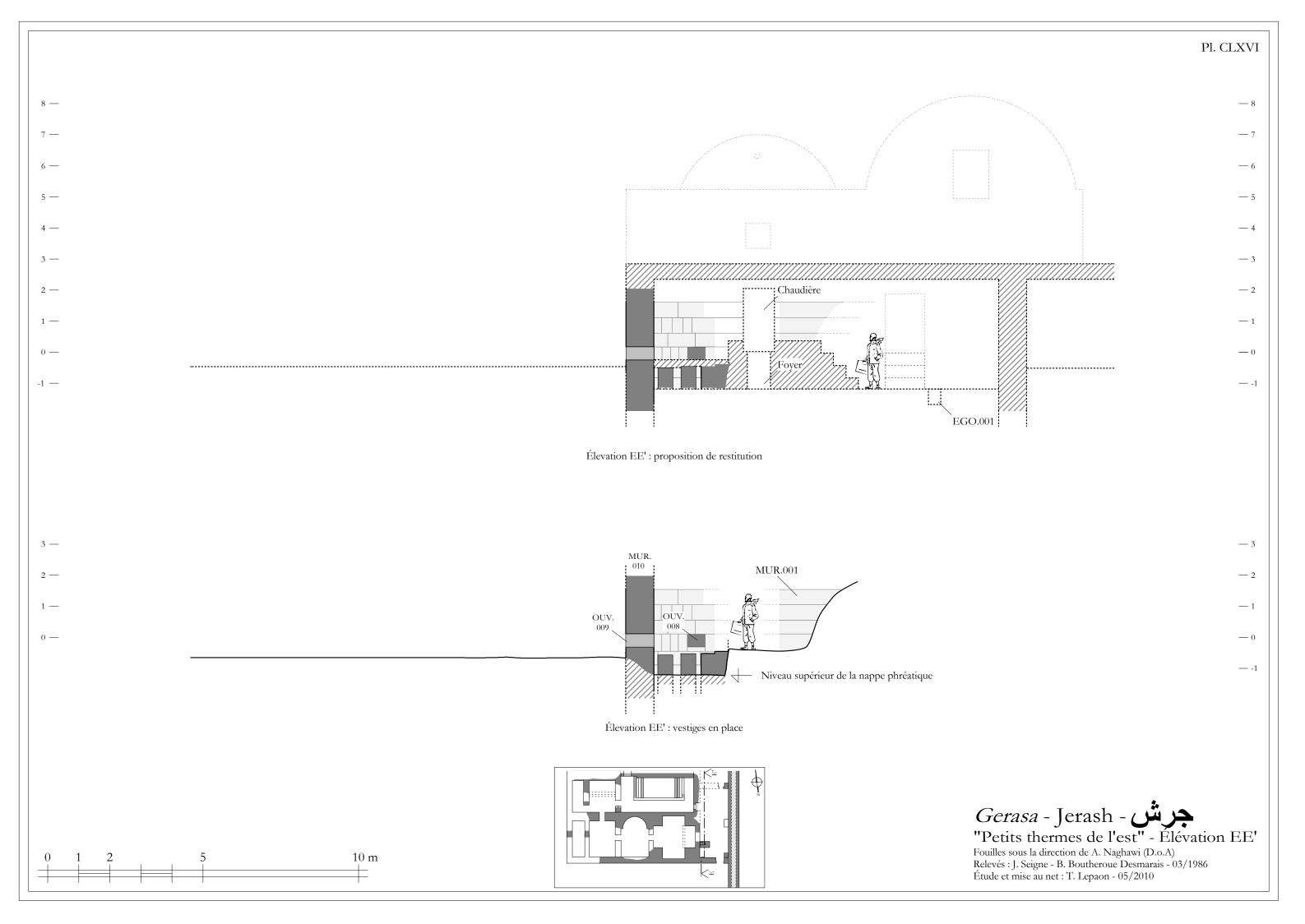
Élevation CC': vestiges en place

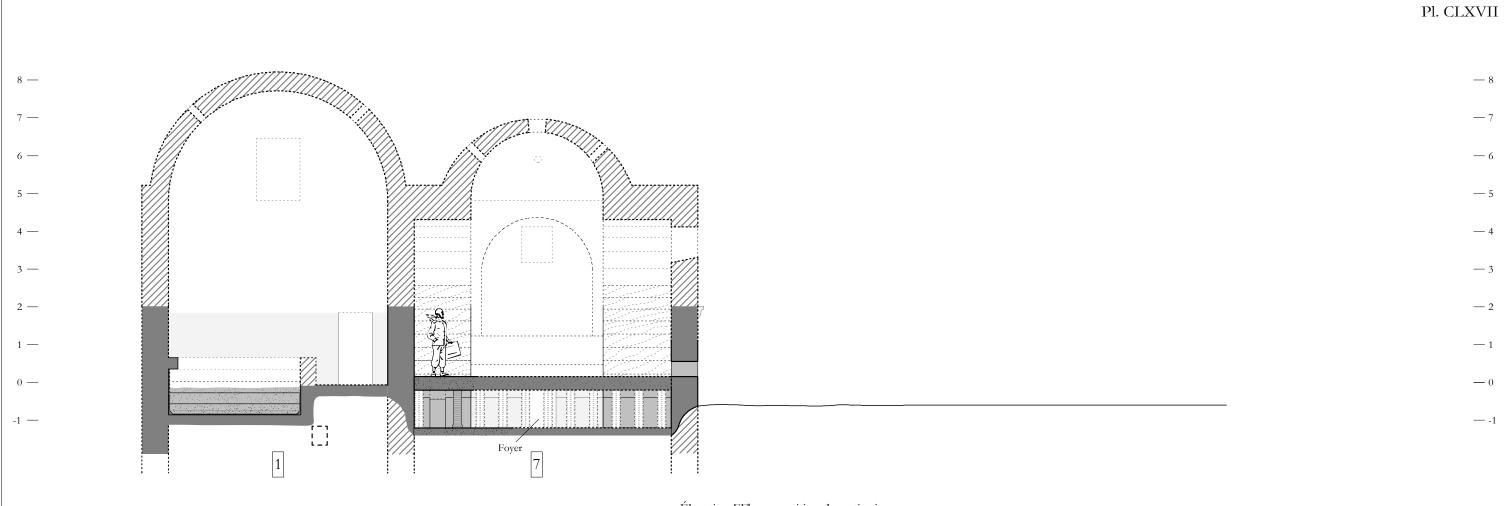


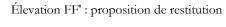
Gerasa - Jerash - جرش "Petits thermes de l'est" - Élévation DD'

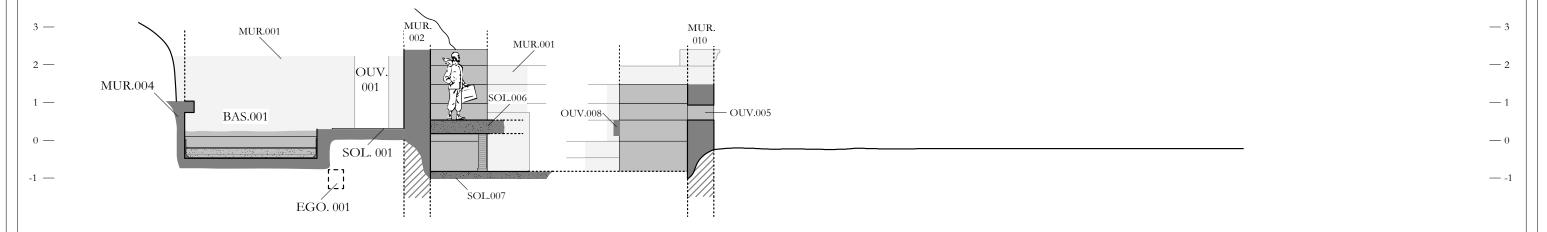
Fouilles sous la direction de A. Naghawi (D.o.A) Relevés : J. Seigne - B. Boutheroue Desmarais - 03/1986 Étude et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

0 1 2 5 10 m

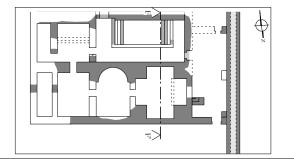








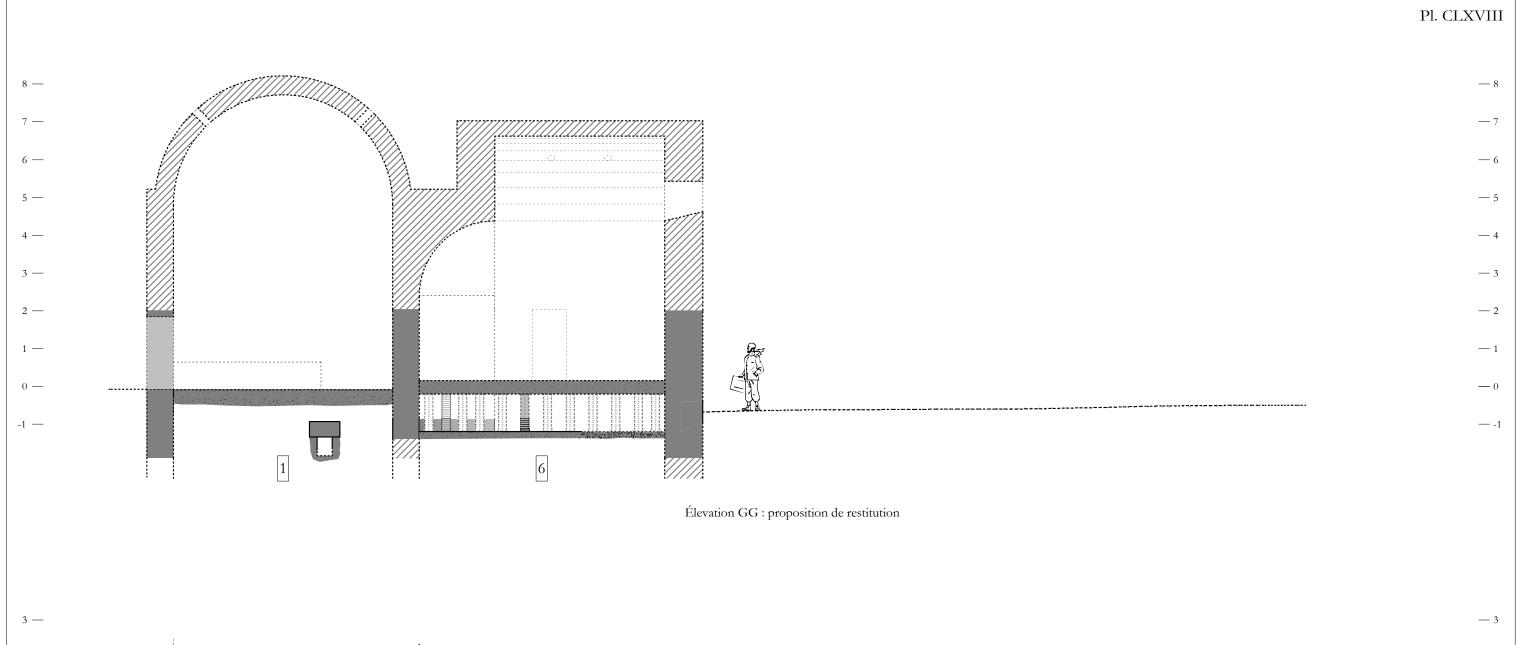
Élevation FF': vestiges en place

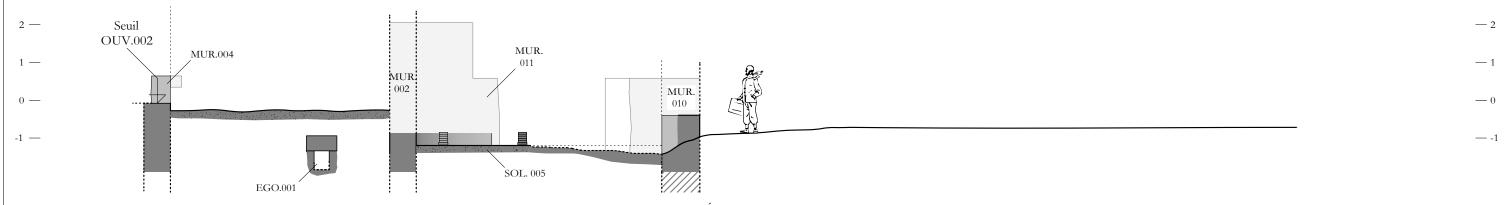


Gerasa - Jerash - بن المجانة 'Petits thermes de l'est" - Élévation FF'

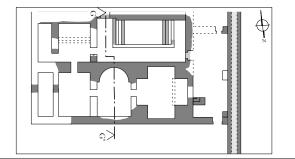
Fouilles sous la direction de A. Naghawi (D.o.A) Relevés : J. Seigne - B. Boutheroue Desmarais - 03/1986 Étude et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

| 0 | 1 | 2 | 5 | 10 m |
|---|---|---|---|------|
|   |   |   |   |      |





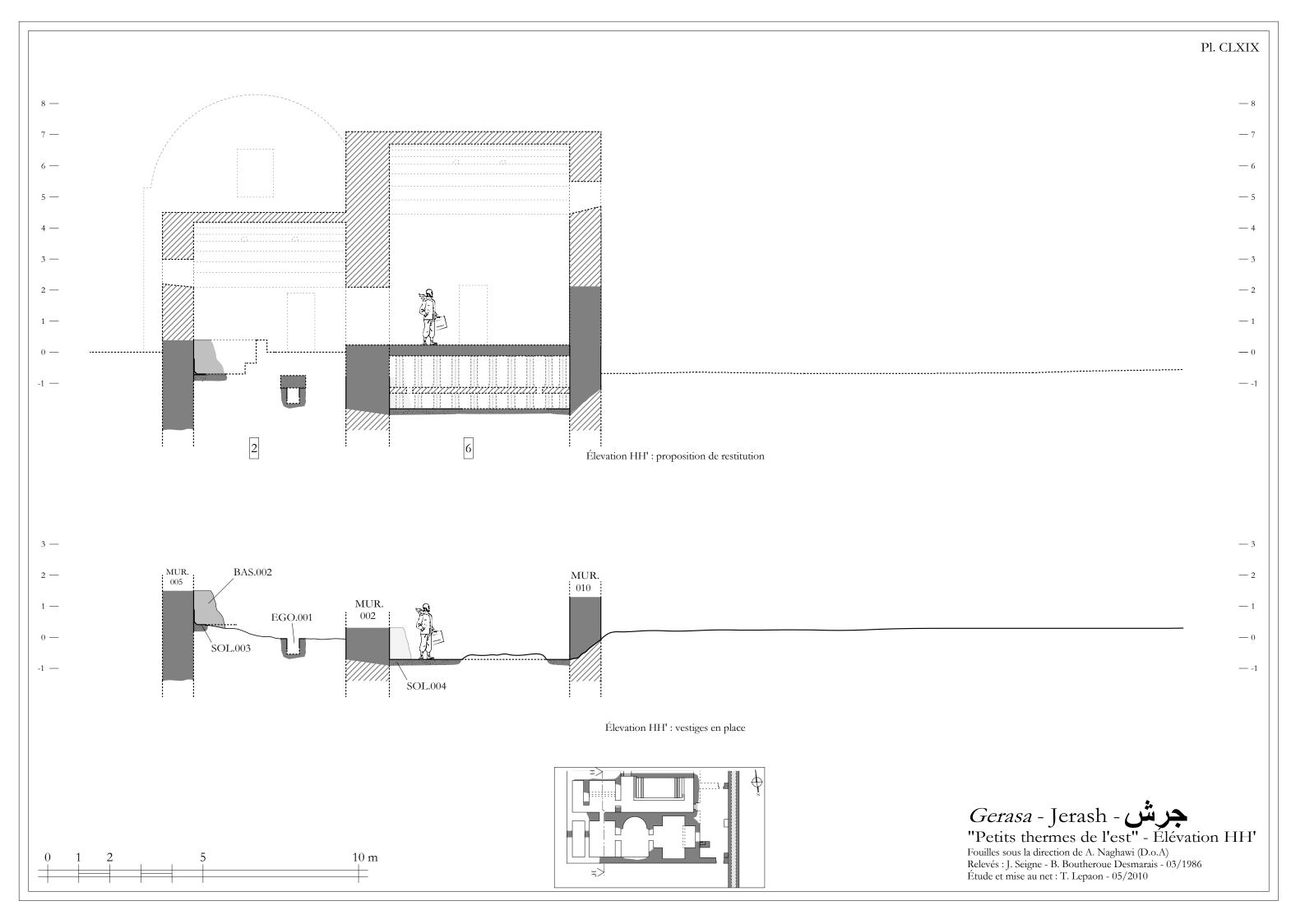
Élevation GG': vestiges en place

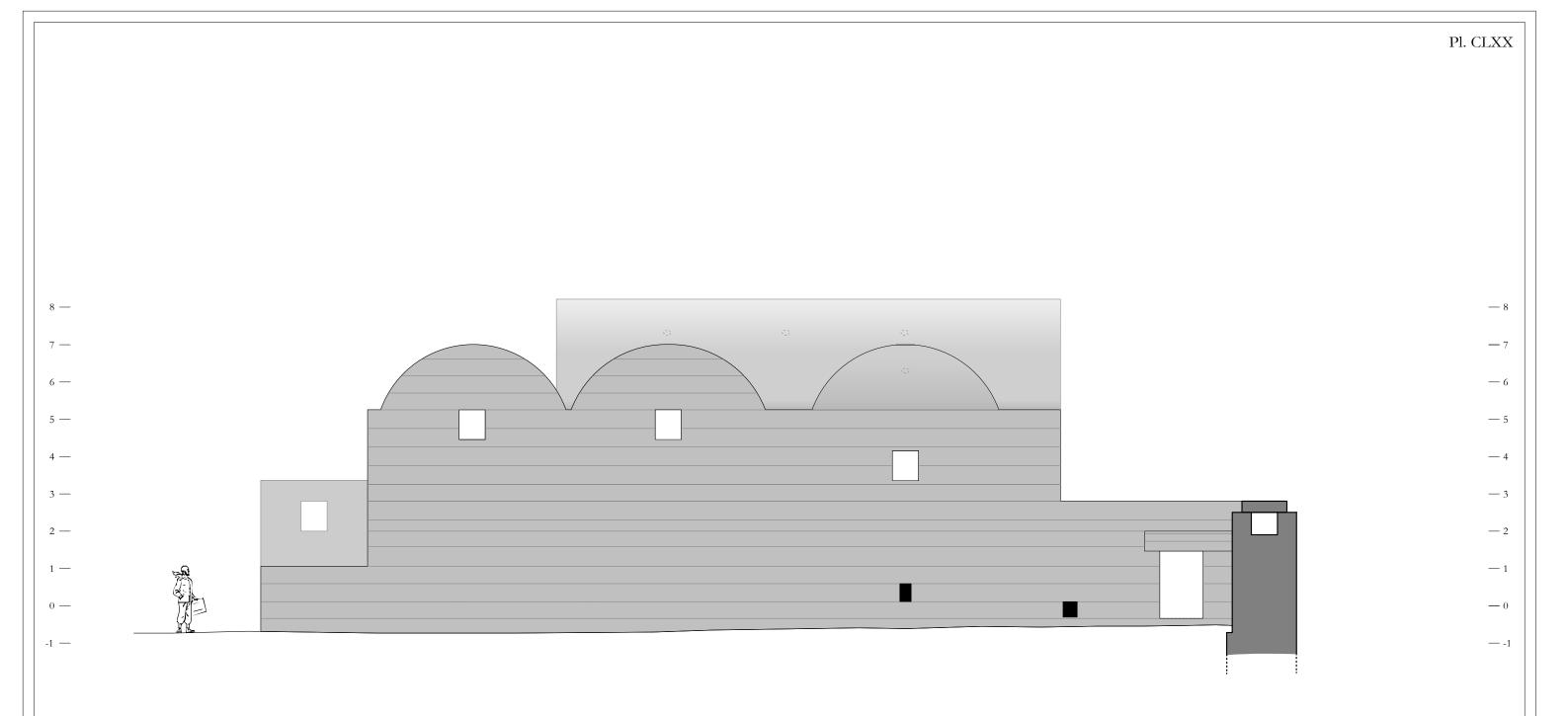


10 m

Gerasa - Jerash - برش "Petits thermes de l'est" - Élévation GG'

Fouilles sous la direction de A. Naghawi (D.o.A) Relevés : J. Seigne - B. Boutheroue Desmarais - 03/1986 Étude et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

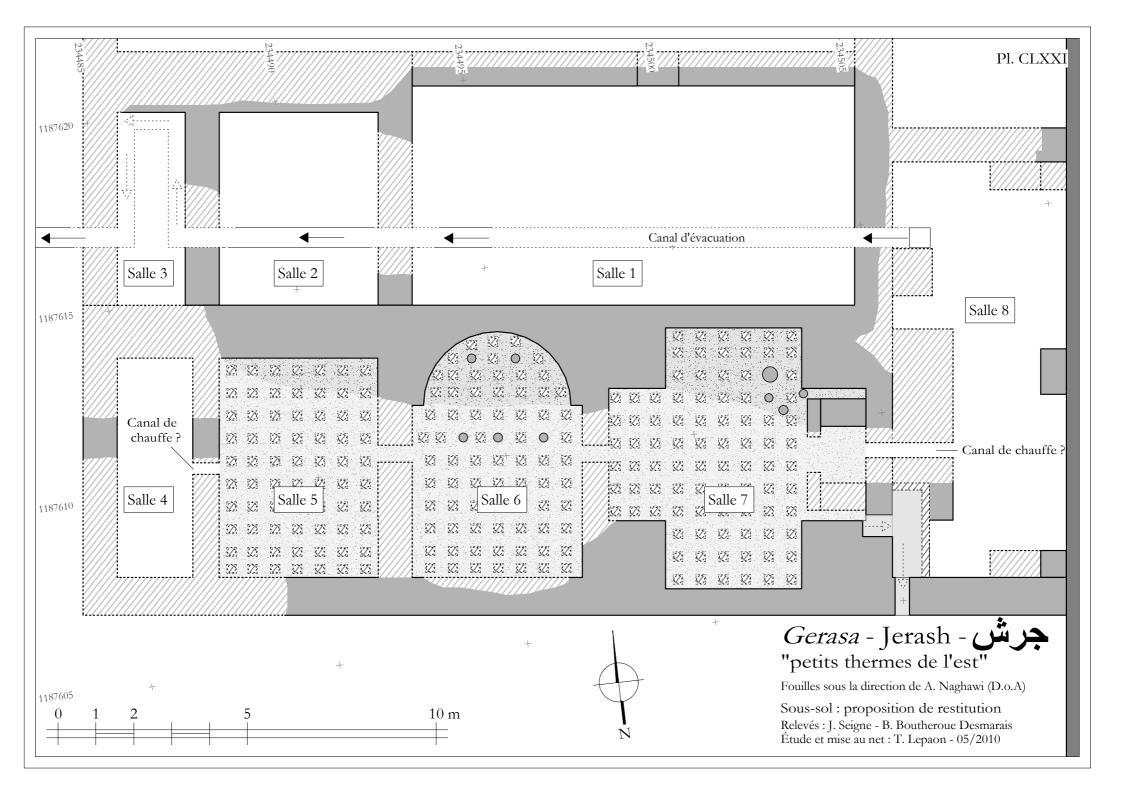


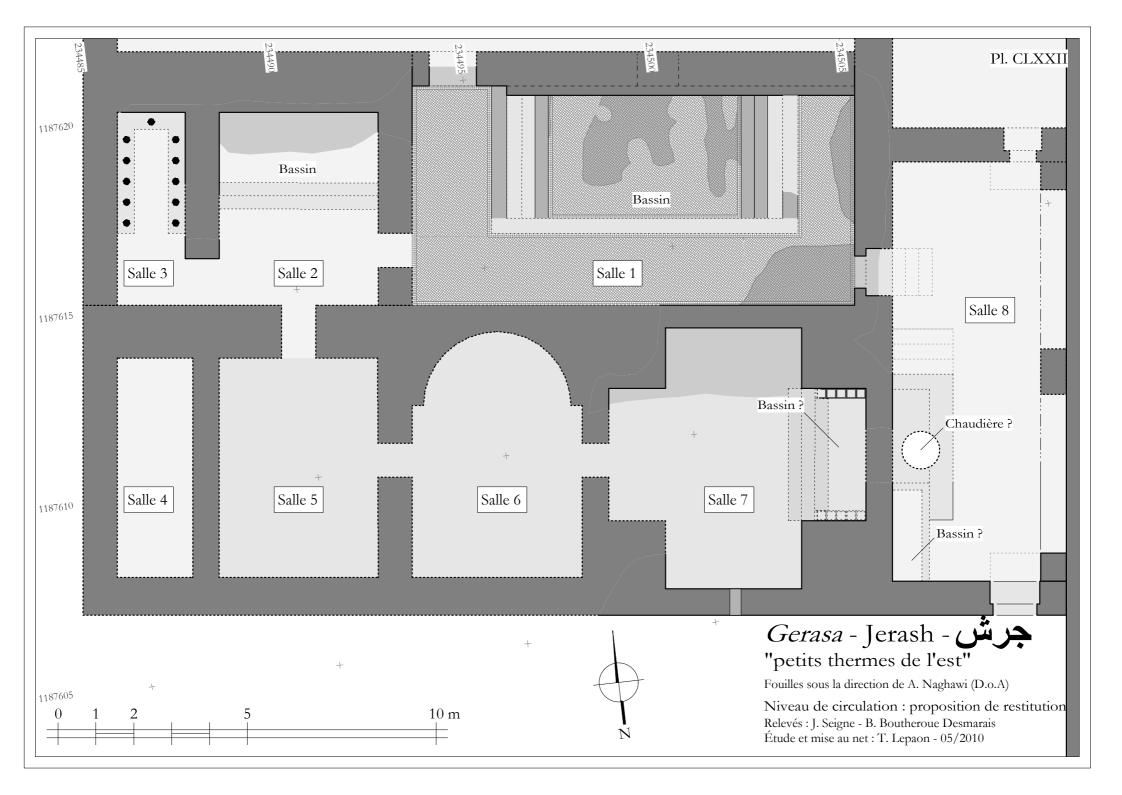


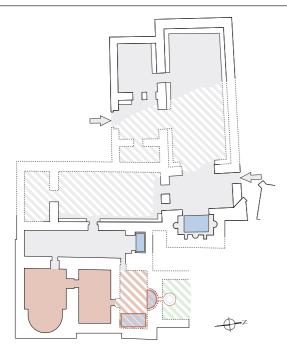
Gerasa - Jerash - جرش "Petits thermes de l'est" -

Fouilles sous la direction de A. Naghawi (D.o.A)

Proposition de restitution de la façade sud Relevés : J. Seigne - B. Boutheroue Desmarais - 03/1986 Étude et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

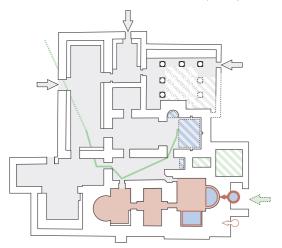






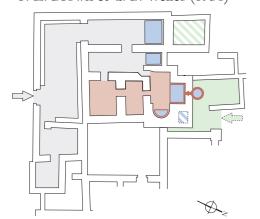
### Doura-Europos

«Thermes C3» - fin IIIe s. T. Lepaon - 06/2010 - d'après M. Rostovtzeff, F. E. Brown et C. B. Welles (1936)



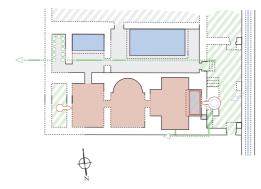
### Doura-Europos

«Thermes E3» - fin IIIe s. T. Lepaon - 06/2010 - d'après M. Rostovtzeff, F. E. Brown et C. B. Welles (1936)



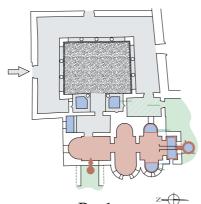
### Doura-Europos

«Thermes M7» - fin IIIe s. T. Lepaon - 06/2010 - d'après M. Rostovtzeff, F. E. Brown et C. B. Welles (1936)



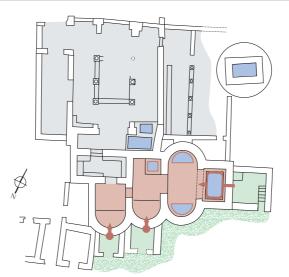
### Jerash/Gerasa

«Petits thermes de l'est» - milieu IVe s. T. Lepaon - 06/2010 - d'après B. Boutheroue Desmarais et J. Seigne (inédit)



### Brad

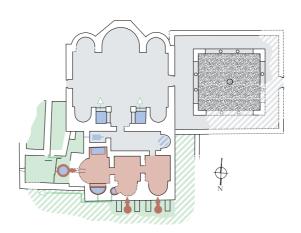
IVe/Ve s. T. Fournet - 04/2009 - d'après G. Charpentier (1999)



#### Halabiyé-Zenobia

VIe s.

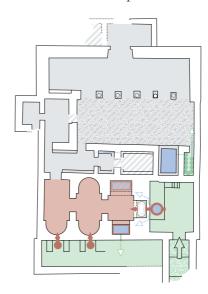
T. Fournet - 04/2009 - d'après J. Lauffray (1991)



#### Andarin

VIe s.

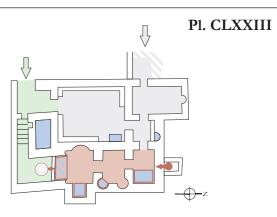
T. Fournet - 04/2009 - d'après M. Mudell Mango (2009)



#### Andarin

non daté

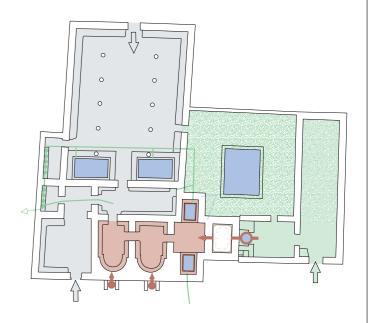
50 m T. Fournet - 04/2009 - d'après M. Mudell Mango (2009)



### Qasr el-Hayr al gharbi

Bains ouest - VIIIe s.

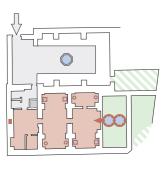
T. Lepaon - 06/2010 - d'après D. Schlumberger (1939)



# Qasr el-Heyr al-Sharqi

VIIIe s.

T. Fournet - 04/2009 - d'après O. Grabar (1970)



#### Damas

Hammam Es-Souroûji - XIIe/XIIIe s. T. Lepaon - 06/2010 - d'après D. Ecochard et M. Le Coeur (1942)

Planche comparative des bains proche-orientaux similaires aux "petits thermes de l'est"

T. Lepaon - 06/2010

### LES « BAINS DE PLACCUS »

### Fiche synthétique

#### Localisation géographique :

**East**: 234 149,200 m

**North**: 1 187 682 m

Altitude: 597 m



**Niveau de conservation** : édifice en ruine, bien conservé (majorité des élévations conservées audessus du niveau de circulation ancien, couvertures disparues)

Plan: asymétrique

Parcours balnéaire : rétrograde en baïonnette

Surface: environ 830 m<sup>2</sup>

Chronologie relative : six états dont quatre pour la partie balnéaire

**Datation:** époque byzantine (454/455 - 749?)

#### **Bibliographie indicative:**

#### Fisher 1938a

C. S. Fisher, « Description of the site » *in* C. H. Kraeling (ed.), *Gerasa city of the Decapolis*, New Haven, 1938, p. 11-25.

#### Lepaon 2008

T. Lepaon, « Les édifices balnéaires de *Gerasa* de la Décapole : premières observations » *in Syria* 85, 2008, p. 51-70.

#### Lepaon à paraître (b)

T. Lepaon, « Les bains de Placcus de *Gerasa* de la Décapole. Synthèse des recherches et premières remarques » in Actes du colloque « Balnéorient » d'Amman (21-24 mai 2008), à paraître.

# Tableau de correspondance des espaces

| identifiant des espaces | état 1 | état 2 | état 3 | état 4 |
|-------------------------|--------|--------|--------|--------|
|                         |        |        |        |        |
| B34                     | 1      | 1      | 1      | 1      |
| B46                     | 2      | 2      | 2      | 2      |
| B33                     | 4      | 4      | 4      | 4      |
| B35                     | 5      | 5      | 5      | 5      |
| A52a                    | 10     | 10     | 10     | 10     |
| A52b                    | 6      | 6      | 24     | 24     |
| A51                     |        |        | 23     | 23     |
| B31                     | 3      | 3      | 3      | 3      |
| B40                     | 11     | 14     | 14     | 14     |
| B36                     | 12     | 15     | 15     | 15     |
| B41                     |        | 16     | 16     | 16     |
| B42                     |        | 18     | 18     | 18     |
| B45                     |        | 19     | 19     | 19     |
| B48                     |        | 20     | 20     | 20     |
| B44                     |        | 17     | 17     | 17     |
| B39a                    |        | 21     | 21     | 21     |
| B39b                    |        | 22     | 22     | 22     |

### Liste des planches

- Pl. CLXXIV: plan des « bains de Placcus » par C. S. Fisher en 1938
- Pl. CLXXV: plan général des vestiges
- Pl. CLXXVI: espaces A53, B32, B33, B34, B35, B37 et B46
- Pl. CLXXVII: base de colonne 001 du portique d'entrée formée par deux bases de demi-colonne
- Pl. CLXXVIII : base de colonne 002 du portique d'entrée
- Pl. CLXXIX : base de colonne 003 du portique d'entrée
- Pl. CLXXX: base de colonne 004 du portique d'entrée
- Pl. CLXXXI: espace B32 bloc de plafond à caissons réemployé comme seuil
- Pl. CLXXXII: espace B38
- Pl. CLXXXIII: espace B35 élévations ouest et sud
- Pl. CLXXXIV: espaces A52a et A52b
- Pl. CLXXXV: espaces A52a et A52b coupes est-ouest et sud-nord
- Pl. CLXXXVI: bassin 001 coupes ouest-est et est-ouest
- Pl. CLXXXVII: bassin 002 coupe est-ouest/espace A52a coupe ouest-est
- Pl. CLXXXVIII : piédestal du portique intérieur est
- Pl. CLXXXIX : base de colonne du portique intérieur est
- Pl. CXC: tambours de colonne du portique intérieur est
- Pl. CXCI: espace A51
- Pl. CXCII: espace A51 coupe est-ouest
- Pl. CXCIII: espace B31
- Pl. CXCIV: espace B40
- Pl. CXCV: espace B40 coupes ouest- est et est-ouest
- Pl. CXCVI: espace B40 coupes sud-nord et nord-sud
- Pl. CXCVII: espace B36
- Pl. CXCVIII: espace B36 coupes ouest-est et sud-nord
- Pl. CXCIX: espace B36 coupes est-ouest et nord-sud
- Pl. CC: espace B36 graffiti (SOL.015)
- Pl. CCI: espace B41
- Pl. CCII: espace B41 coupes est-ouest et est-ouest
- Pl. CCIII: espace B41 coupe sur le bassin nord
- Pl. CCIV: espace B42

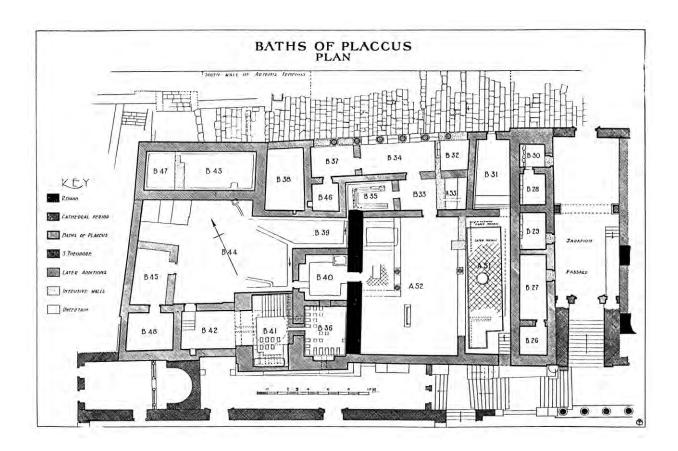
- Pl. CCV: espace B42 coupe est-ouest
- Pl. CCVI: espaces B45 et B48
- Pl. CCVII: espace B44
- Pl. CCVIII: espaces B43/47
- Pl. CCIX: espaces B43/47 coupes est-ouest et nord-sud
- Pl. CCX: espaces B39a et B39b
- Pl. CCXI: espace B39b coupe ouest-est
- Pl. CCXII: espace B39b coupes nord-sud
- Pl. CCXIII : proposition de restitution des structures antérieures à la construction des « bains de Placcus » (ant. 454-455)
- Pl. CCXIV: proposition de restitution de l'établissement au milieu du V<sup>e</sup> s. ap. J.-C. (post. 454-455)
- Pl. CCXV: proposition de restitution de l'établissement à la fin du V<sup>e</sup> s. ap. J.-C. (post. 494)
- Pl. CCXVI: proposition de restitution de l'établissement à la fin du VI<sup>e</sup> s. ap. J.-C. (post. 584)
- Pl. CCXVII: proposition de restitution de l'établissement au VII<sup>e</sup> s. ap. J.-C.
- Pl. CCXVIII : proposition de restitution de l'établissement à l'époque omeyyade (ant. 749)
- Pl. CCXIX : proposition de restitution de l'évolution du « quartier épiscopal » de Gerasa
- Pl. CCXX: tambours de la colonne D du portique d'entrée
- Pl. CCXXI: chapiteau du naos de 69/70 ap. J.-C.
- Pl. CCXXII: portique d'entrée architraves 1, 2 et 3
- Pl. CCXXIII: portique d'entrée architraves 4, 5 et 6
- Pl. CCXXIV: portique d'entrée bloc de frise (1)
- Pl. CCXXV: portique d'entrée bloc d'angle de frise
- Pl. CCXXVI : proposition de restitution du portique d'entrée
- Pl. CCXXVII: nymphée chapiteau
- Pl. CCXXVIII: architrave du portique intérieur ouest
- Pl. CCXXIX : architrave du portique intérieur est
- Pl. CCXXX : portique d'entrée bloc de frise (2)
- Pl. CCXXXI: proposition de restitution des portiques intérieurs
- Pl. CCXXXII: proposition de restitution du portique intérieur ouest
- Pl. CCXXXIII: espace B35 proposition de restitution des latrines
- Pl. CCXXXIV : espace A52a. Mur ouest : état en place et proposition de restitution du décor plaqué
- Pl. CCXXXV: coupe générale sud-nord proposition de restitution
- Pl. CCXXXVI: espace 10 élévation ouest
- Pl. CCXXXVII: espaces 8, 6, 14, 22 et 17 élévation est-ouest

### DEUXIÈME PARTIE - PLANCHES INDIVIDUELLES LES « BAINS DE PLACCUS »

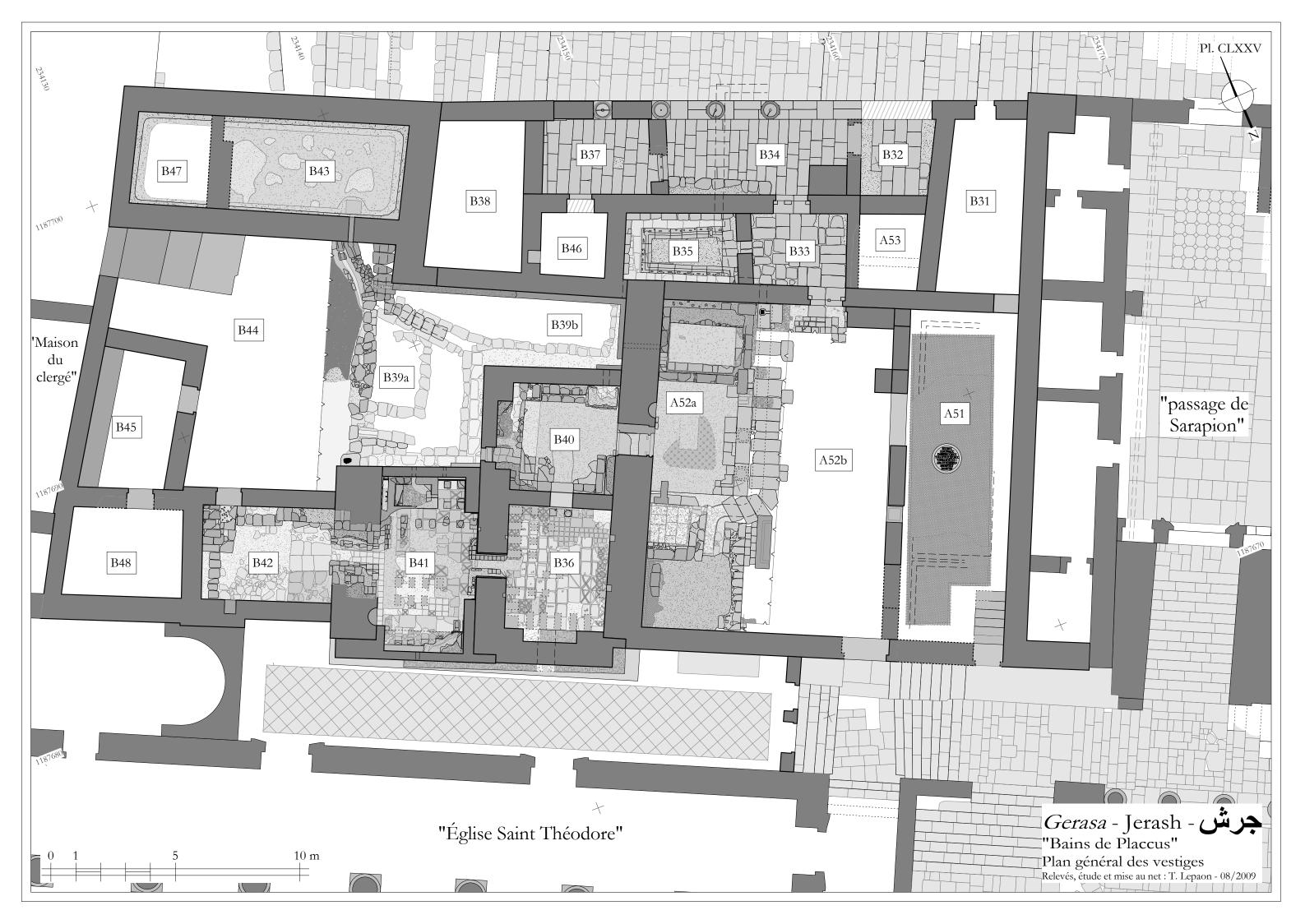
LISTE DES PLANCHES

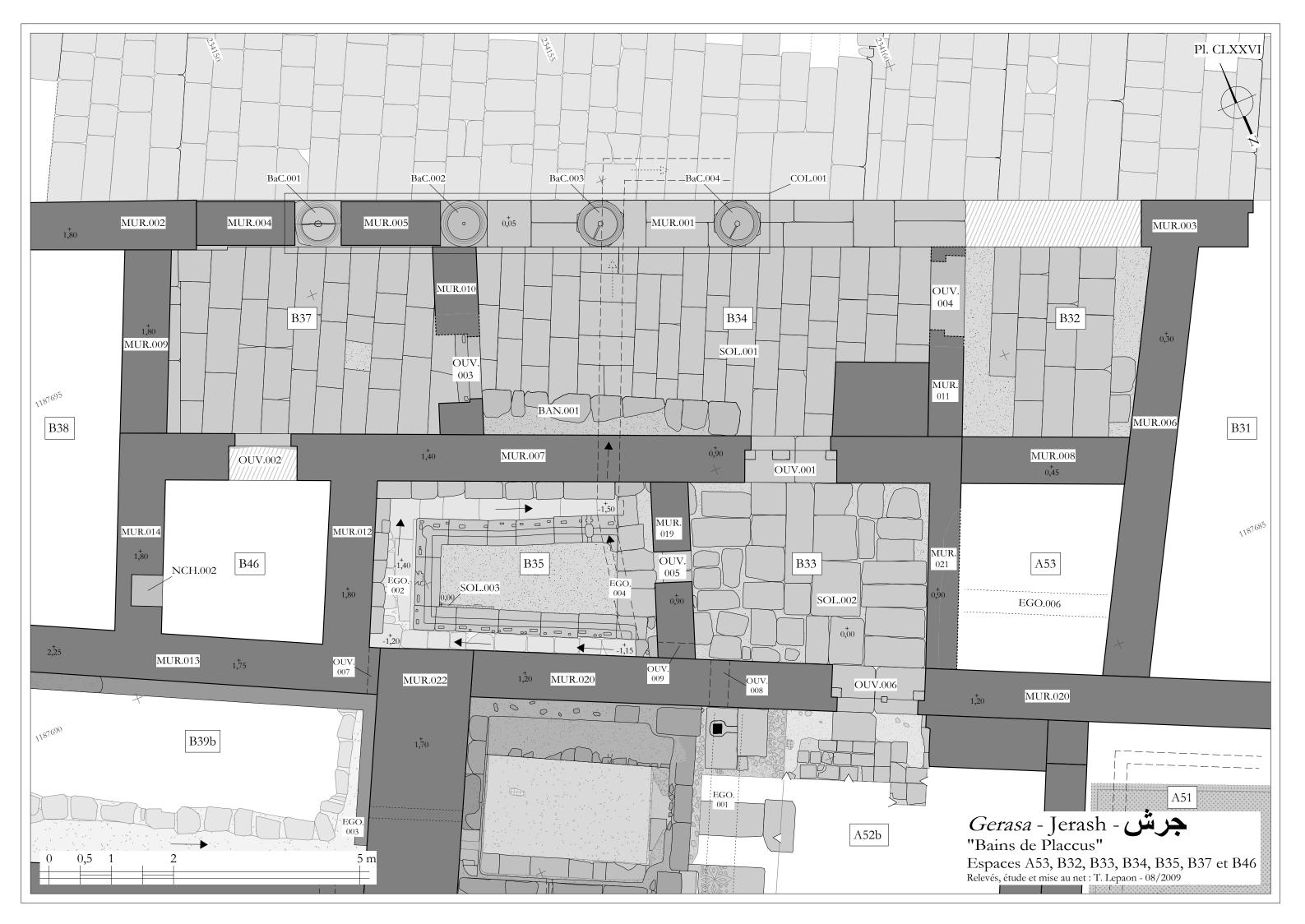
- Pl. CCXXXVIII: espaces 18, 16, 15, 10, 6 et 9 élévation ouest-est
- Pl. CCXXXIX : sous-sol : proposition de restitution
- Pl. CCXL: niveau de circulation: proposition de restitution (fin du Ve s. ap. J.-C.)
- Pl. CCXLI: niveau de circulation: proposition de restitution (fin du IV<sup>e</sup> s. ap. J.-C.)
- Pl. CCXLII: planche comparative des édifices proche-orientaux similaires aux « bains de Placcus »
- Pl. CCXLIII: localisation des édifices similaires aux « bains de Placcus »

## Planches

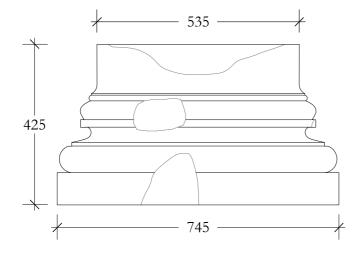


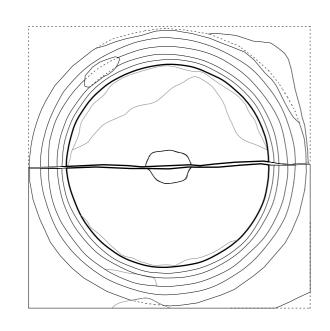
Pl. CLXXIV: plan des « bains de Placcus » par C. S. Fisher en 1938 (Fisher 1938, Pl. XLIV). (Échelle 1/75°)

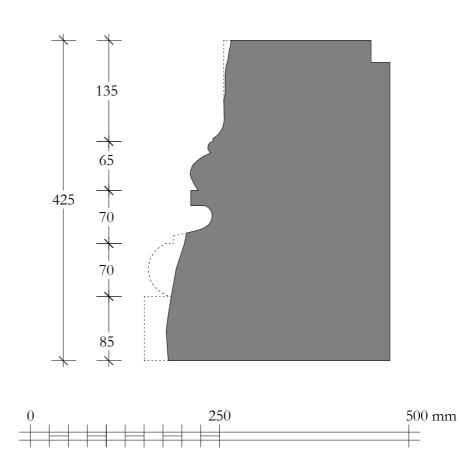




### Pl. CLXXVII



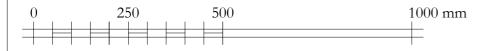




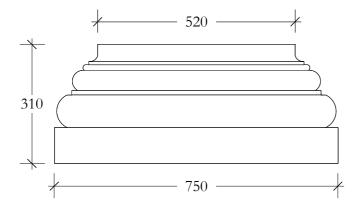
# Gerasa - Jerash - چرش "Bains de Placcus"

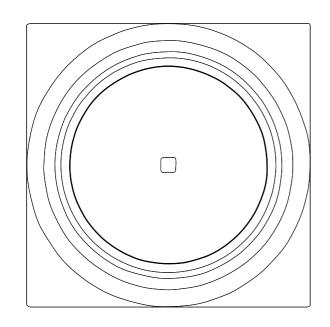
Base A du portique d'entrée formée par deux bases de demi-colonnes

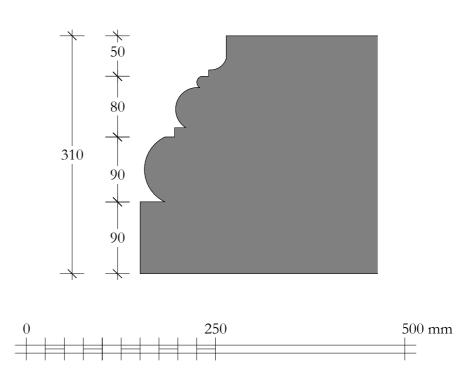
Relevés et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

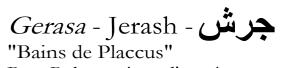


### Pl. CLXXVIII

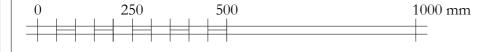




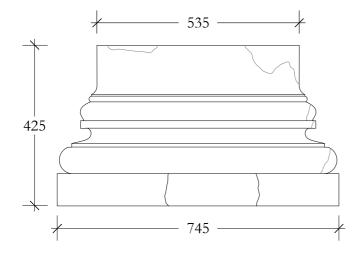


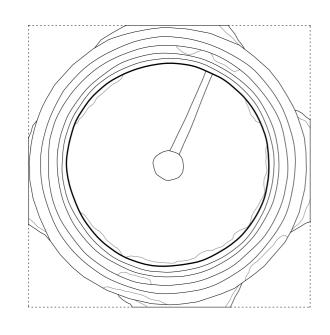


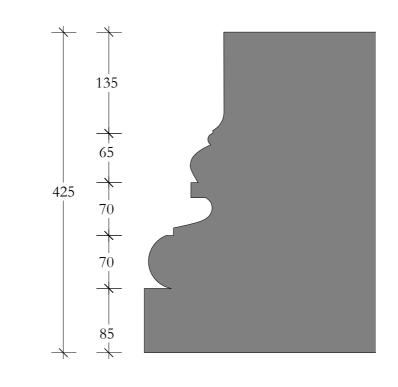
Base B du portique d'entrée Relevés et mise au net : T. Lepaon - 05/2010



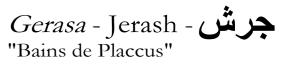
### Pl. CLXXIX





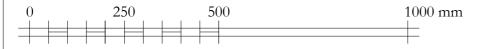


250

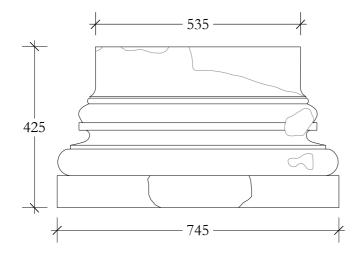


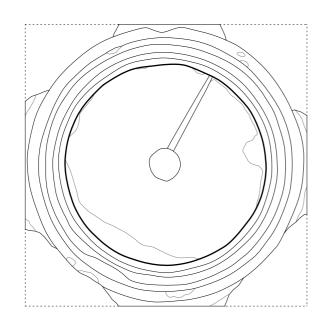
500 mm

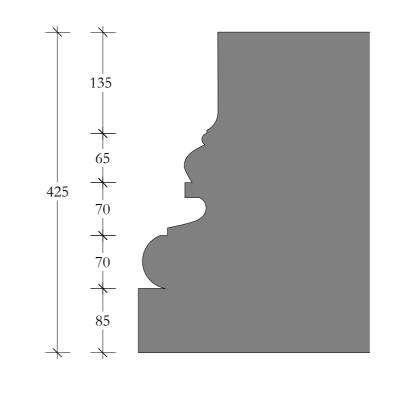
Base C du portique d'entrée Relevés : J. Seigne - 06/1993 - inédit Mise au net : T. Lepaon - 05/2010



### Pl. CLXXX



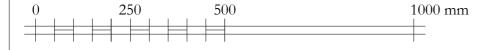


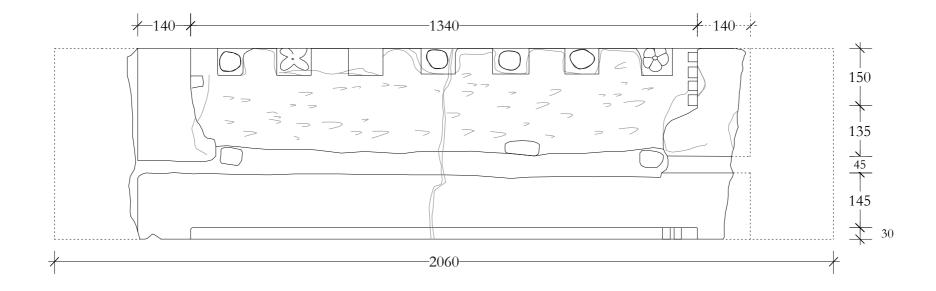




Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Placcus"

Base D du portique d'entrée Relevés : J. Seigne - 06/1993 - inédit Mise au net : T. Lepaon - 05/2010

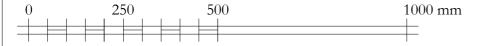




Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Placcus"

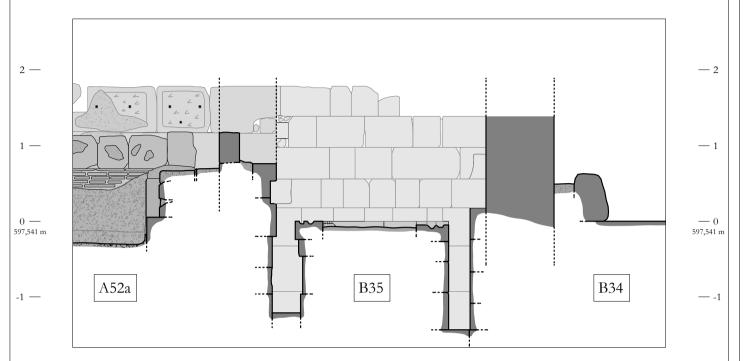
Espace B32 - bloc de plafond à caisson

réemployé comme seuil Relevés : CMP - 02/1990 - inédit Mise au net : T. Lepaon - 05/2010

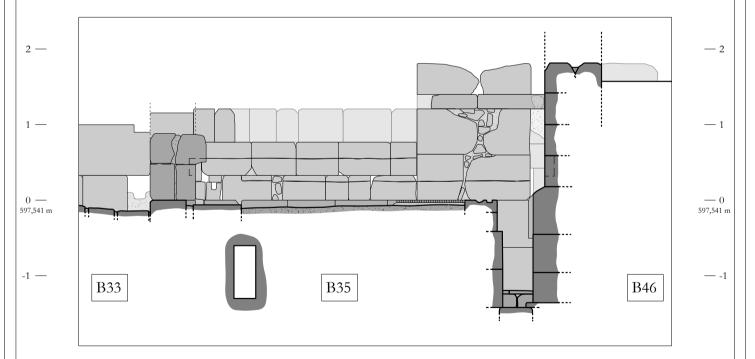




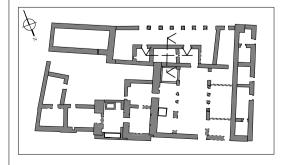
### Pl. CLXXXIII



Façade ouest : vestiges en place



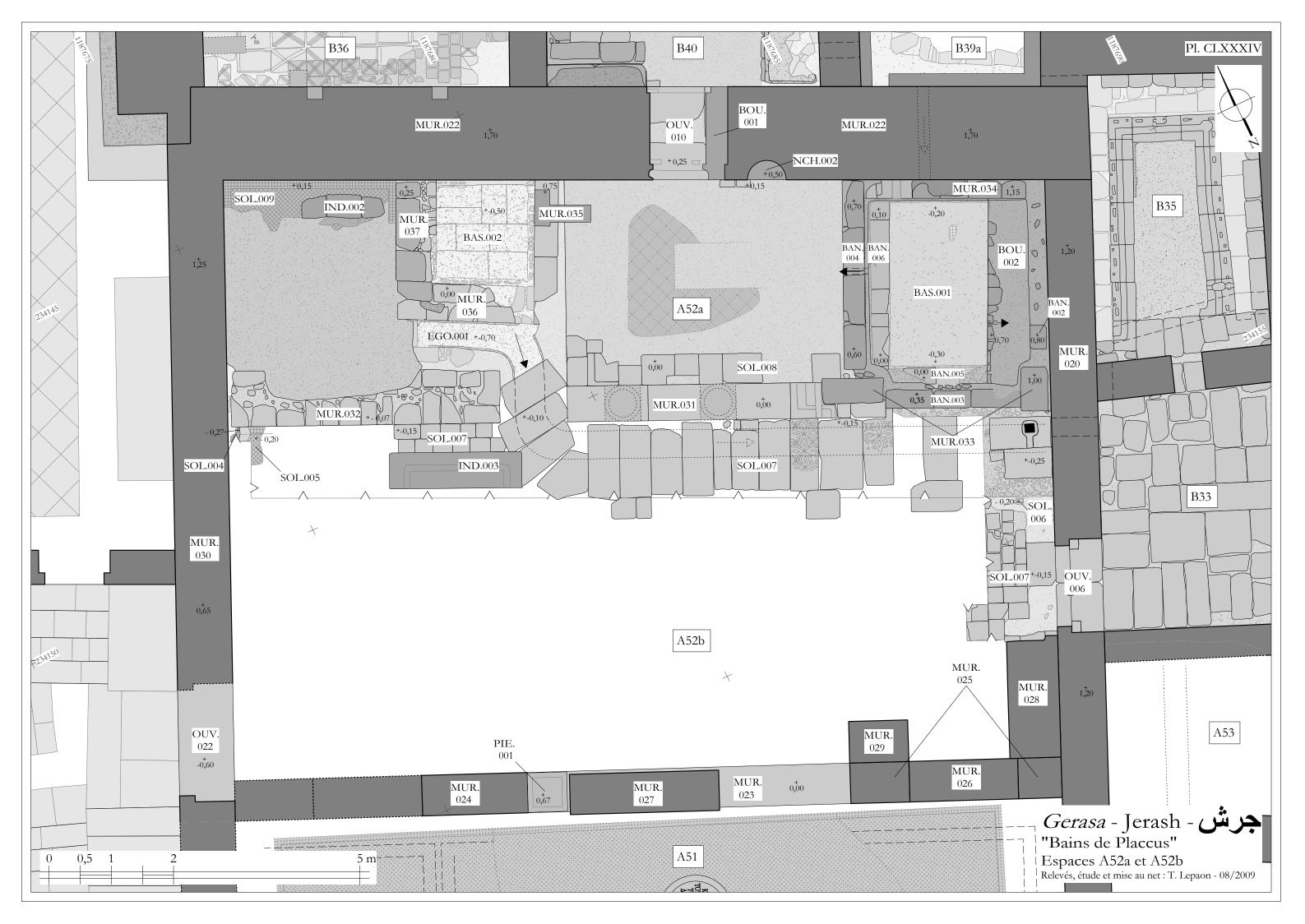
Façade sud : vestiges en place

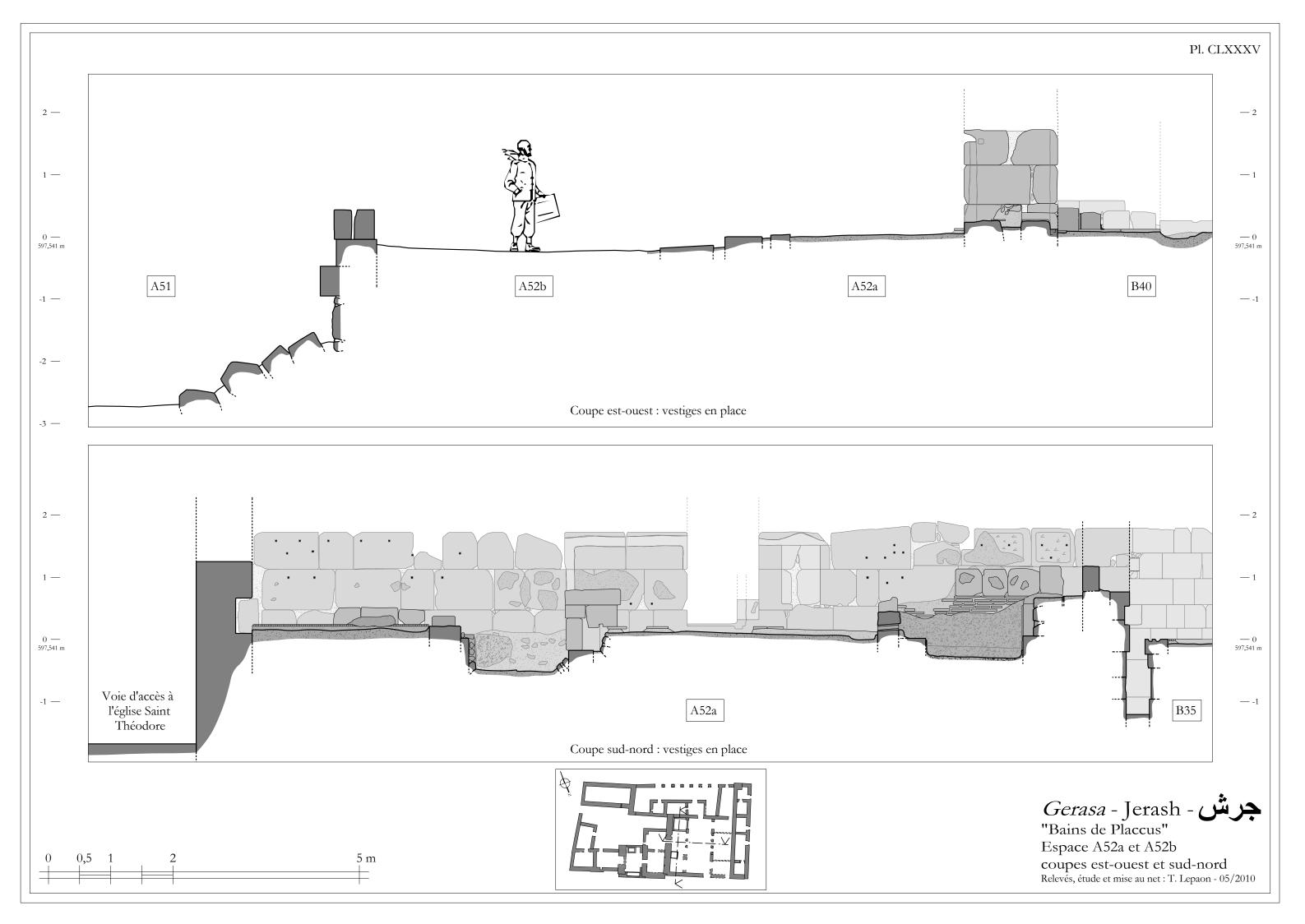


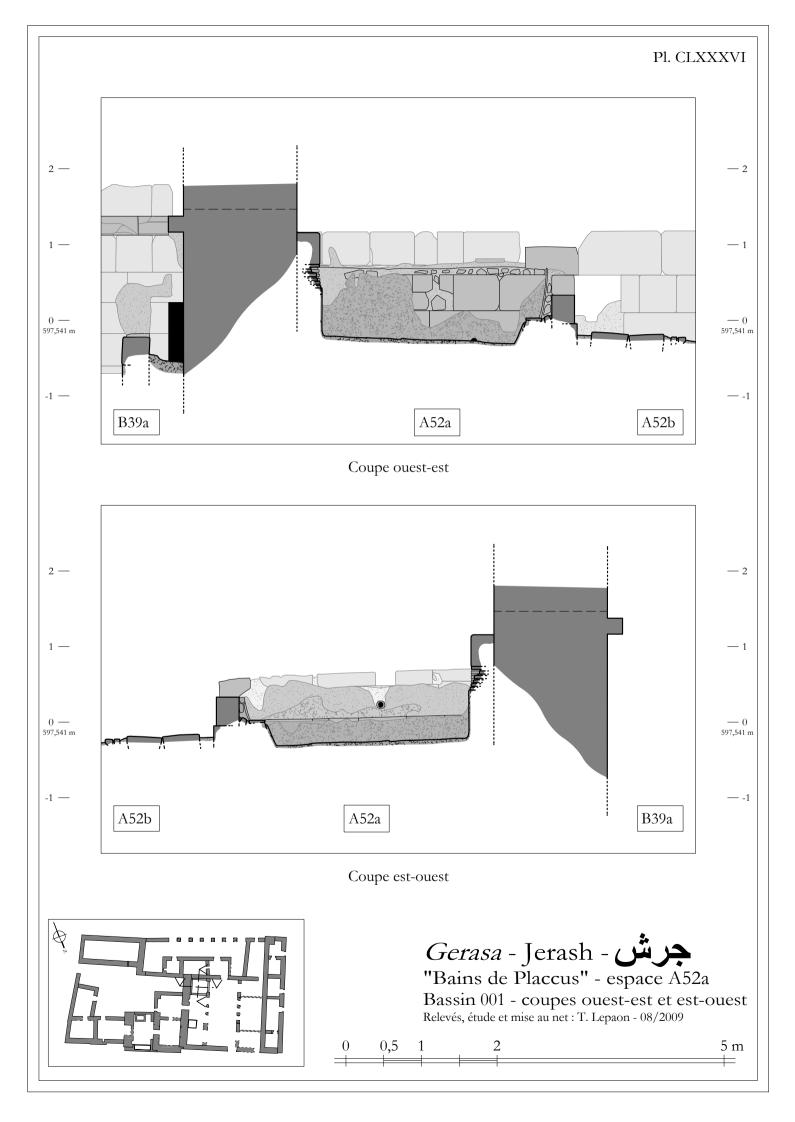
Gerasa - Jerash - "Bains de Placcus" - espace B35 élévations ouest et sud

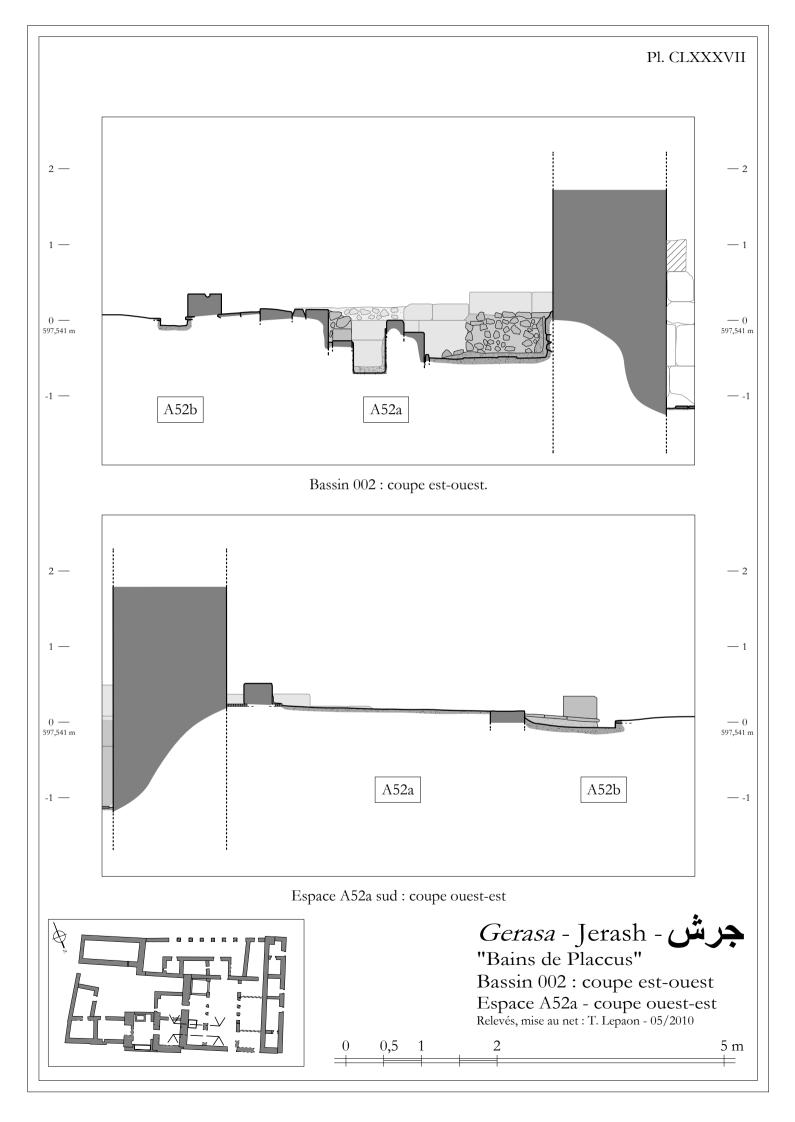
Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 08/2009

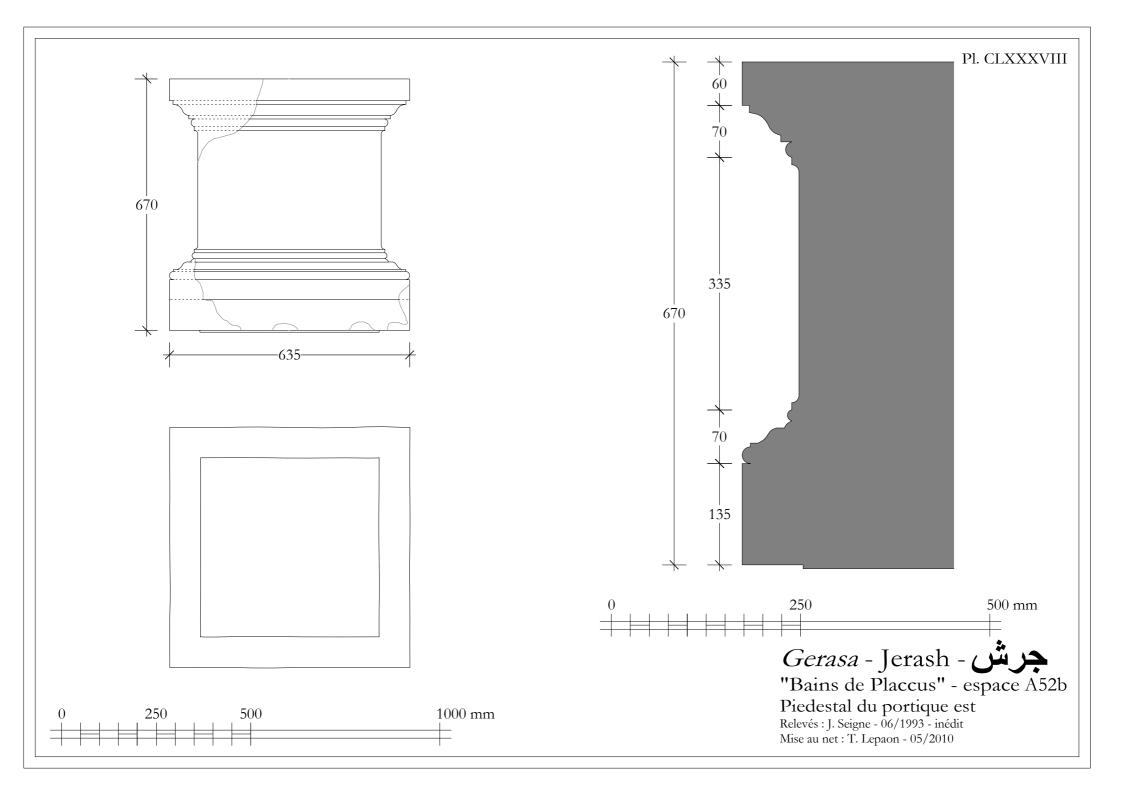
0 0,5 1 2 5 m



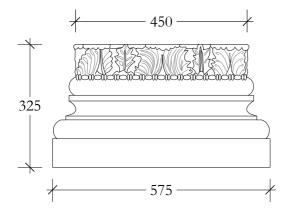


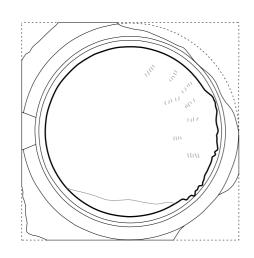


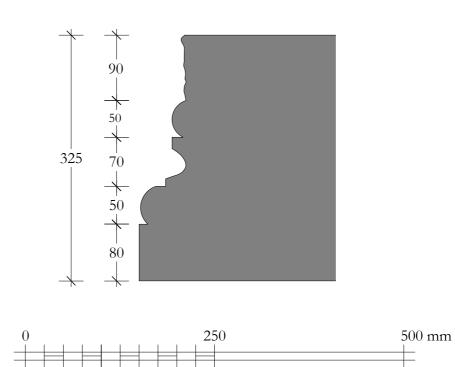


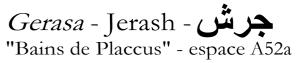


### Pl. CLXXXIX

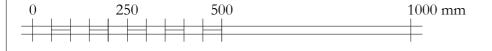


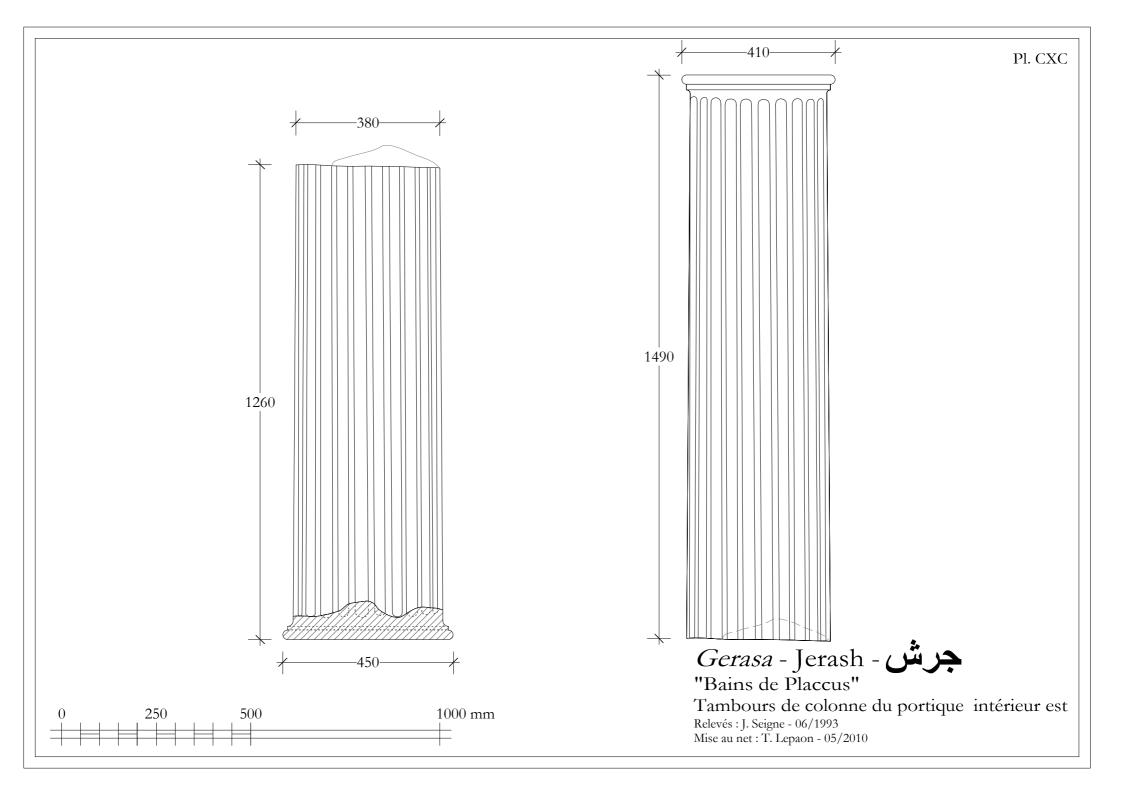


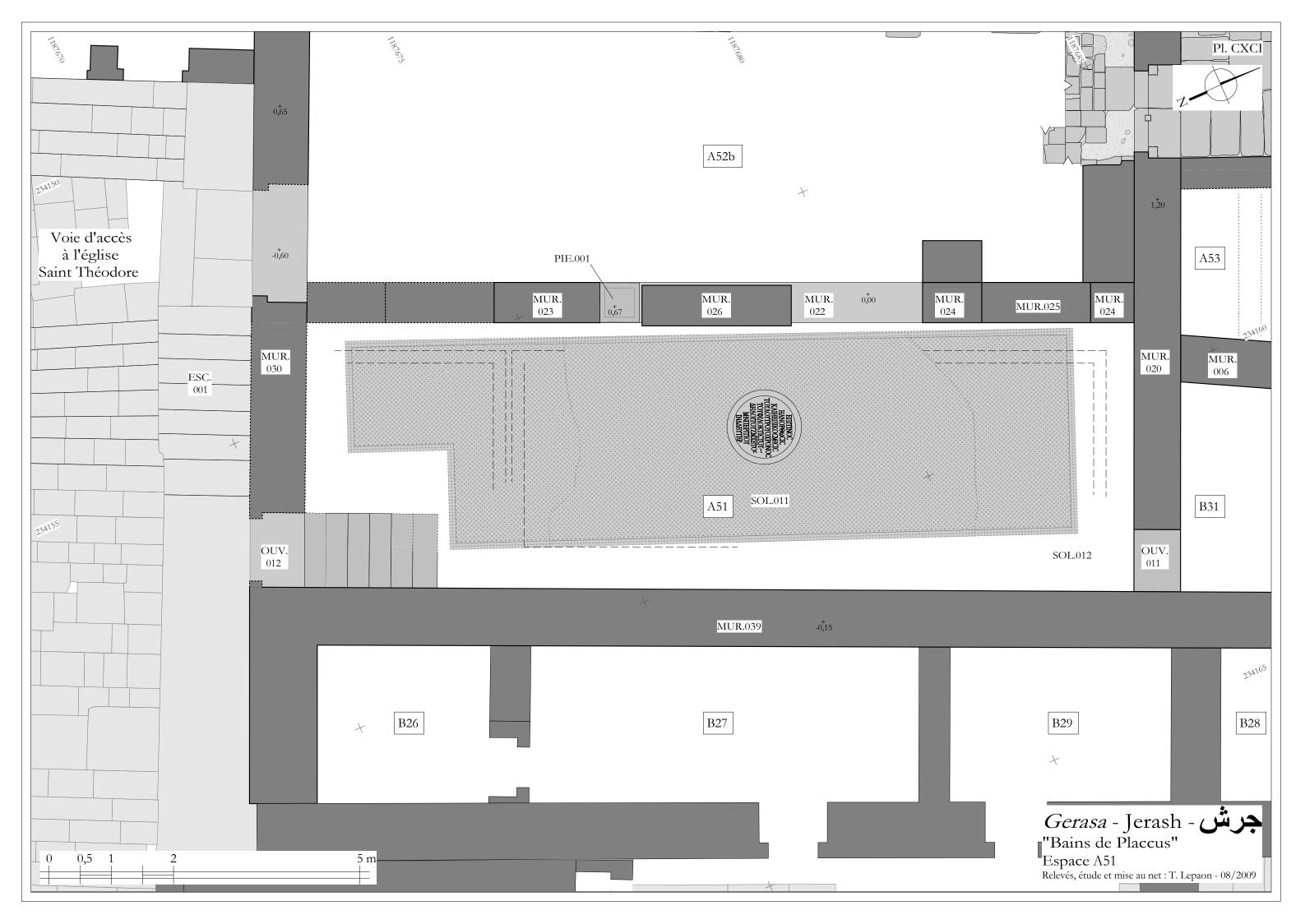


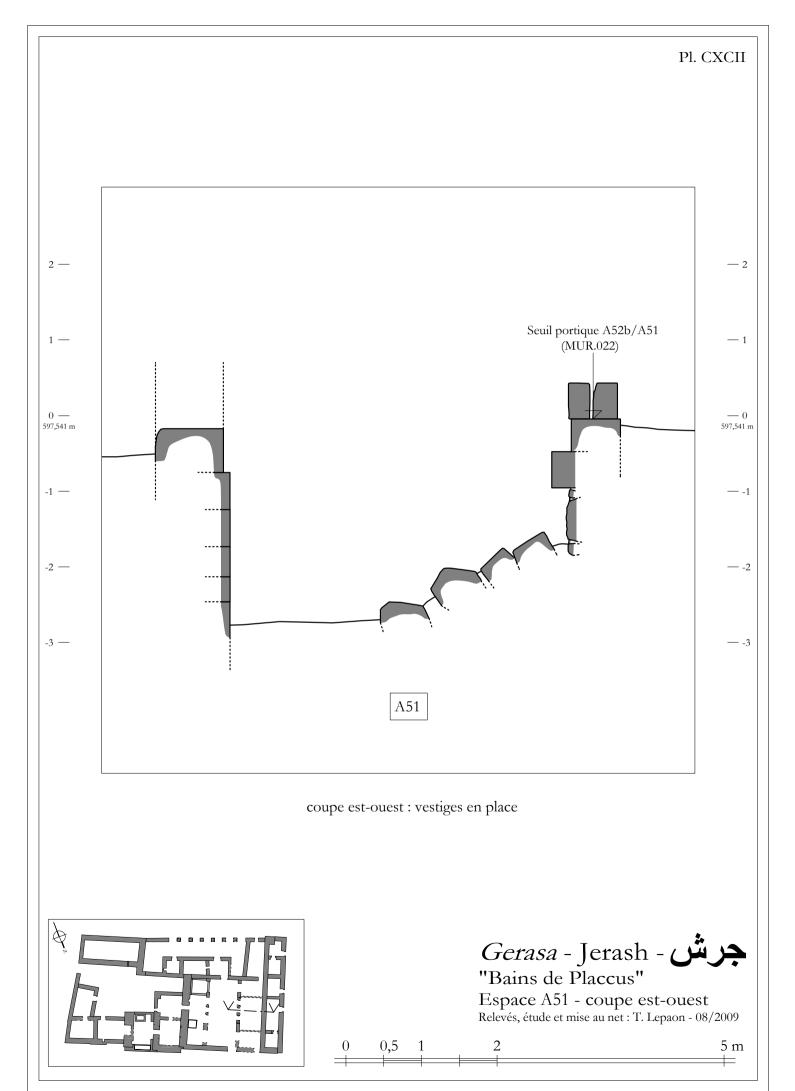


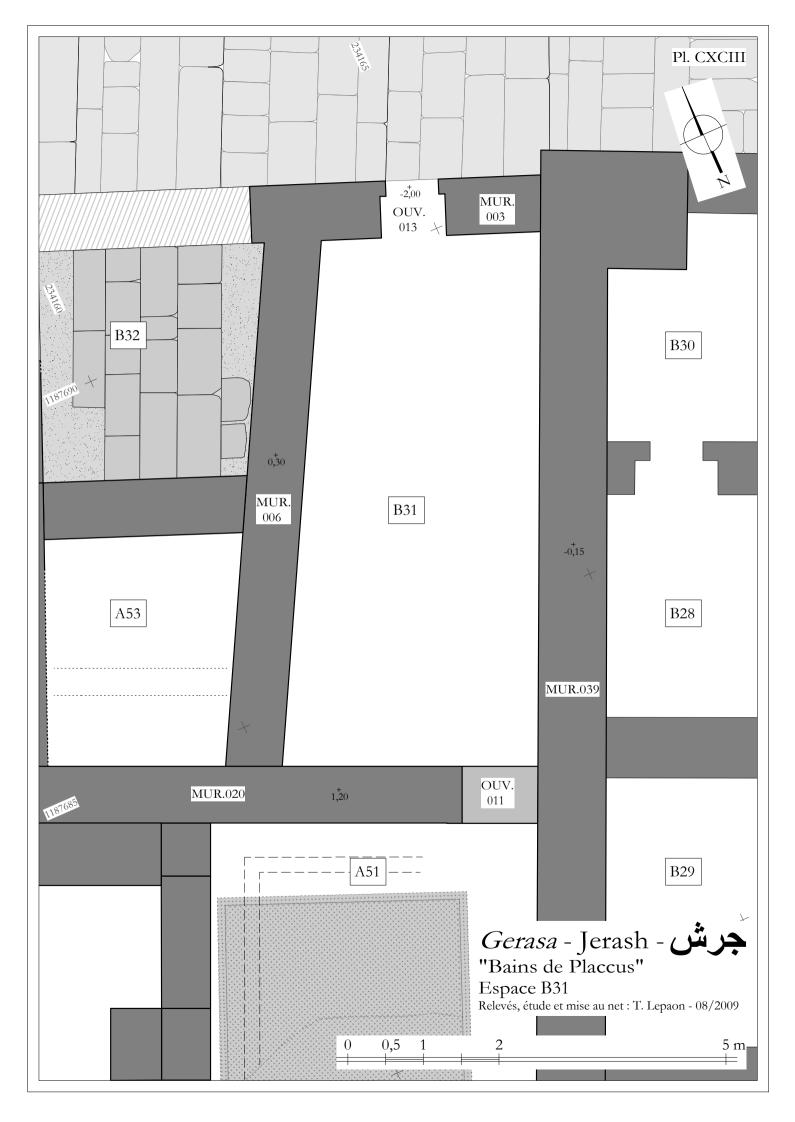
Base du portique est Relevés : J. Seigne - 06/1993 - inédit Mise au net : T. Lepaon - 05/2010

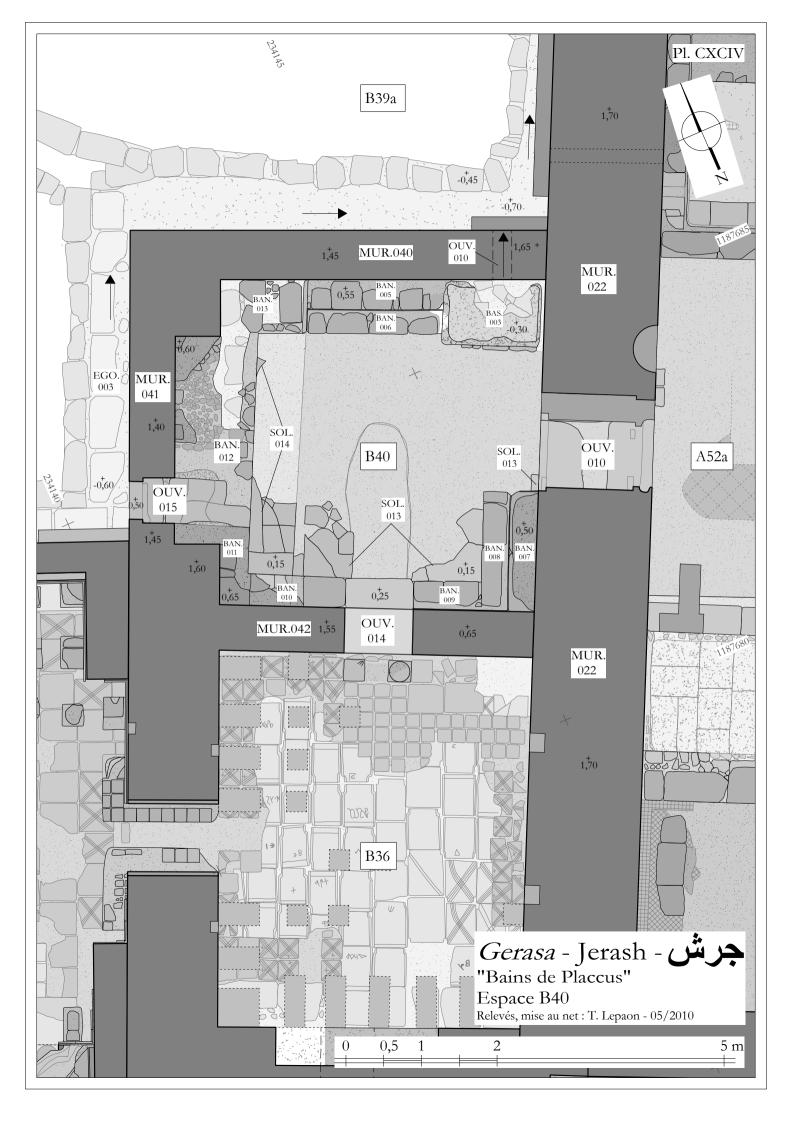


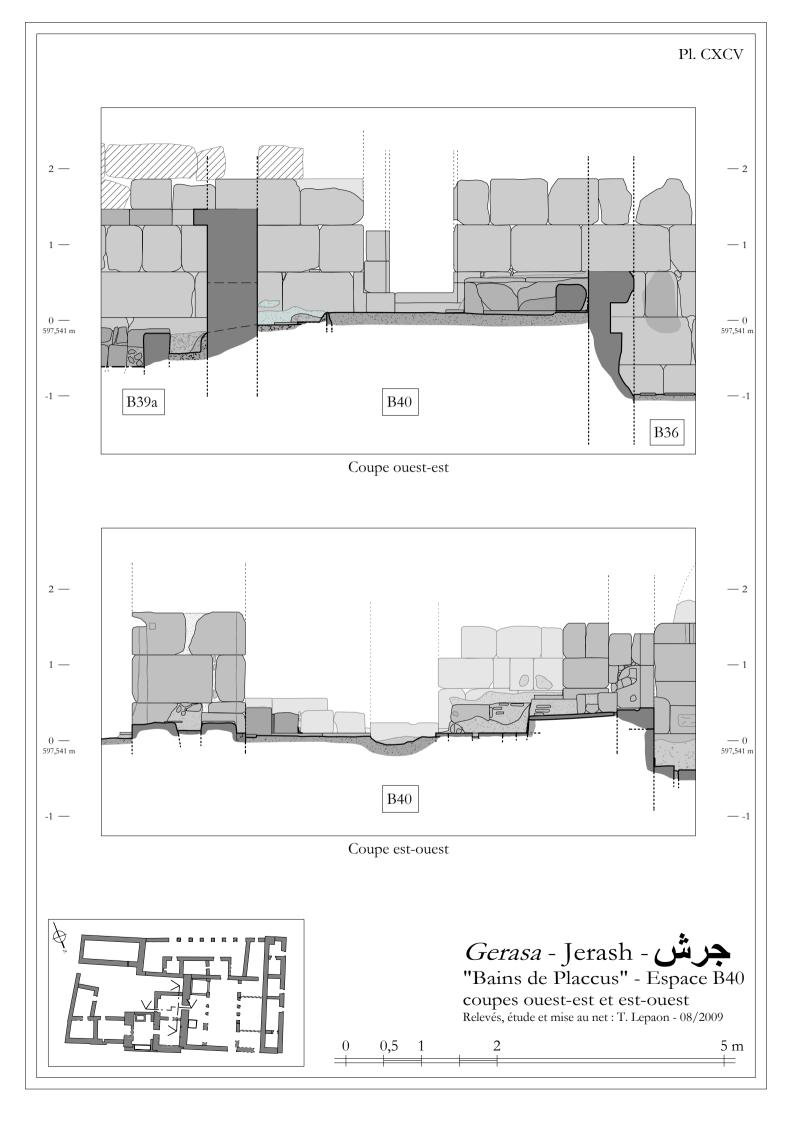


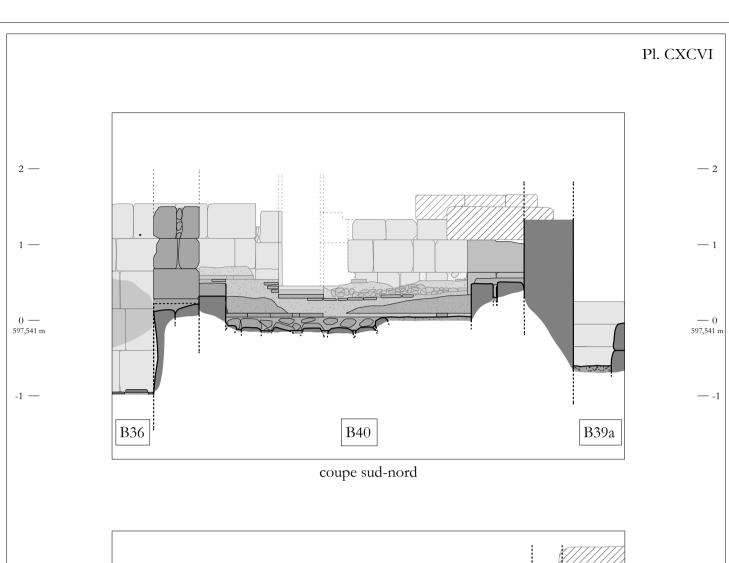


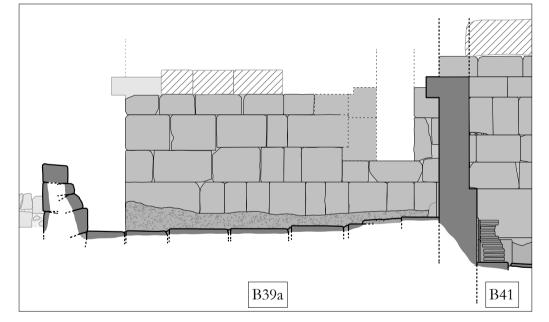


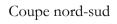


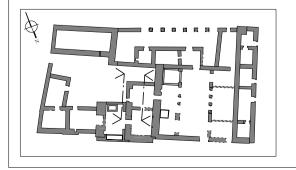












2 —

597,541 m

-1 -

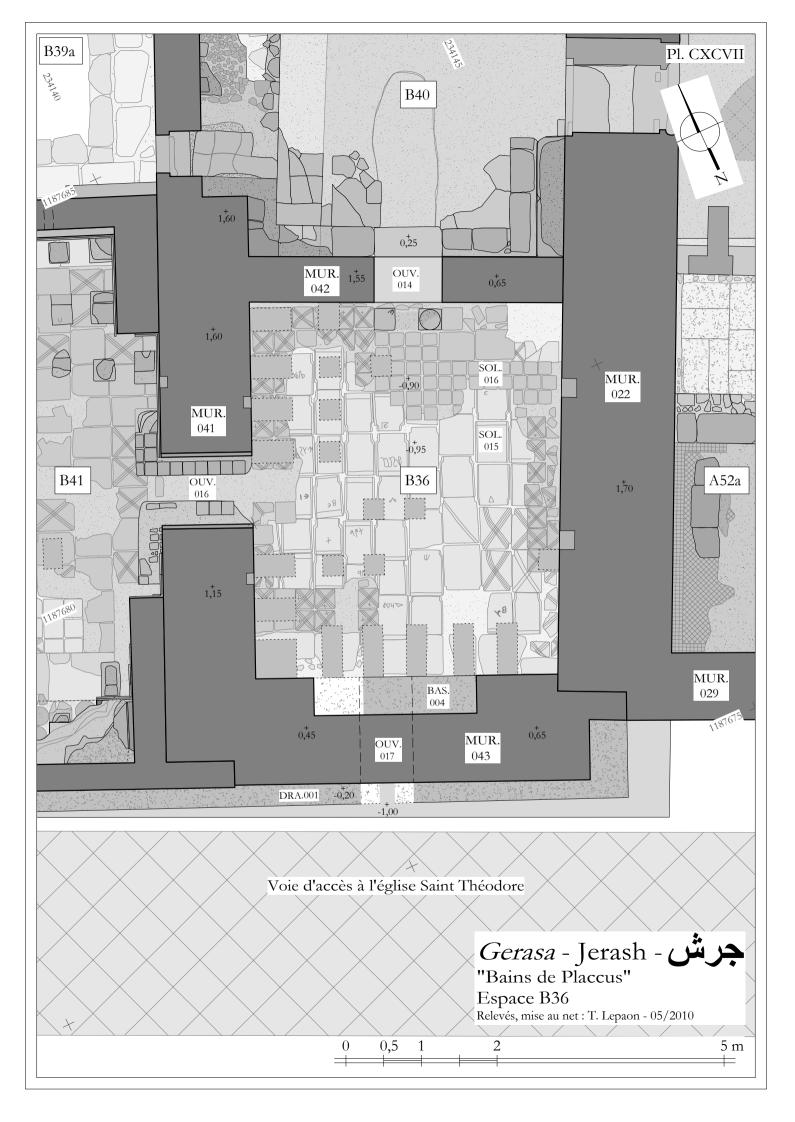
Gerasa - Jerash - "Bains de Placcus" - espace B40 coupes sud-nord et nord-sud

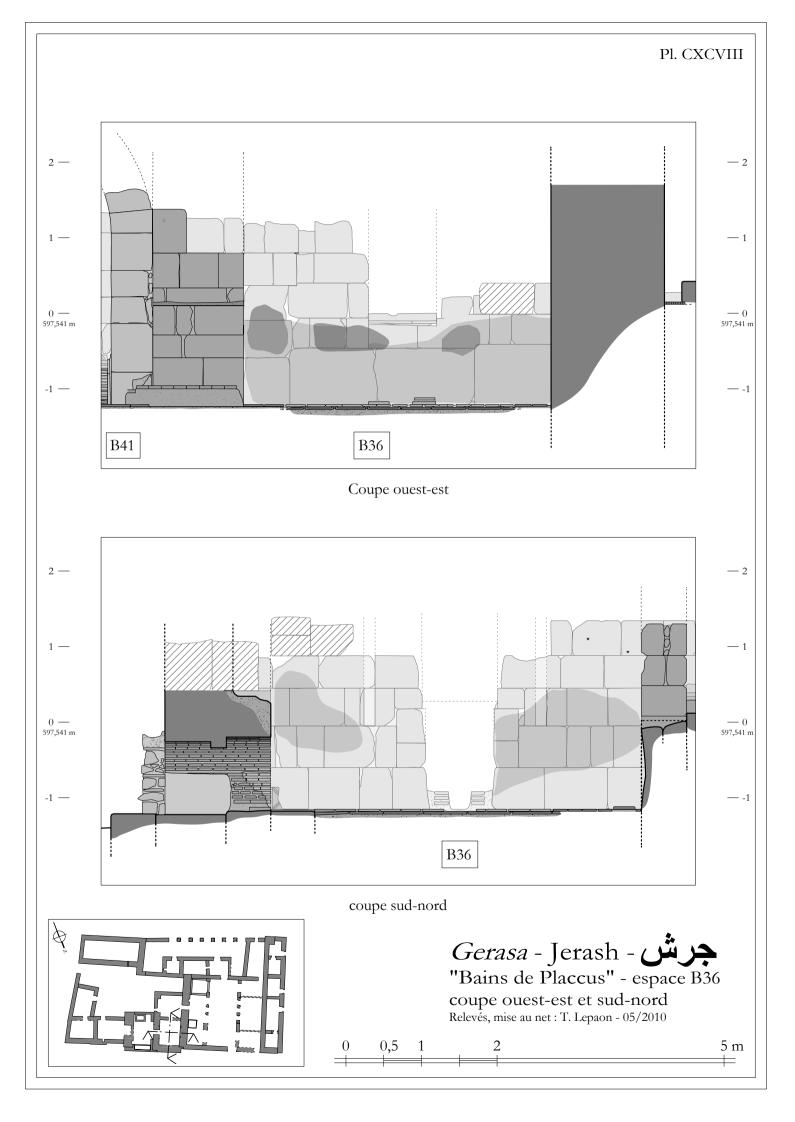
— 2

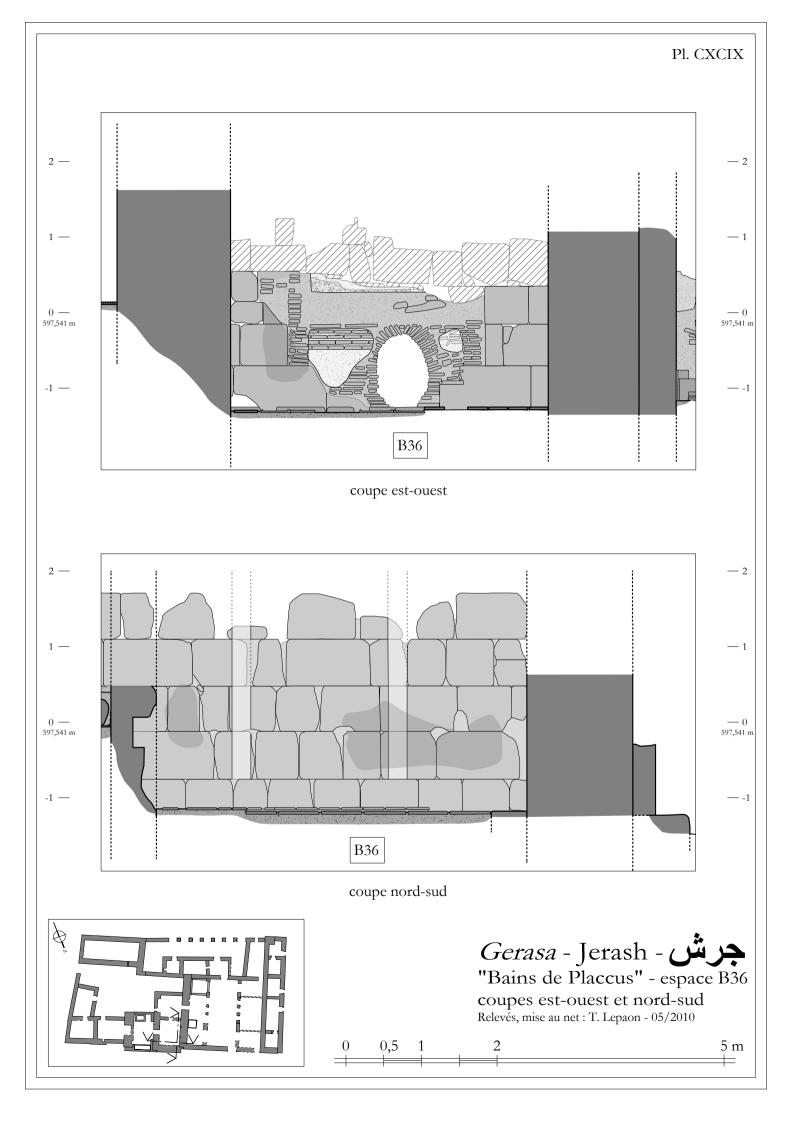
— 0 597,541 m

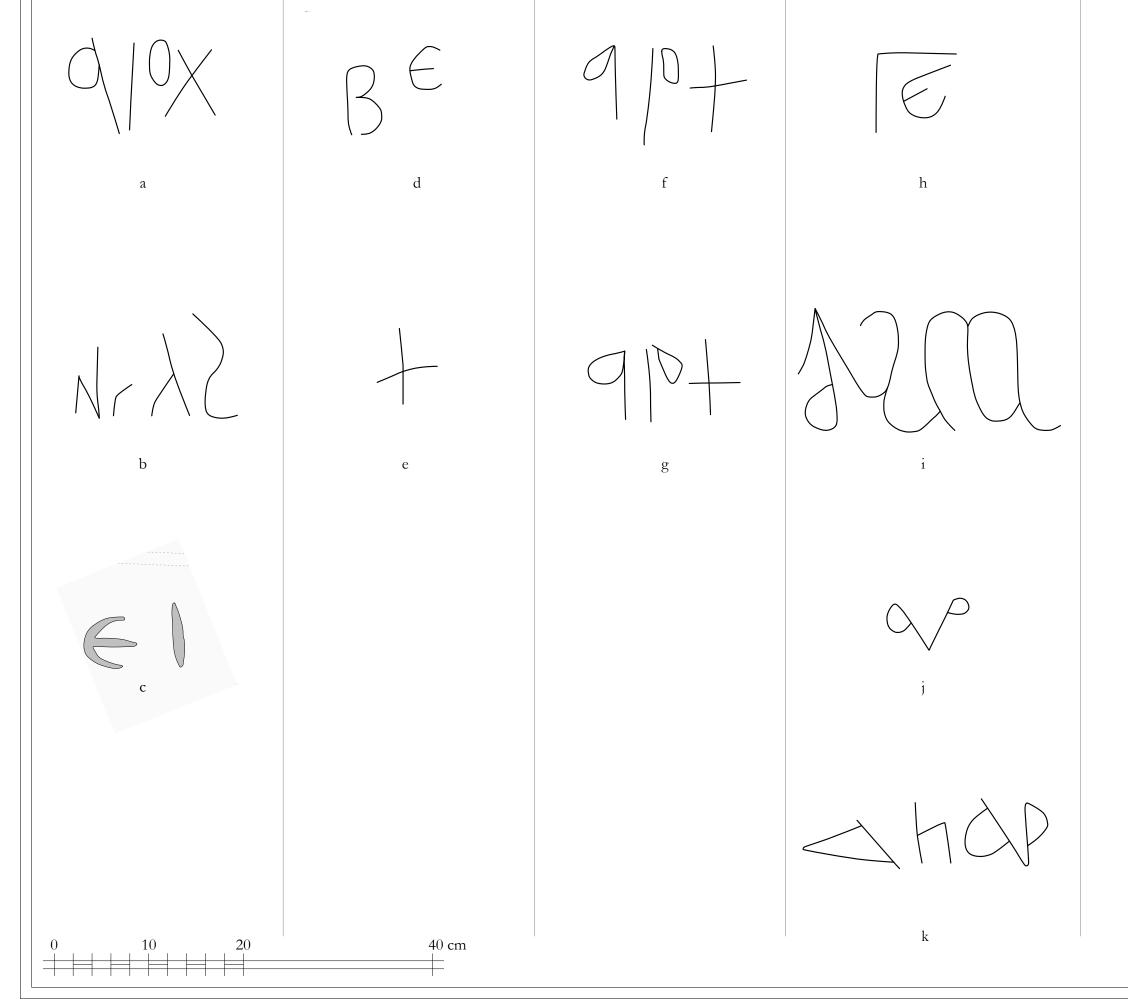
Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 08/2009

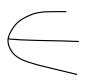












m



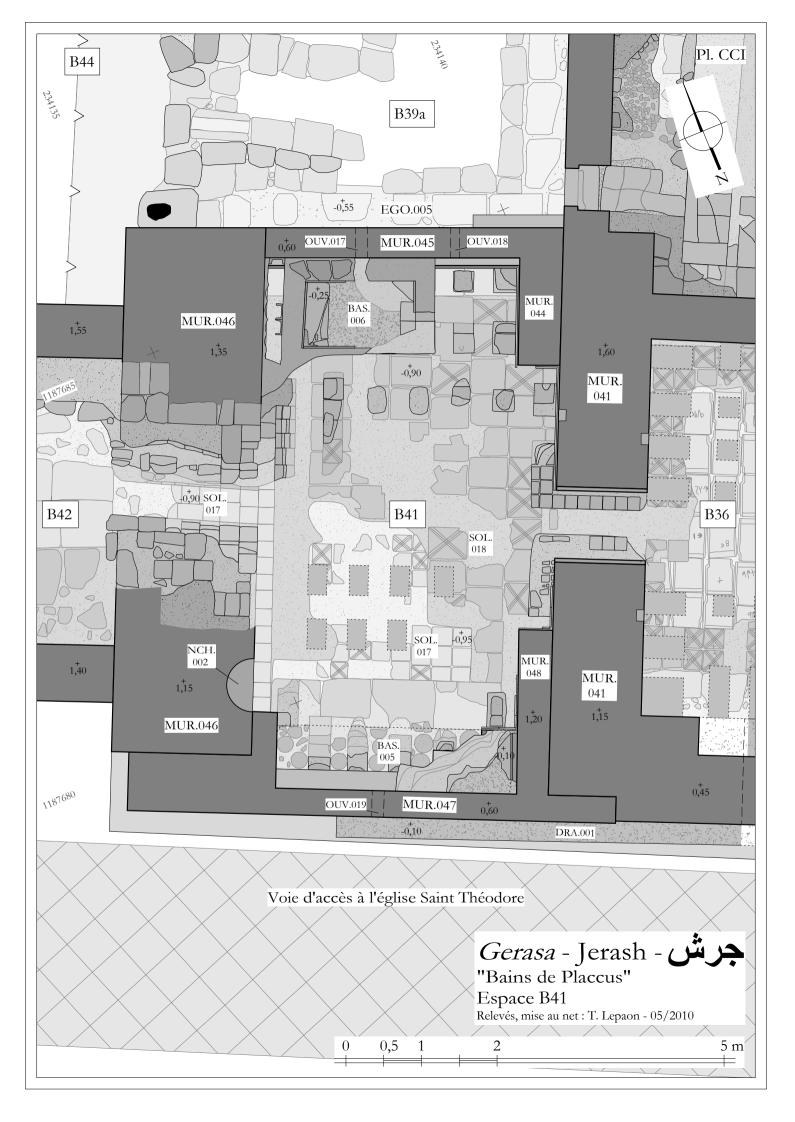
n

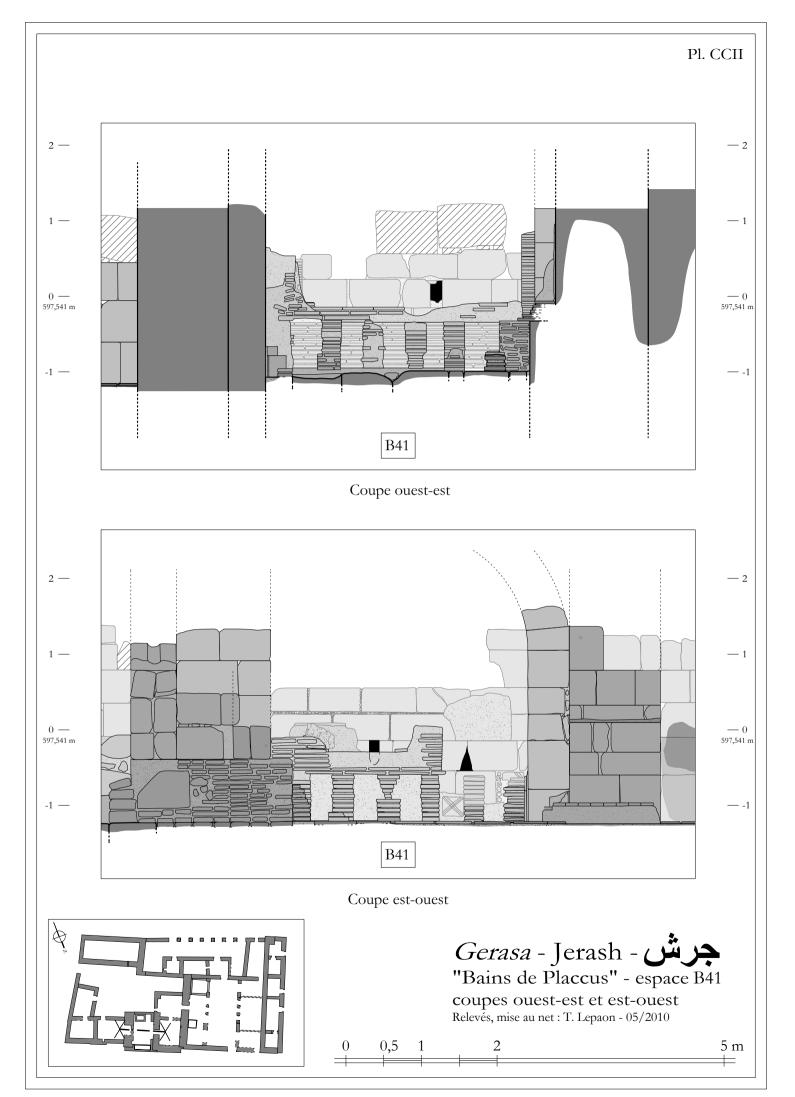


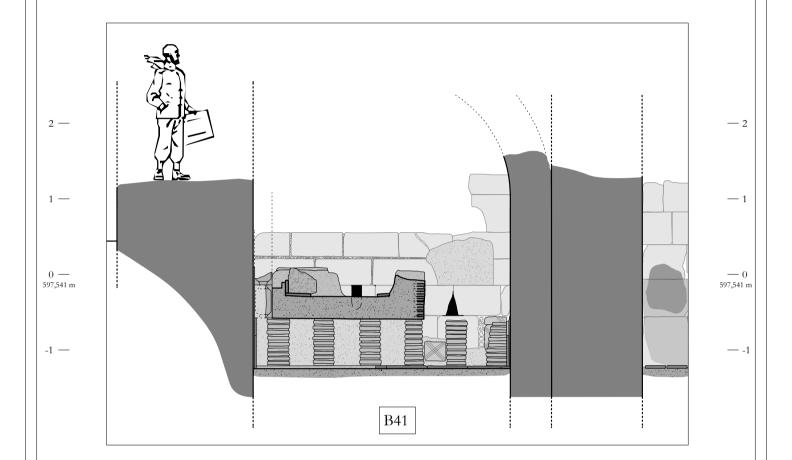
O

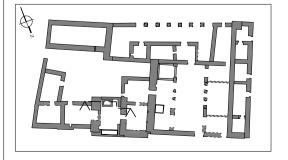
Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Placcus"

Espace B36 - *grafiti* (SOL.015) Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 08/2009





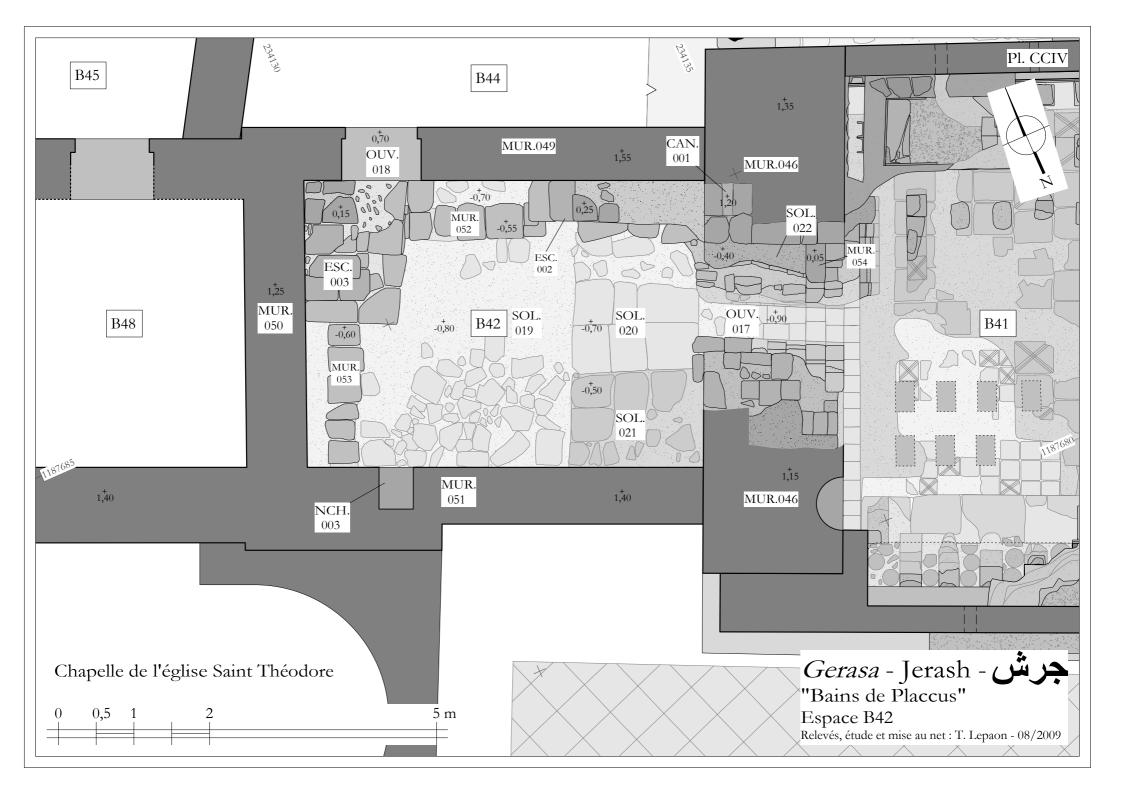


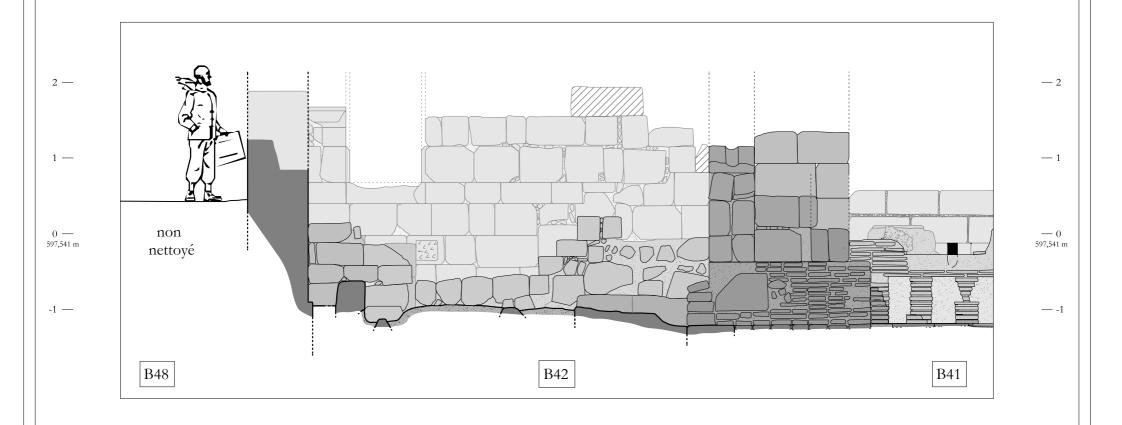


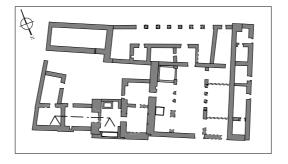
Gerasa - Jerash - جرش "Bains de Placcus"

Espace B41 - coupe sur le bassin nord Relevés, mise au net : T. Lepaon - 05/2010



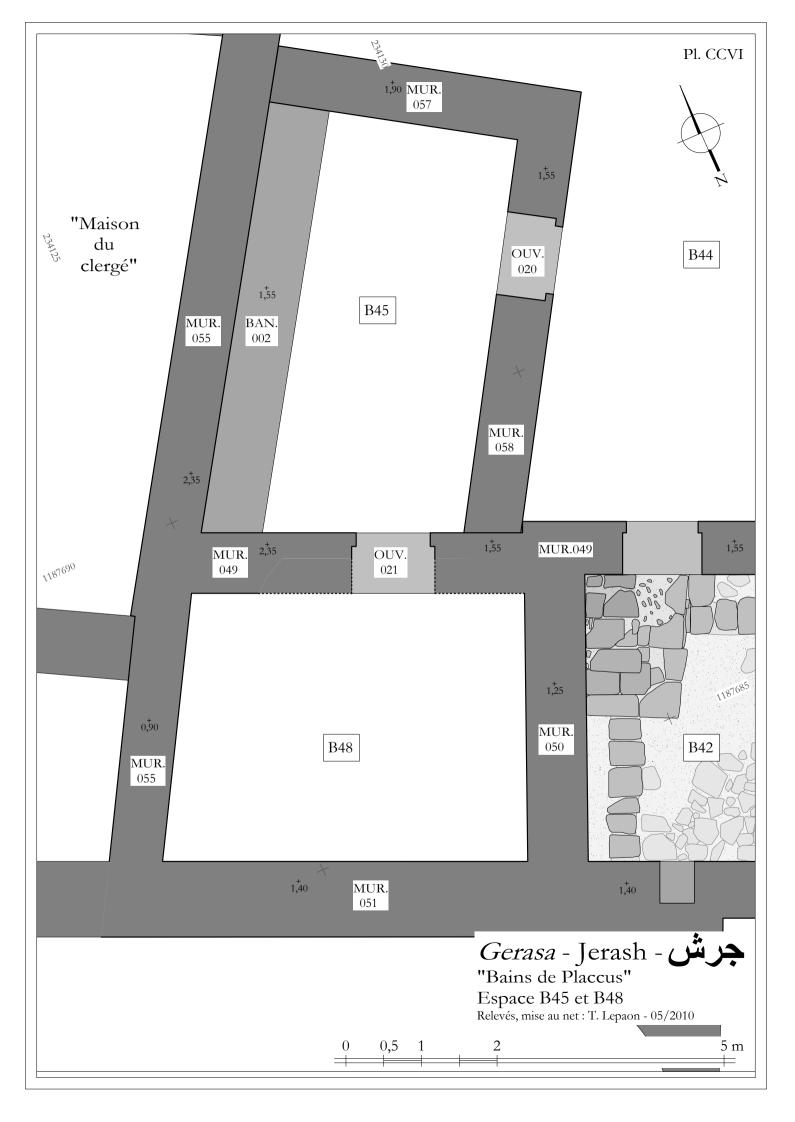




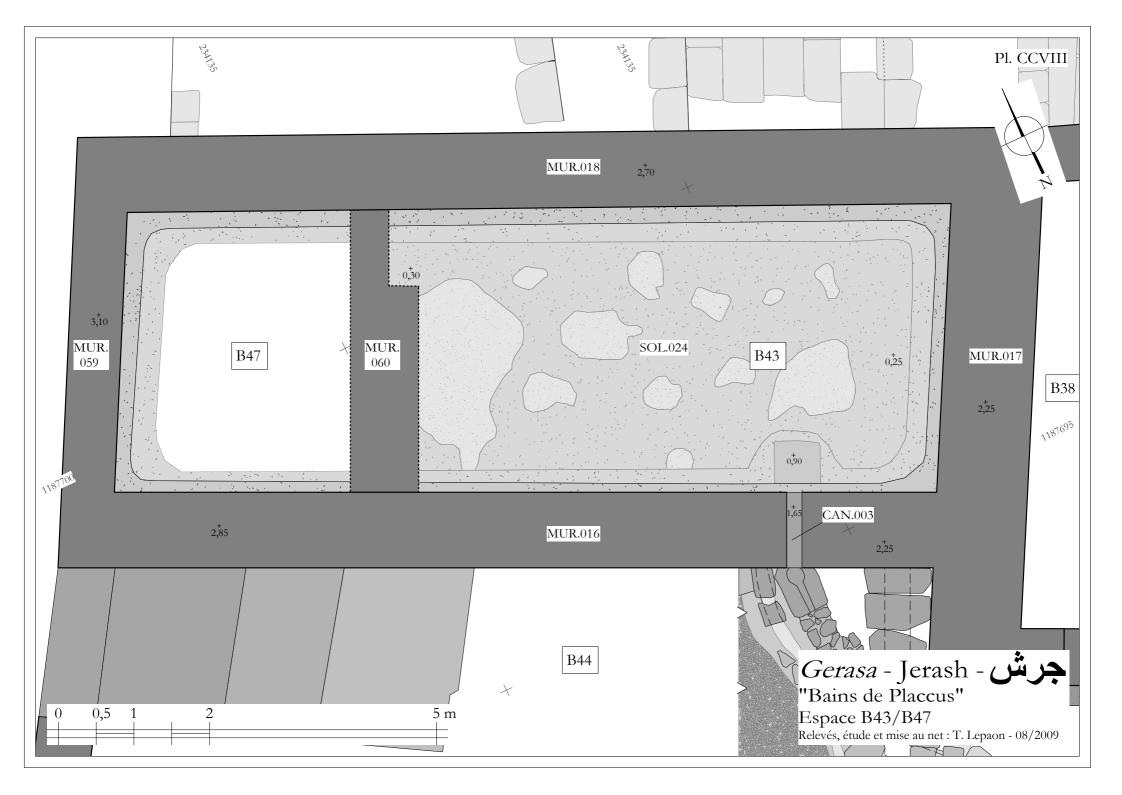


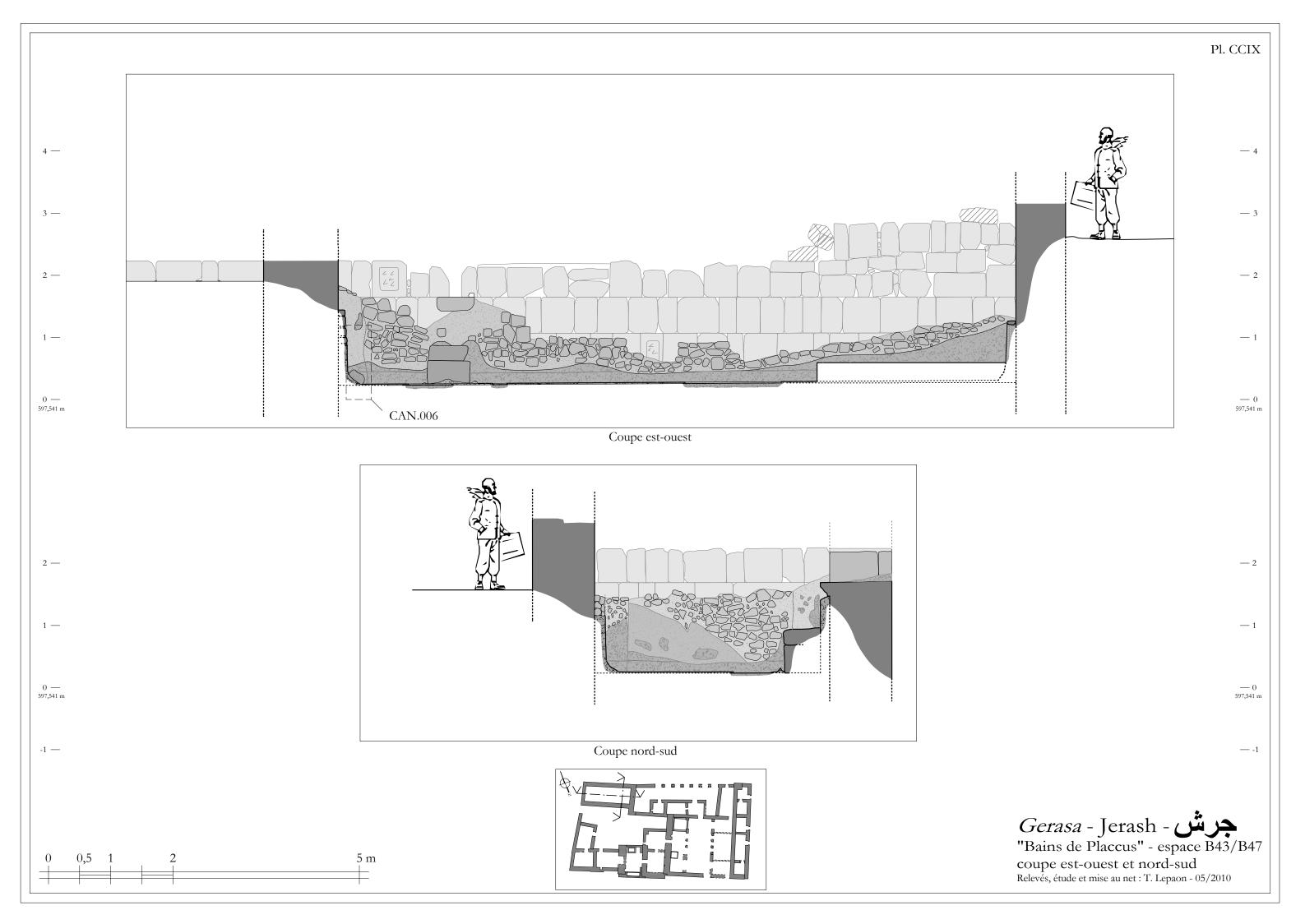
Gerasa - Jerash - "Bains de Placcus"
Espace B42 - coupe ouest-est
Relevés, mise au net: T. Lepaon - 05/2010

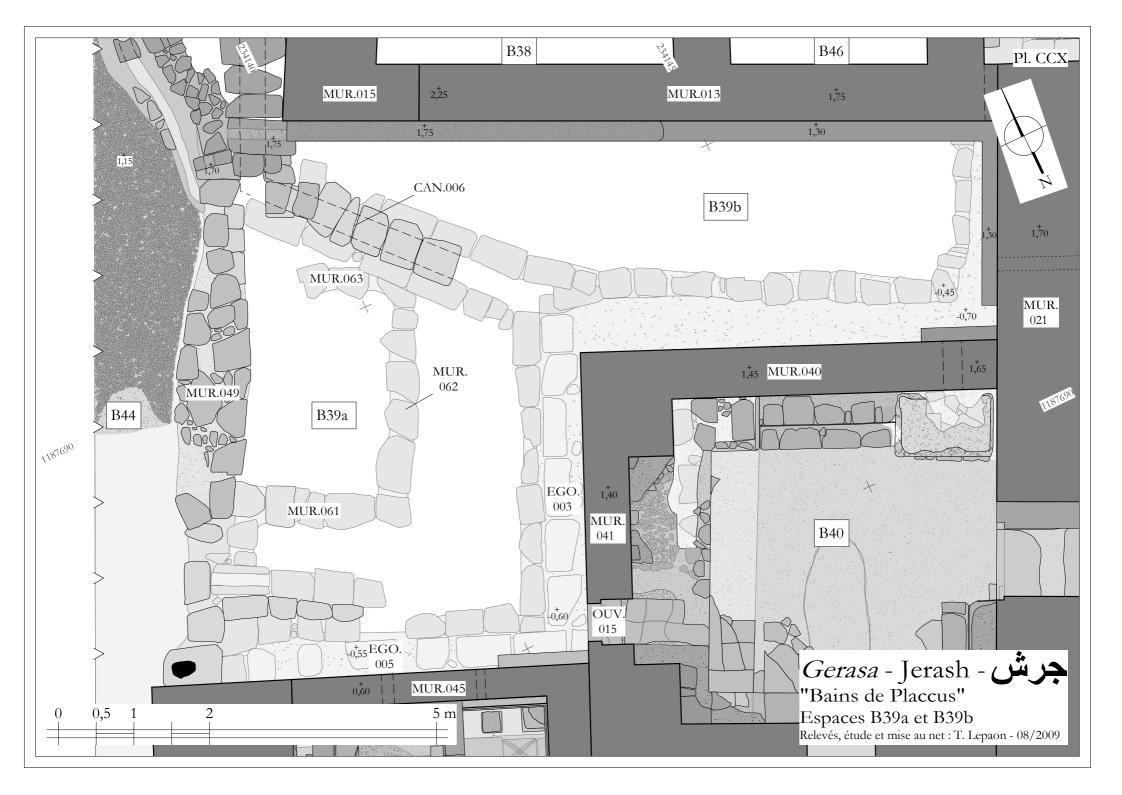
0 0,5 1 2 5 m











B44
B39b

— 3

— 2

— 1

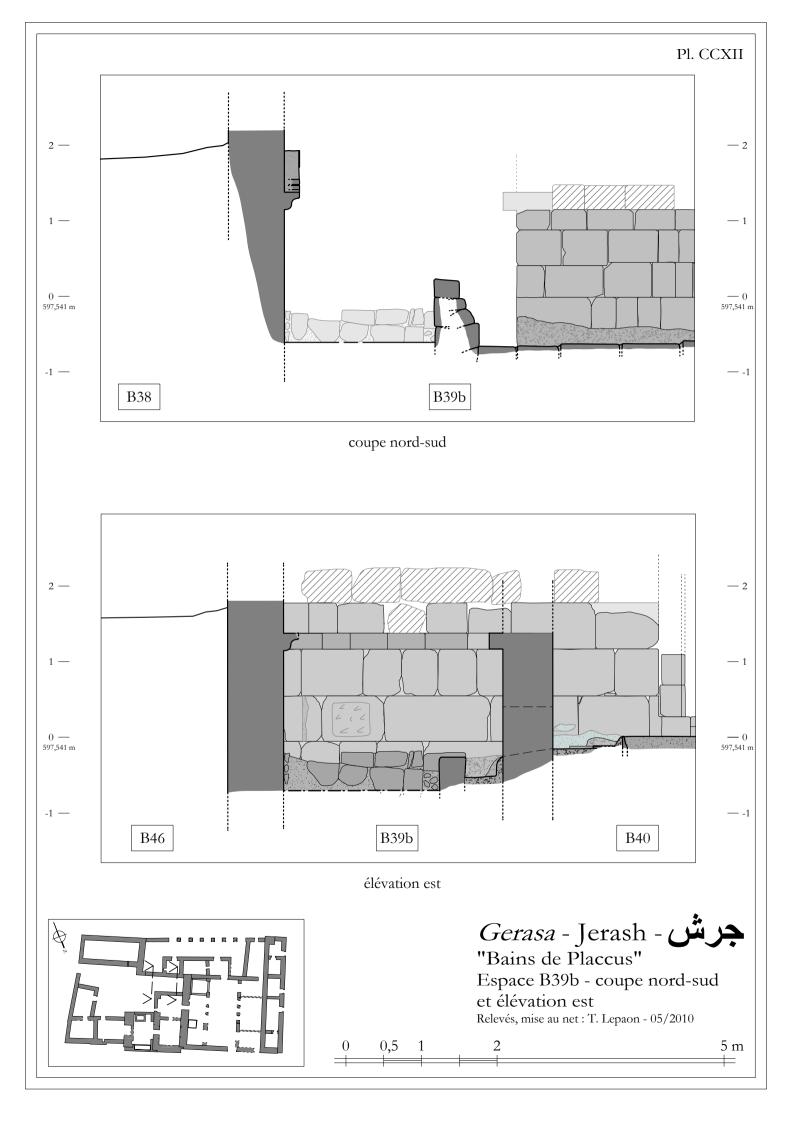
— 0 597,541 m

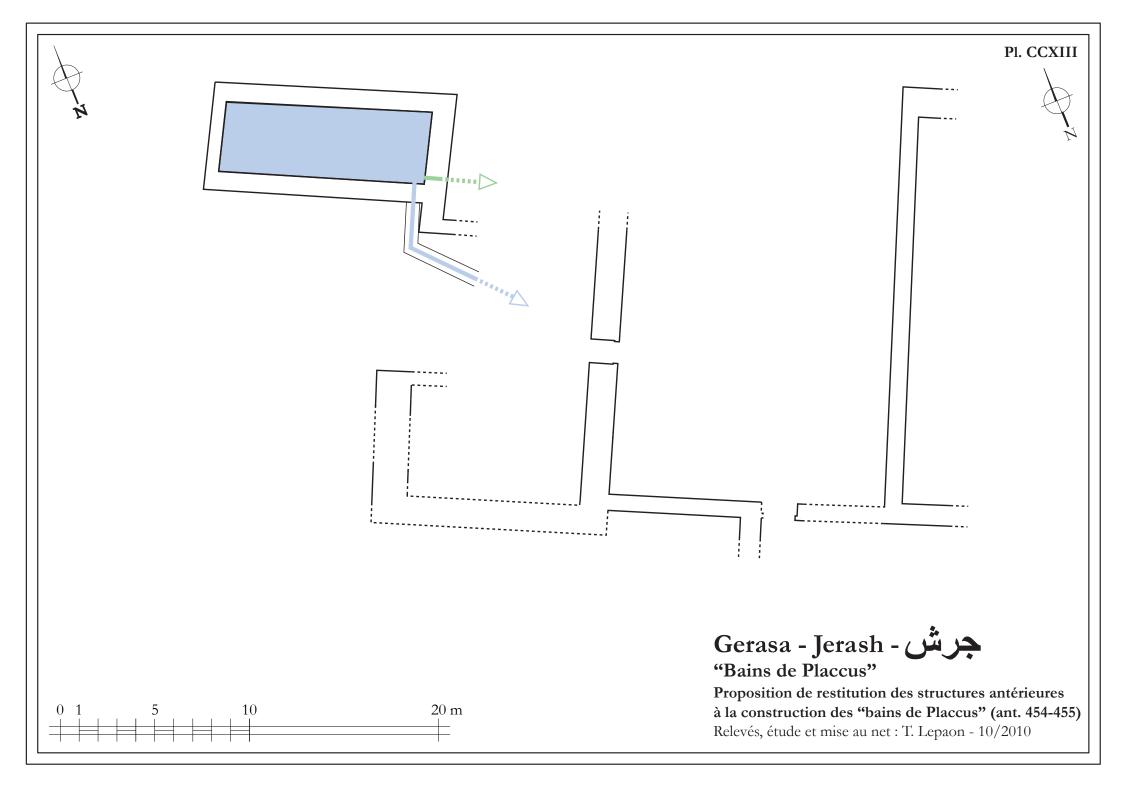
0 0,5 1 2 5 m

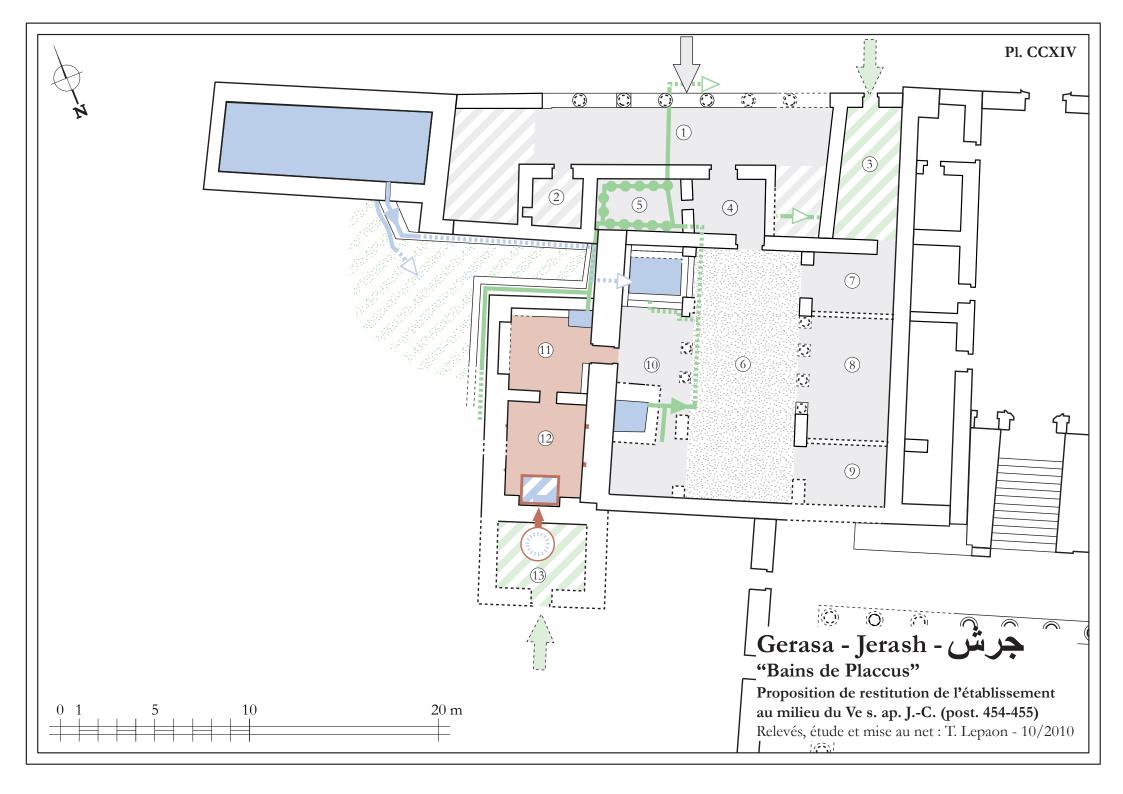
0 — 597,541 m

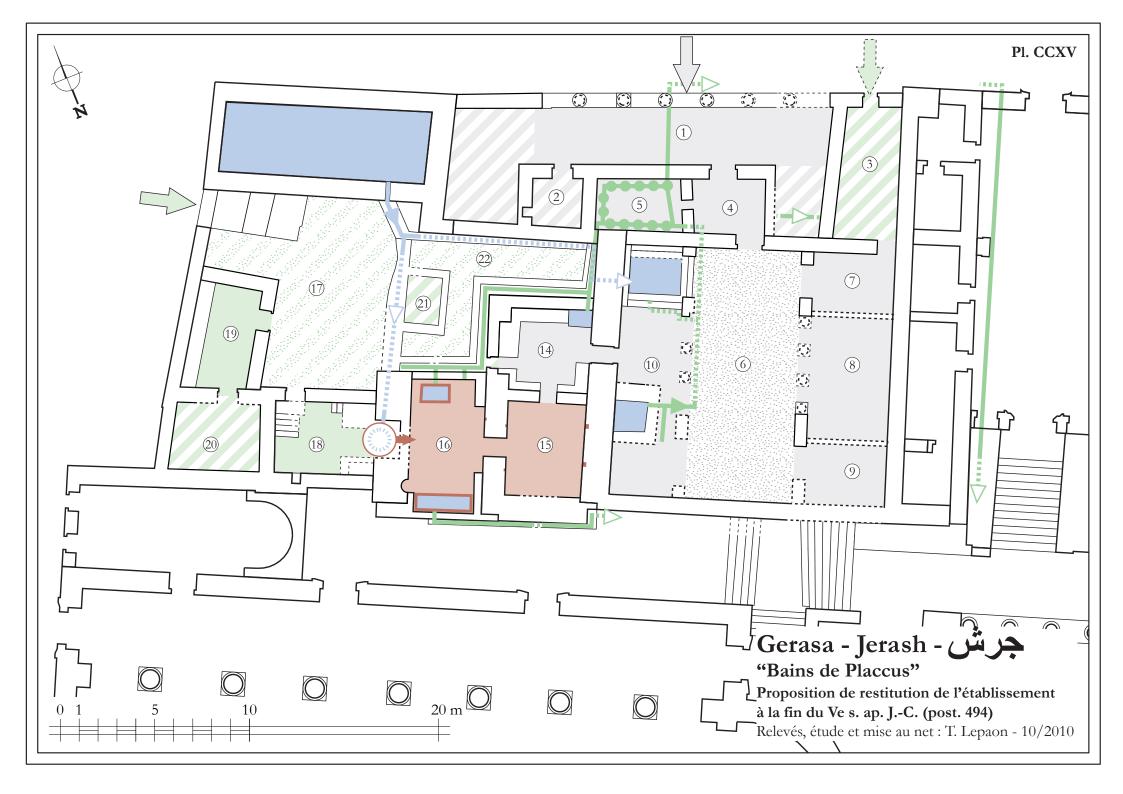
-1 —

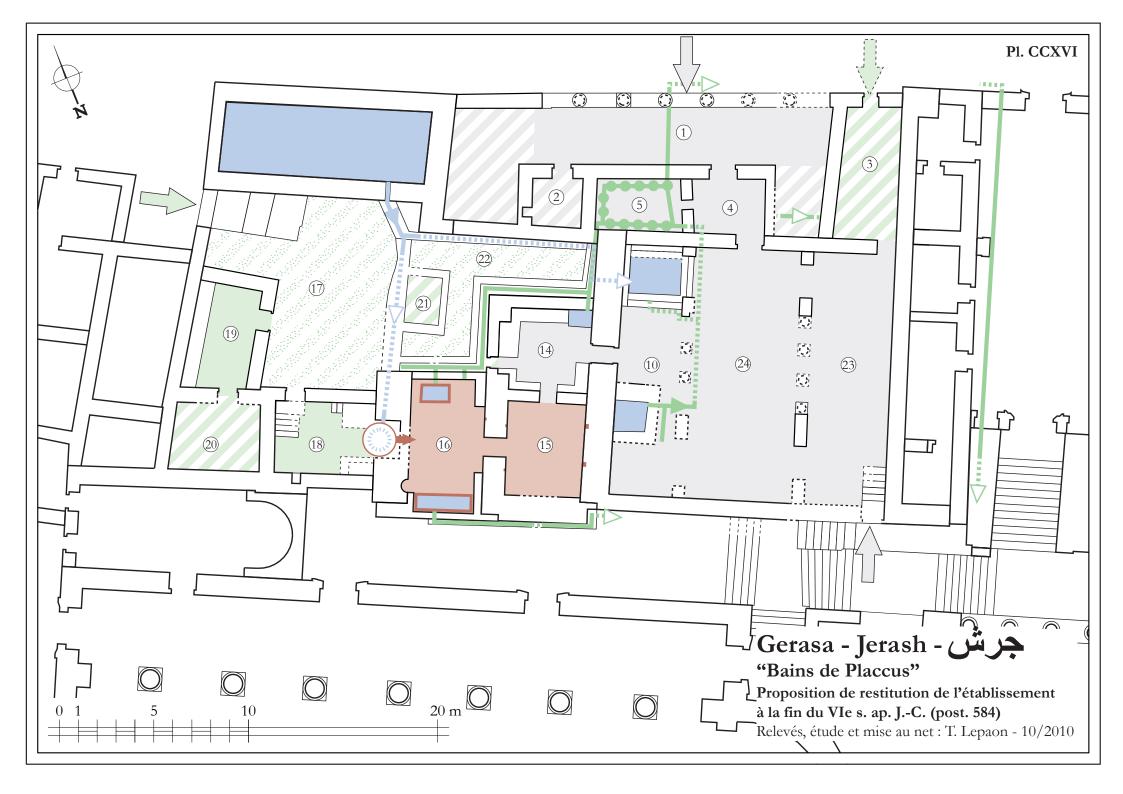
"Bains de Placcus"
espaces B39b - coupe ouest-est
Relevés, étude et mise au net : T. Lepaon - 05/2010

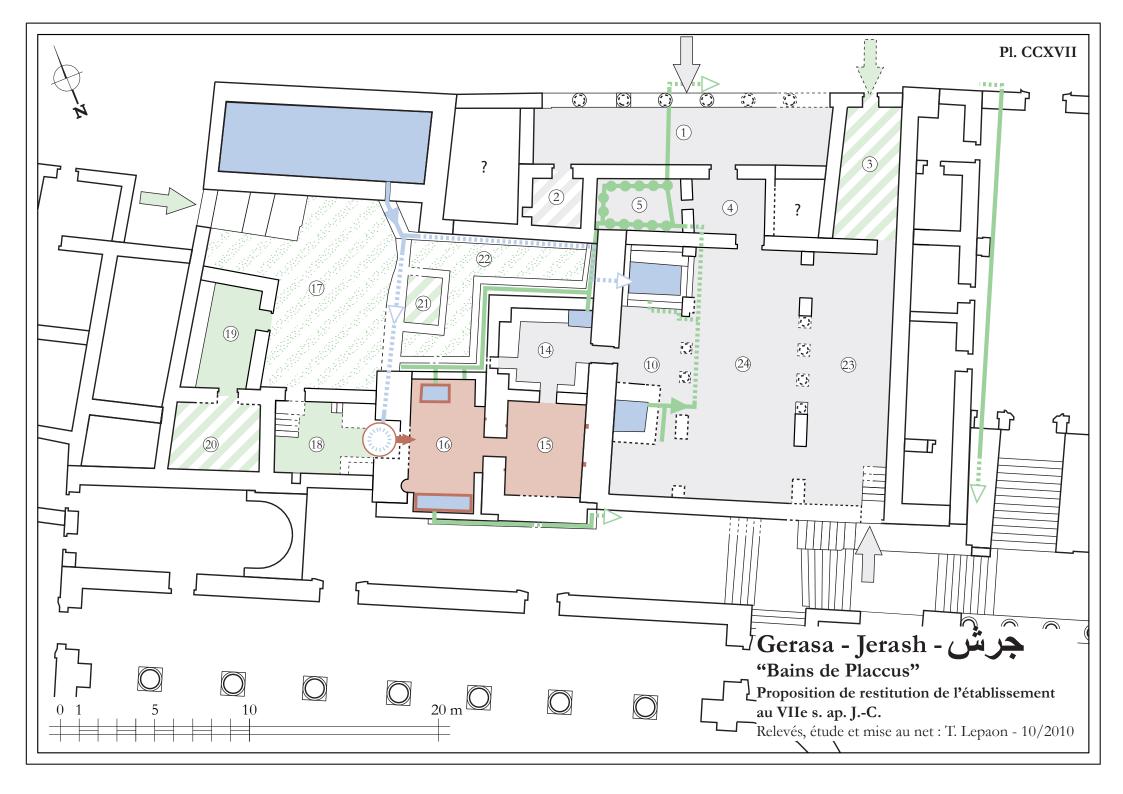


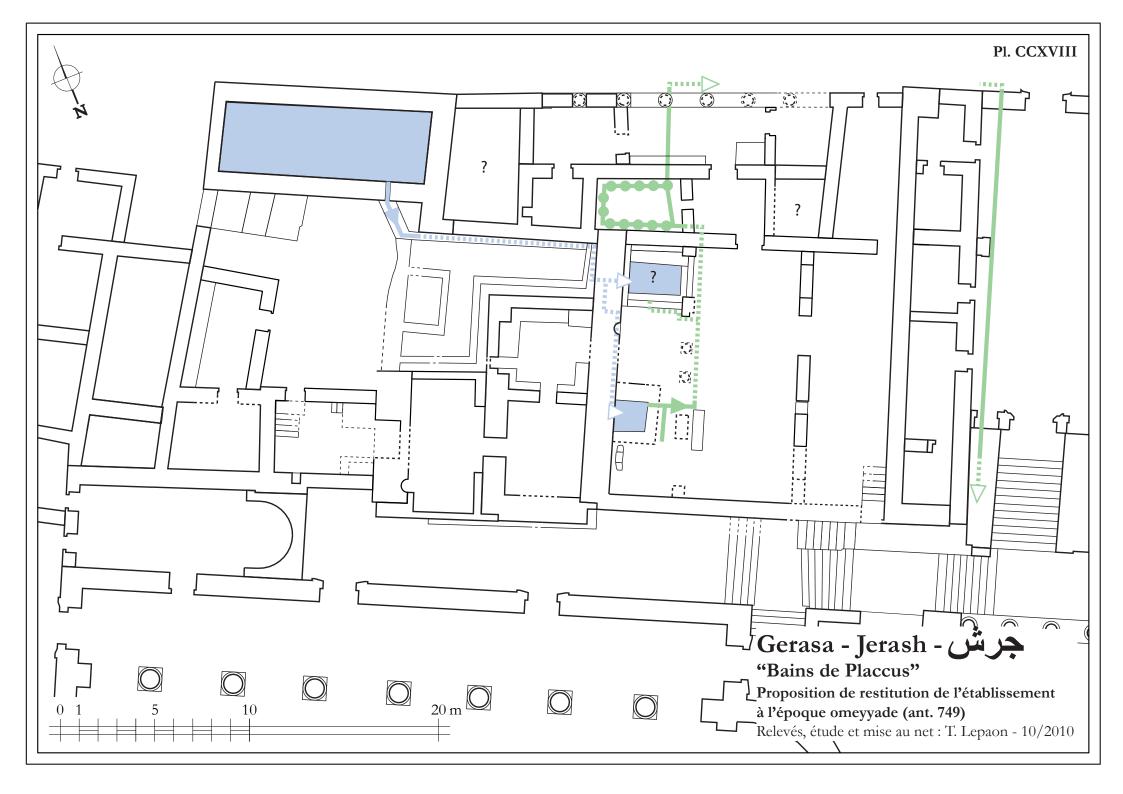


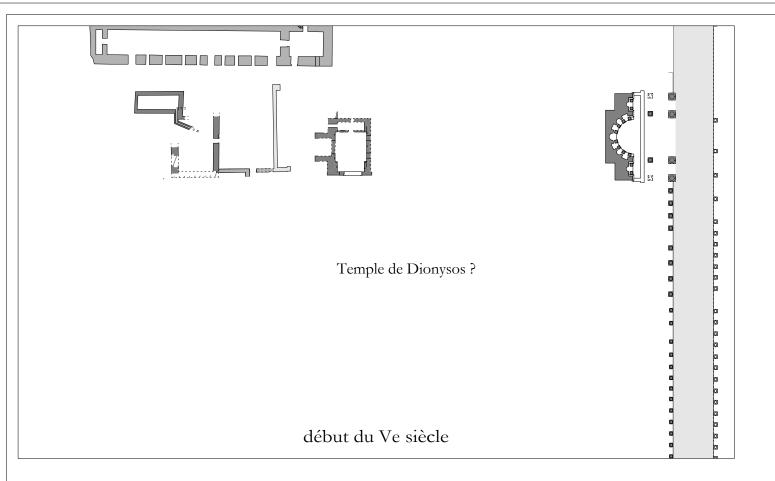


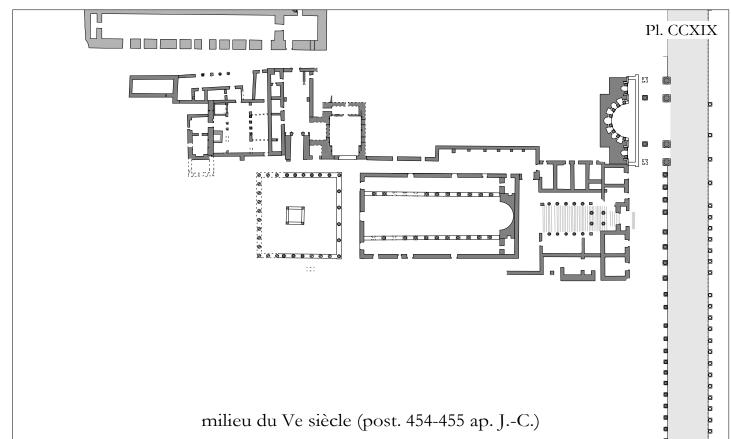


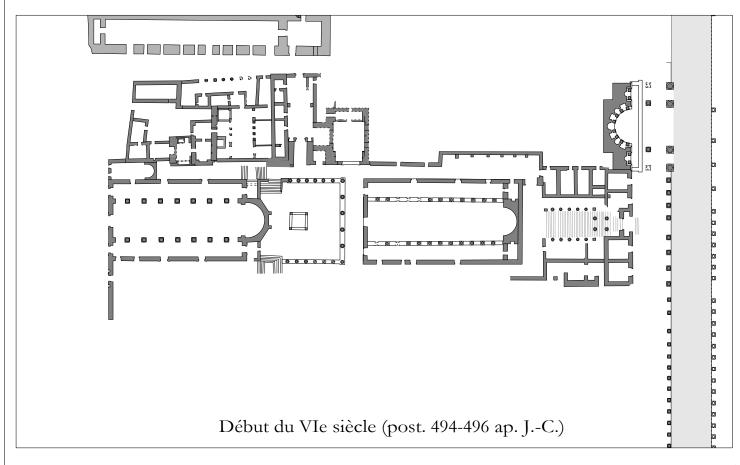


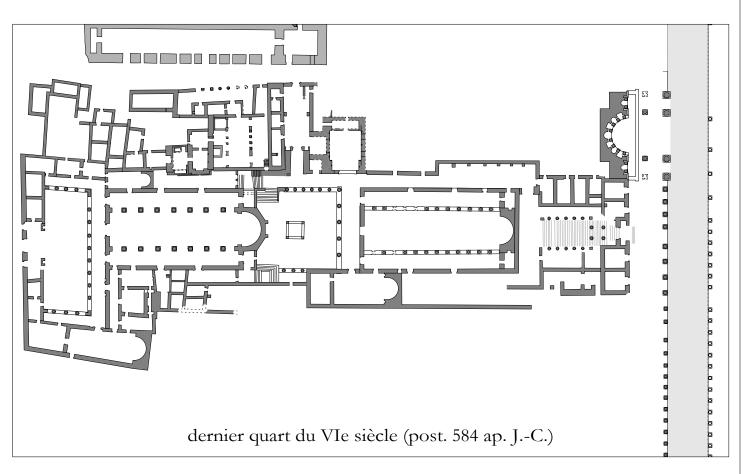










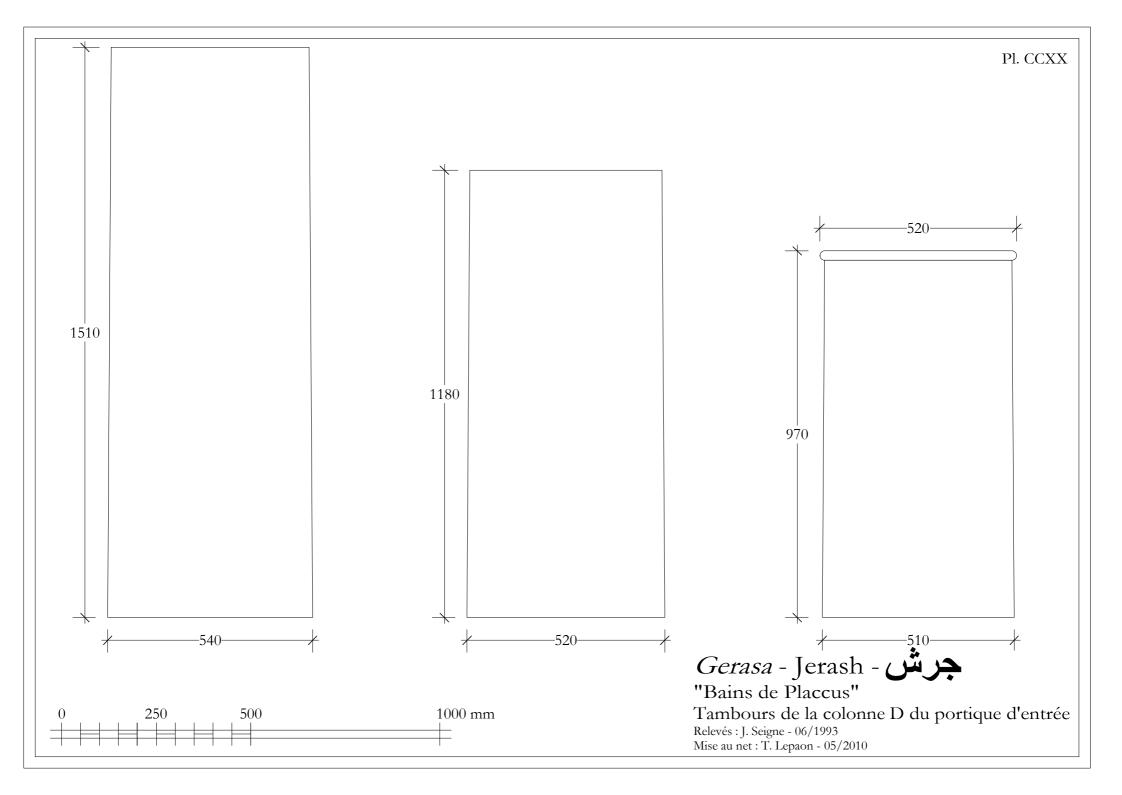




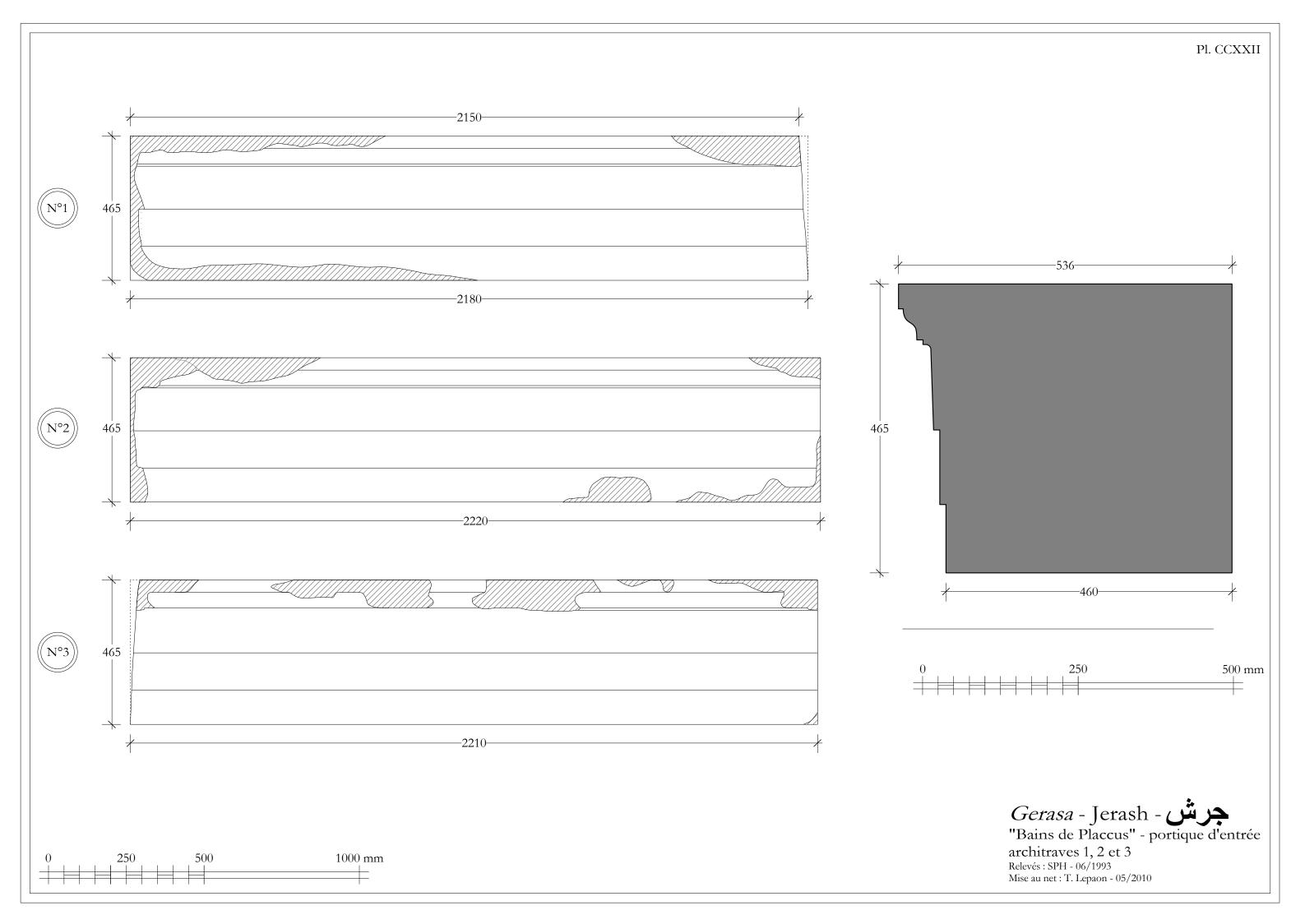
Gerasa - Jerash - Proposition de restitution de l'évolution

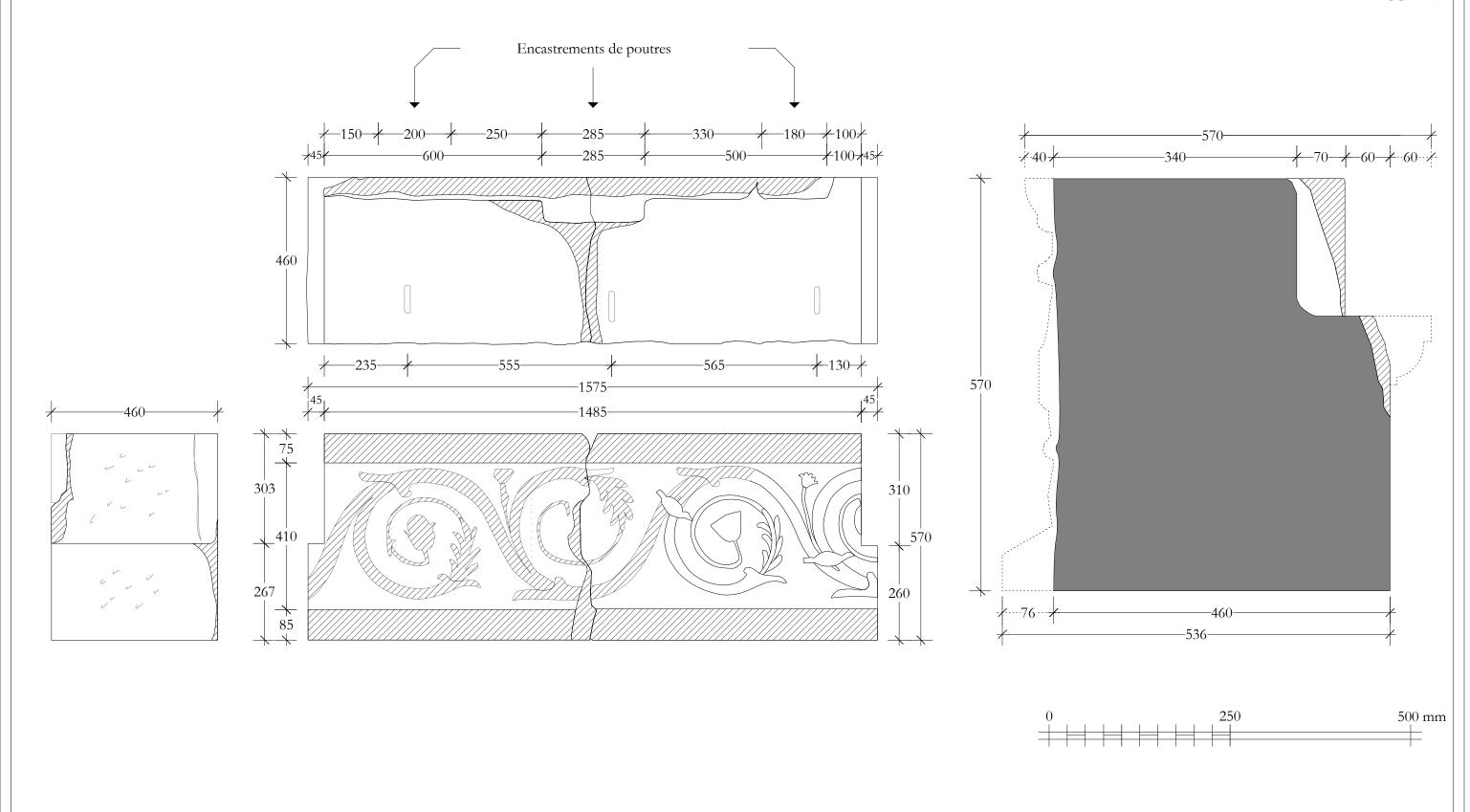
Proposition de restitution de l'évolution du "quartier épiscopal "de *Gerasa* Étude et mise au net : T. Lepaon - 10/2010

0 10 20 50 100 m



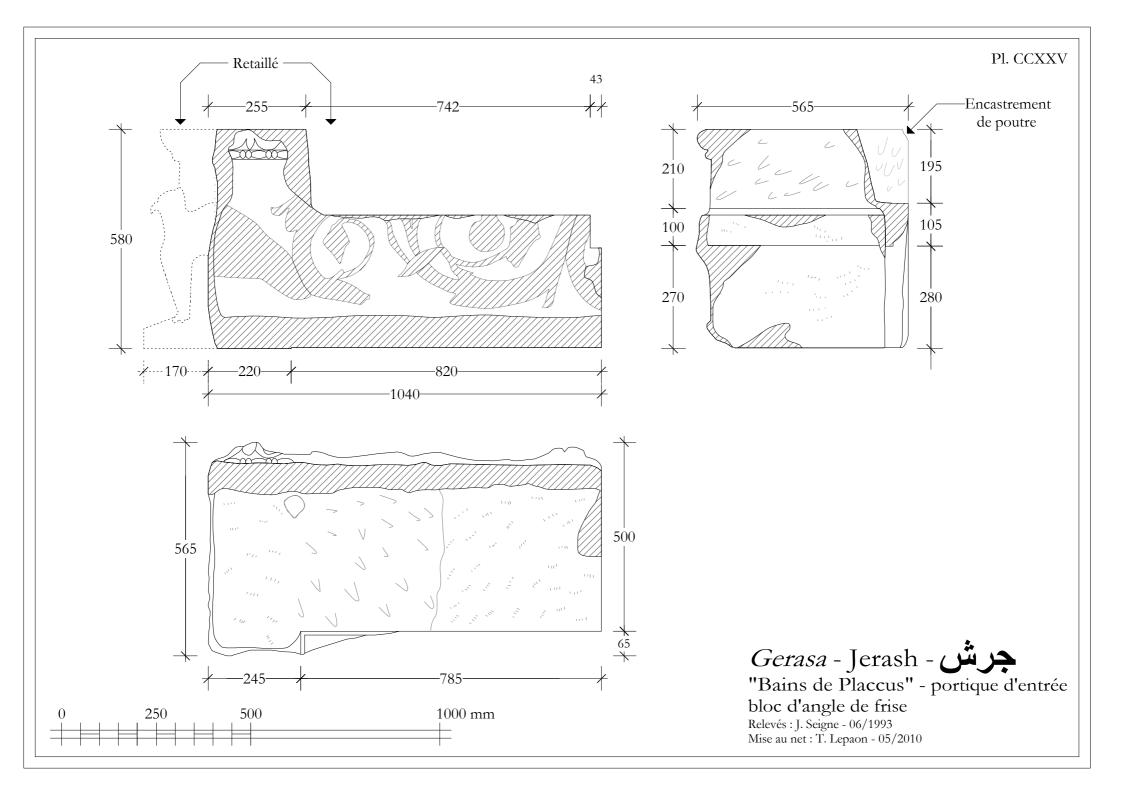
Pl. CCXXI 500 625 612 450-||| Gerasa - Jerash - جرش "Temple de Zeus" Chapiteau du naos de 69/70 ap. J.-C.
Relevés: S.M.A. - 09/1995 - inédit 500 Mise au net : T. Lepaon - 05/2010

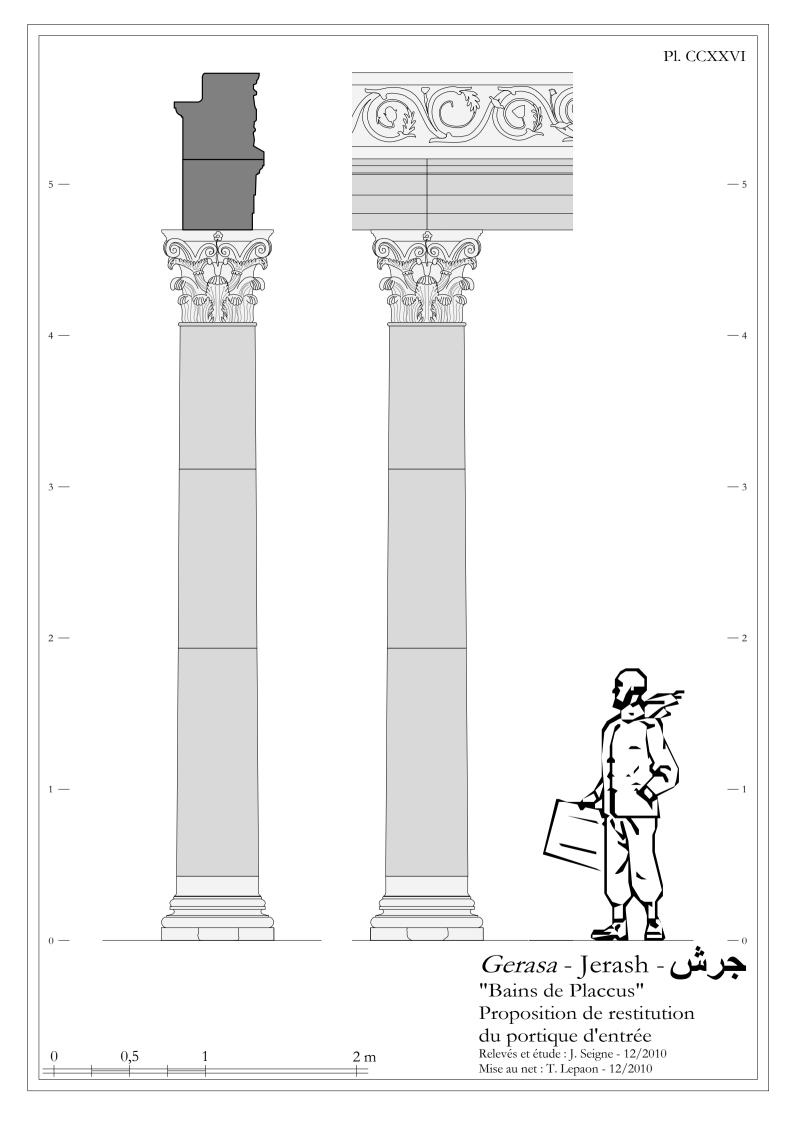




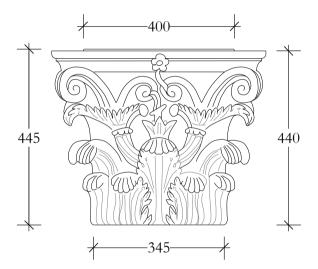
Gerasa - Jerash - "Bains de Placcus" - portique d'entrée bloc de frise (1) Relevés : SPH - 06/1993 Mise au net : T. Lepaon - 05/2010.

1000 mm 250 500





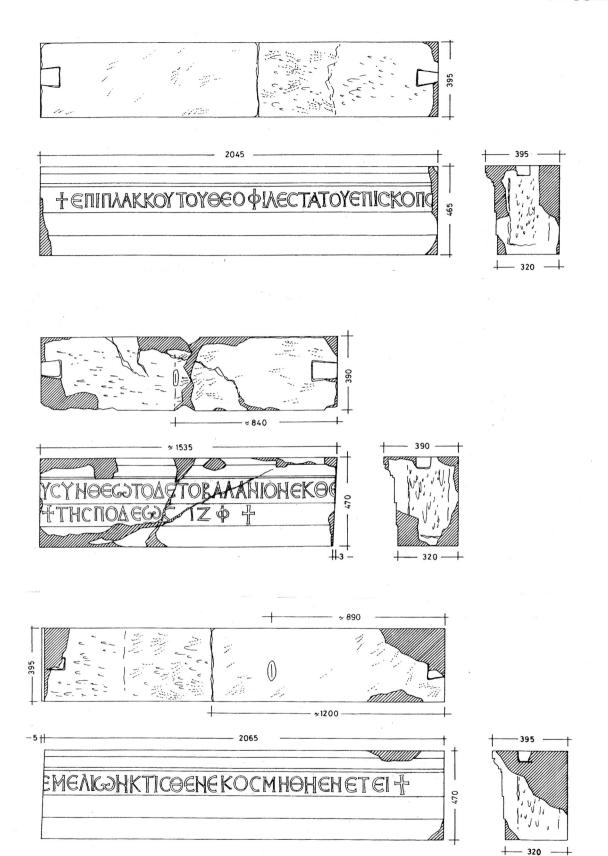
Pl. CCXXVII



جرش - Gerasa - Jerash

"Nymphée" - chapiteau Relevés : J. Seigne - 11/2000 - inédit Mise au net : T. Lepaon - 05/2010

0 250 500 1000 mm

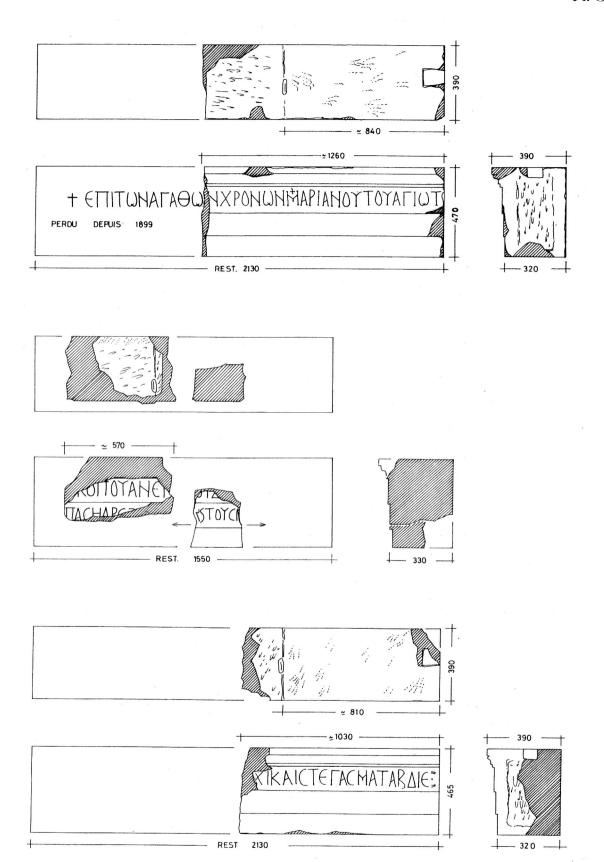


## جرش - Gerasa - Jerash

"Bains de Placcus"

Architraves du portique intérieur ouest Relevés et mise au net : J. Seigne - 06/1993

| ( | ) |   |  | 50 | 00 |  | 10 | 000 | 2000 mm |
|---|---|---|--|----|----|--|----|-----|---------|
|   |   | 1 |  |    |    |  |    |     |         |
|   |   |   |  |    |    |  |    |     |         |
|   |   |   |  |    |    |  |    |     |         |

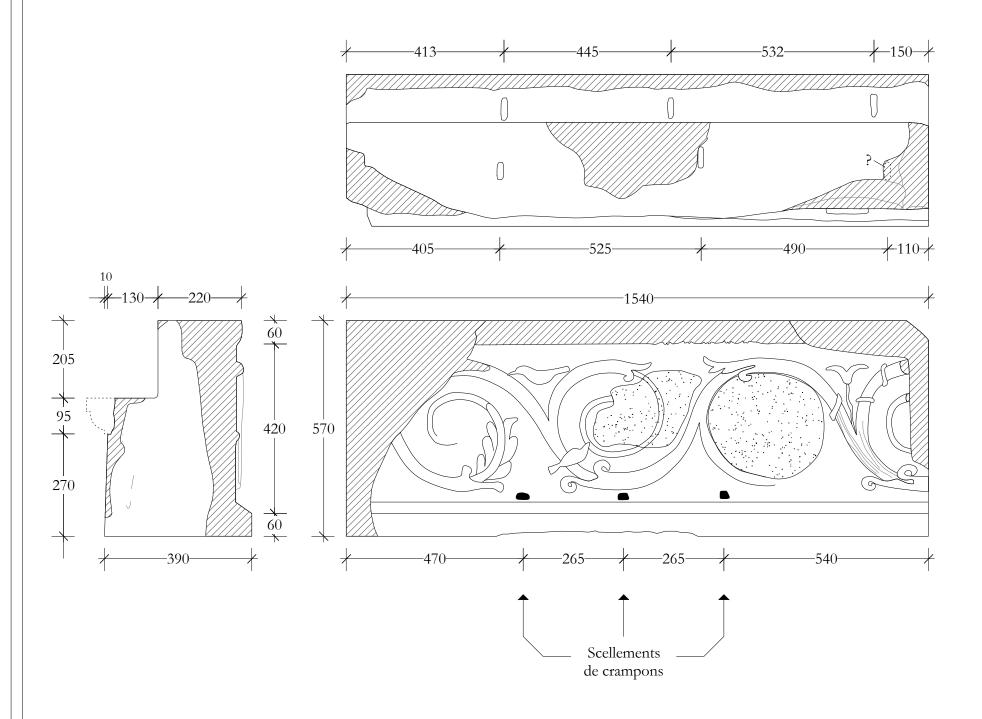


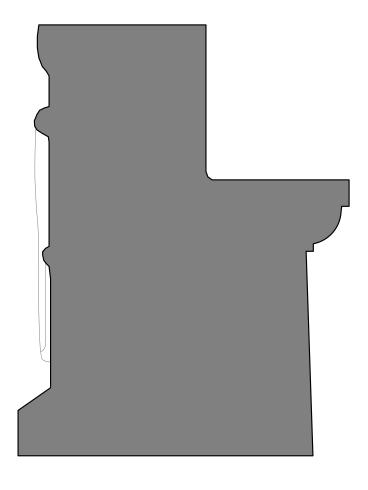
# جرش - Gerasa - Jerash

### "Bains de Placcus"

Architraves du portique intérieur est Relevés et mise au net : J. Seigne - 06/1993

| ( | ) |   |   |   | 50 | 00 |  | 10 | 00 | 2 | 2000 mm |
|---|---|---|---|---|----|----|--|----|----|---|---------|
|   | 1 | I | l | 1 |    | l  |  | l  |    |   |         |
|   |   | _ | - |   |    | _  |  |    |    |   |         |
|   |   |   |   |   |    |    |  |    |    |   |         |

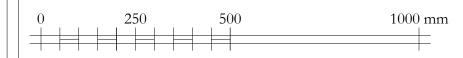


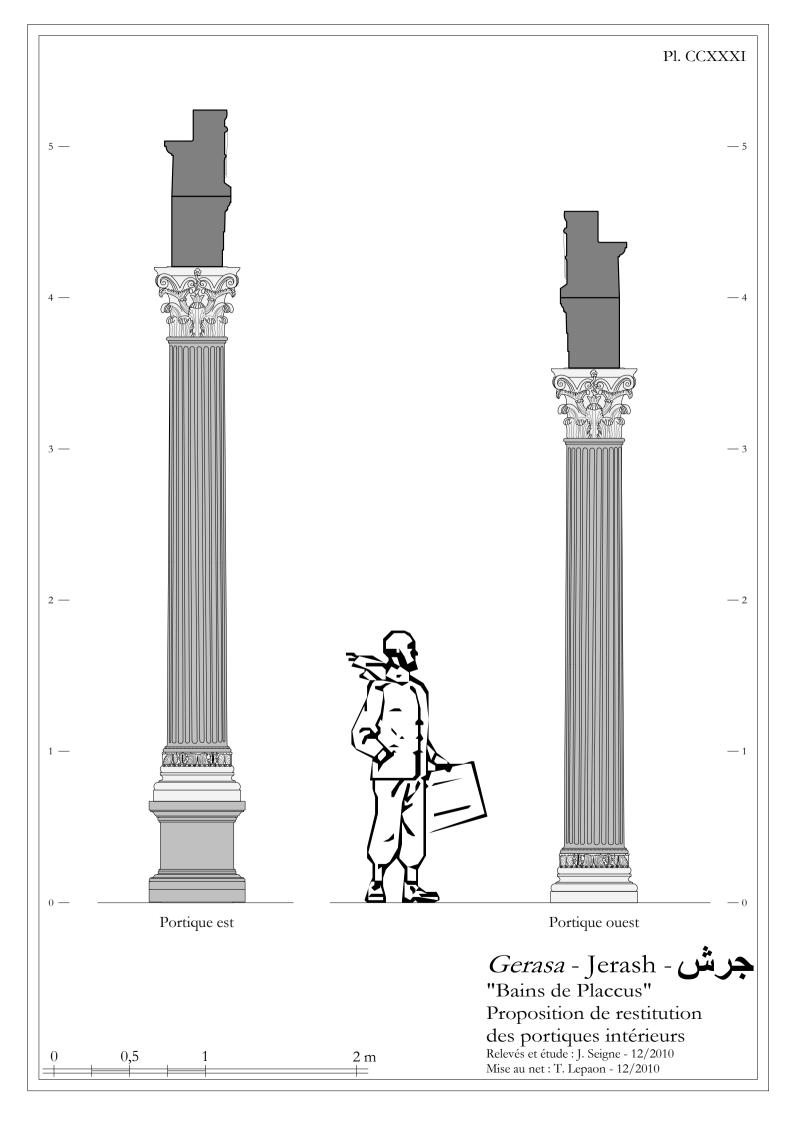


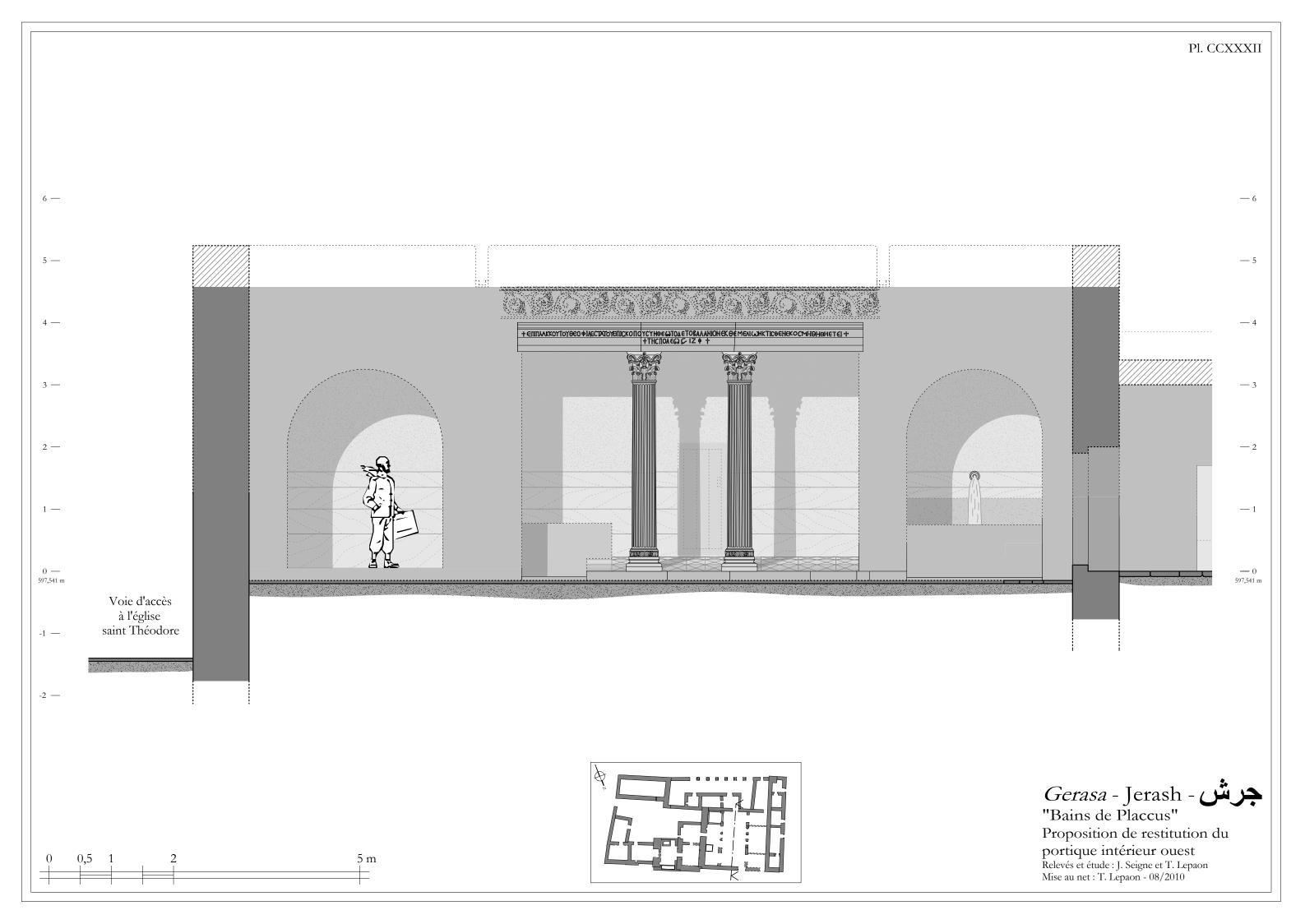


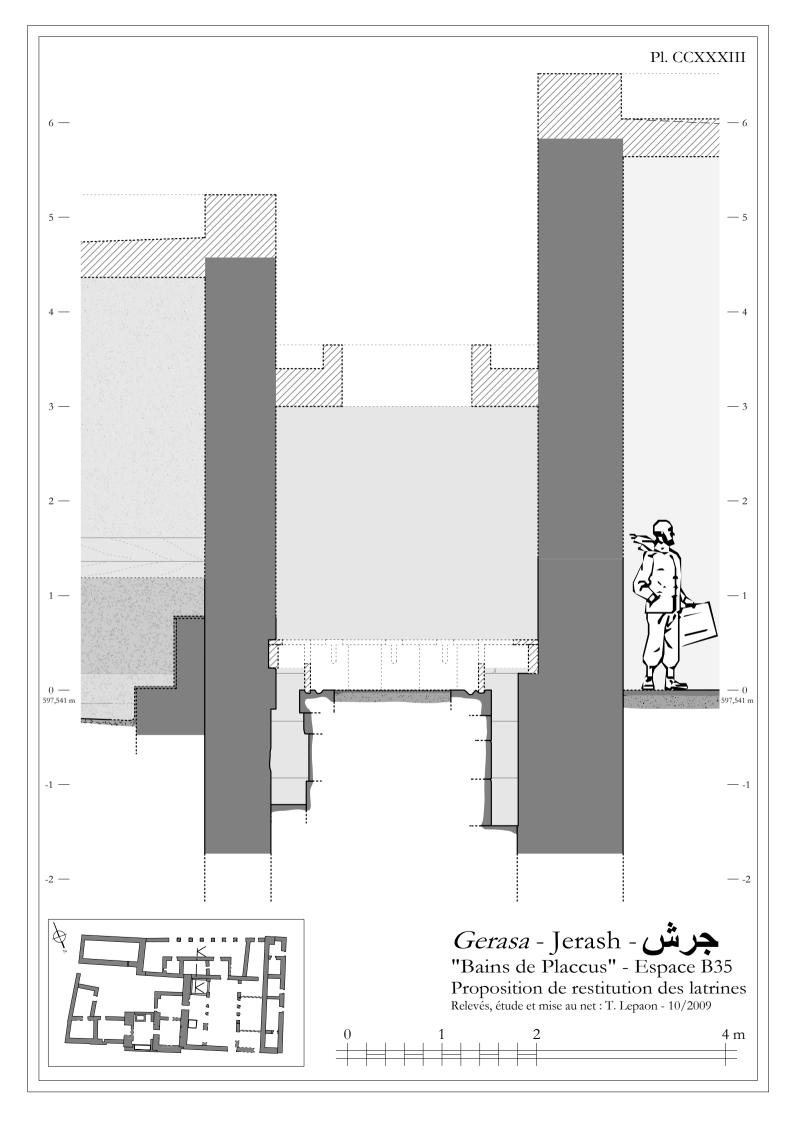
Gerasa - Jerash - چرش "Bains de Placcus"

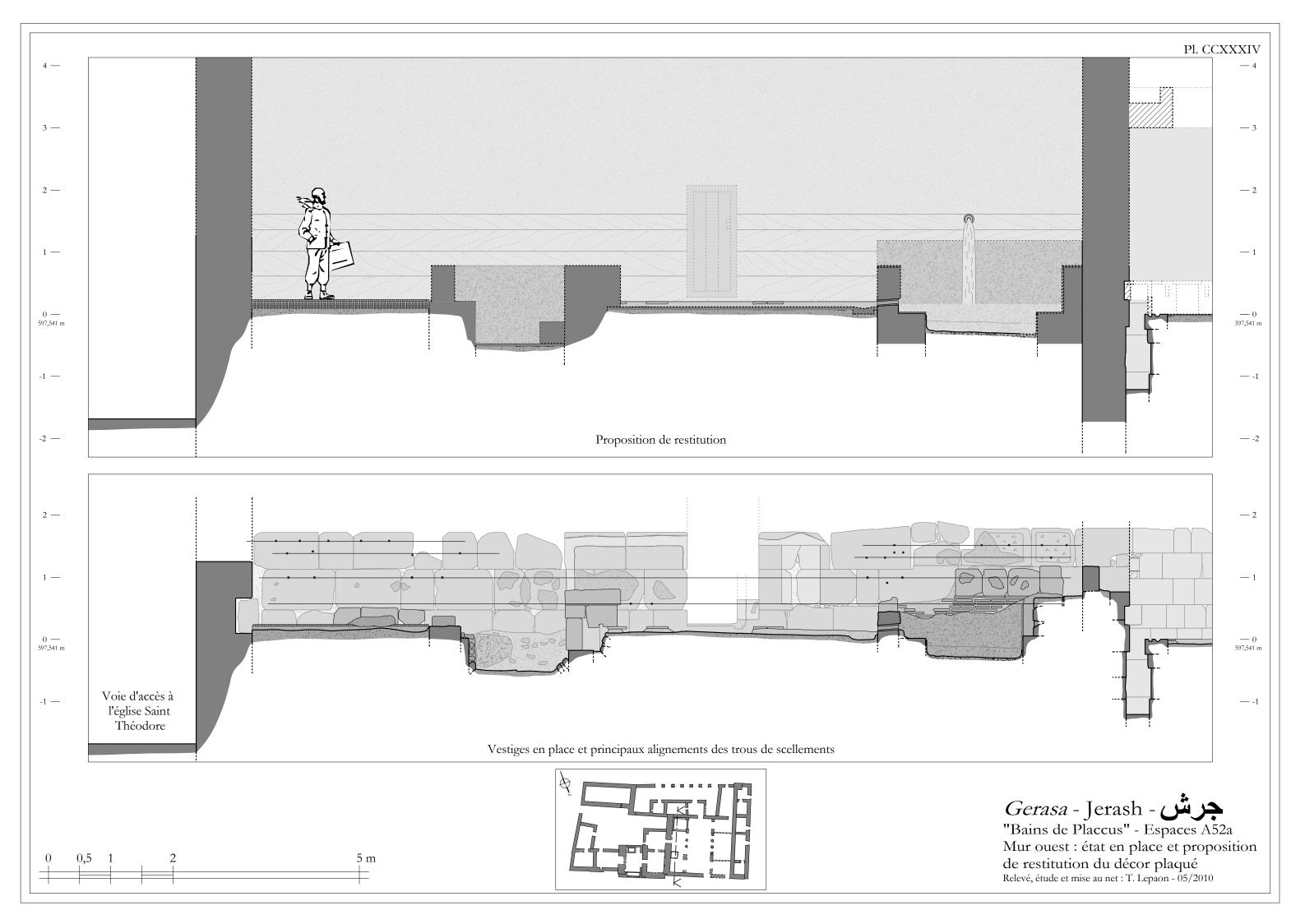
Portique nord - Bloc de frise (2) Relevés : SPH - 06/1993 Mise au net : T. Lepaon - 05/2010

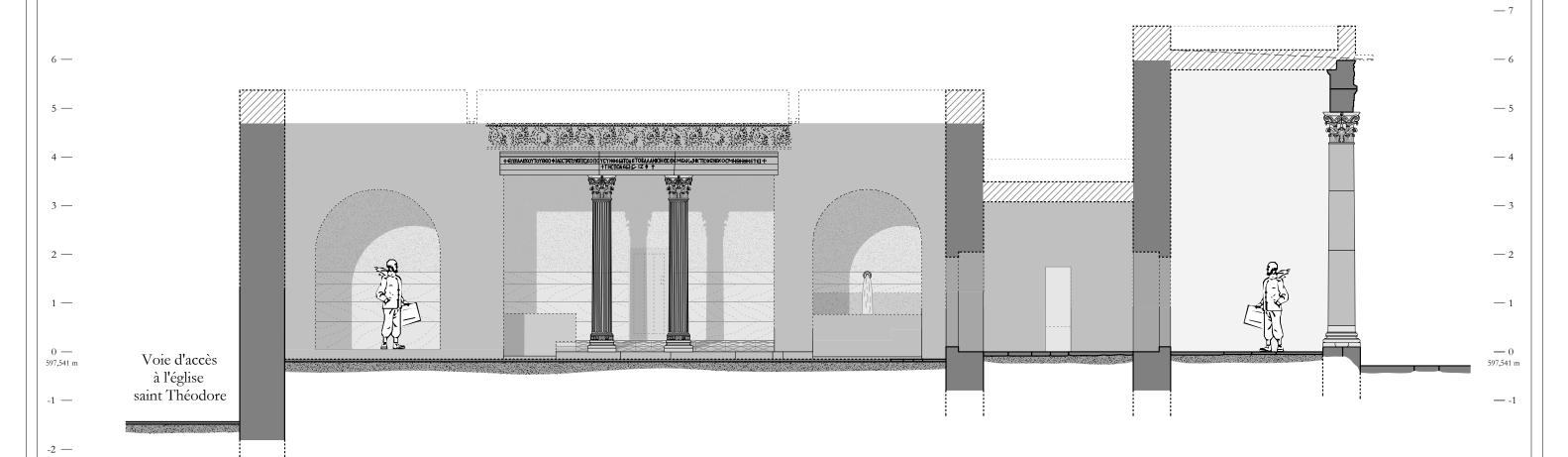








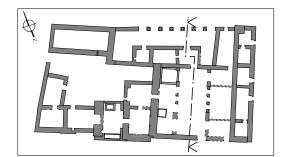




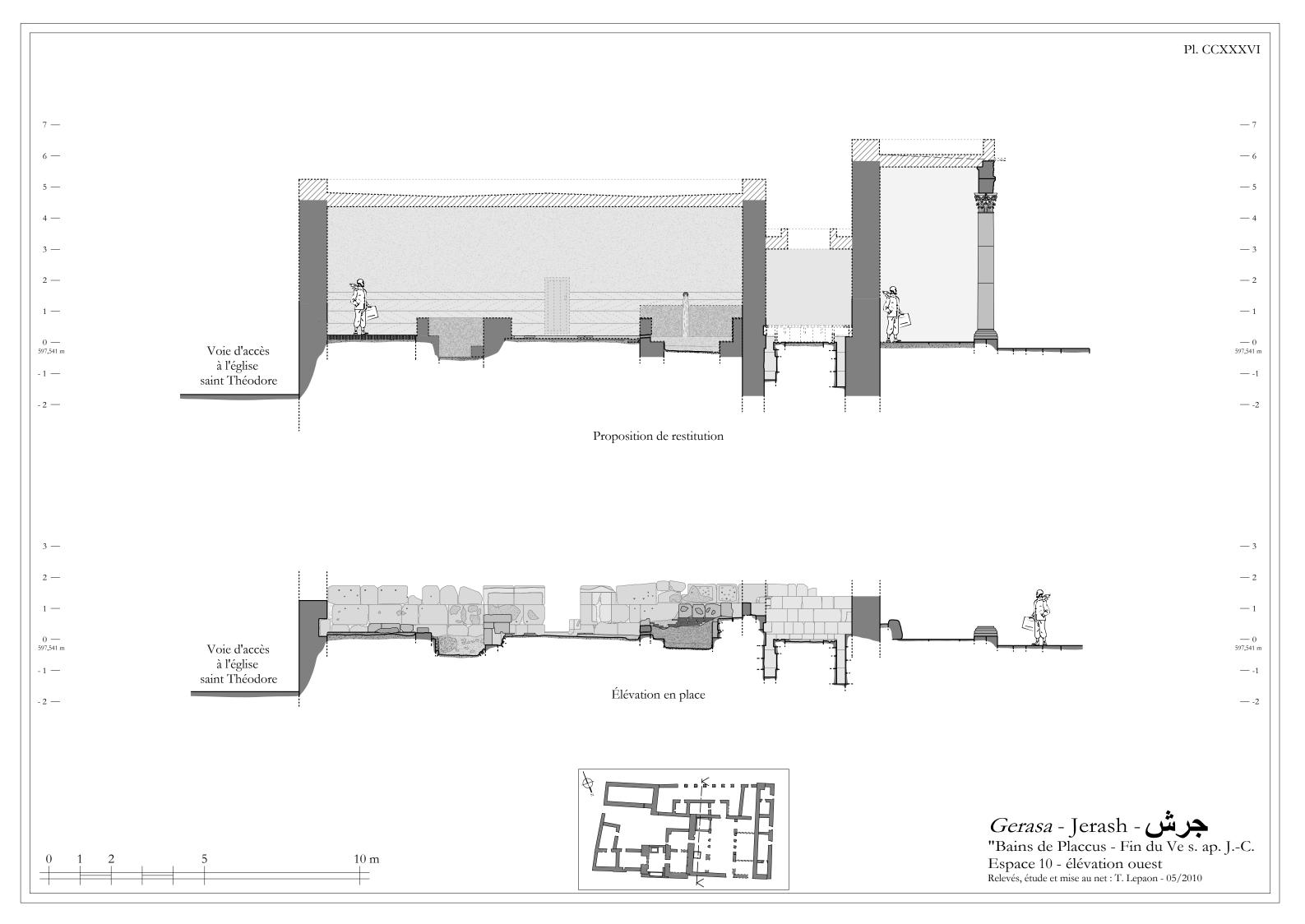
Proposition de restitution

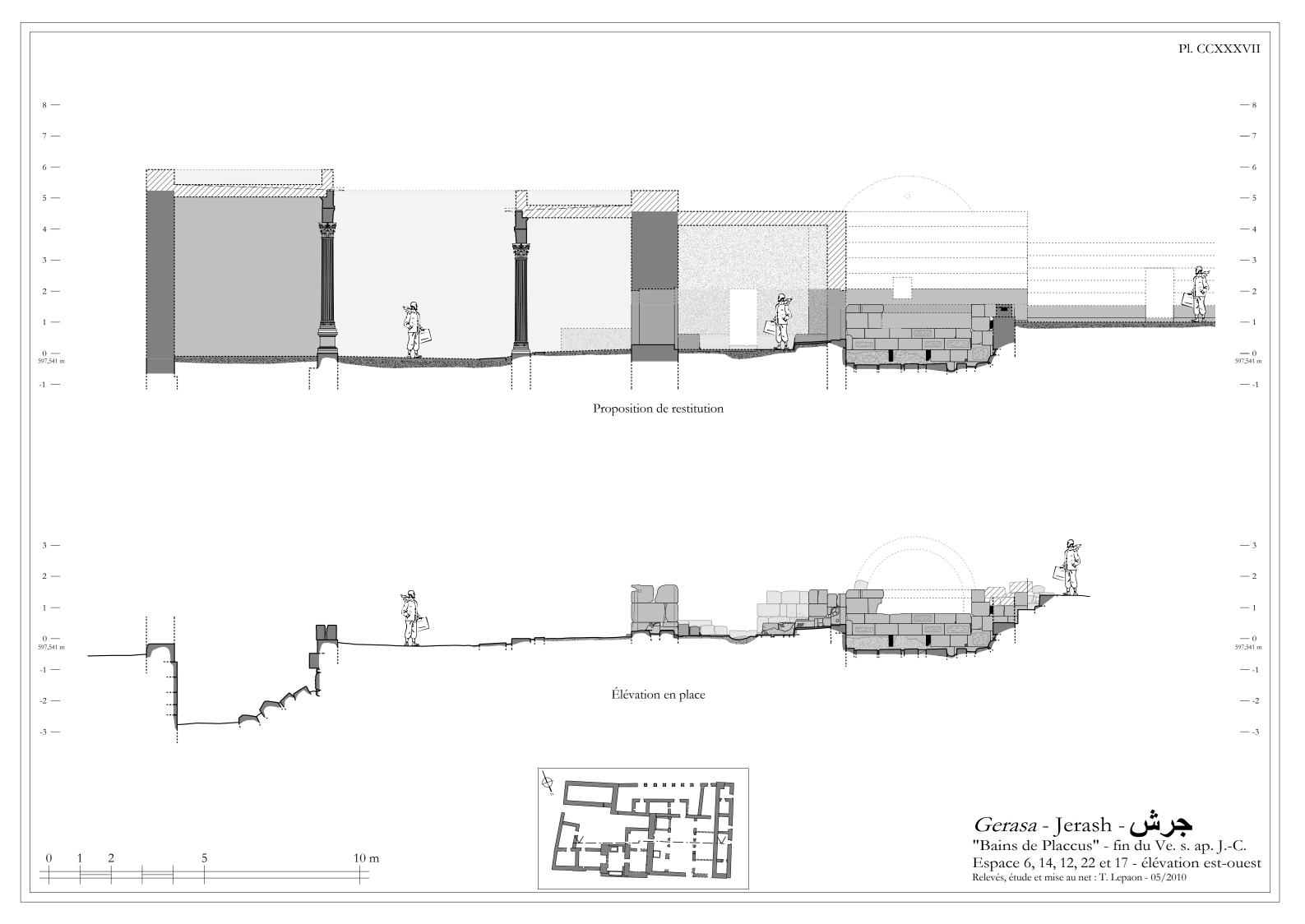
-3 —

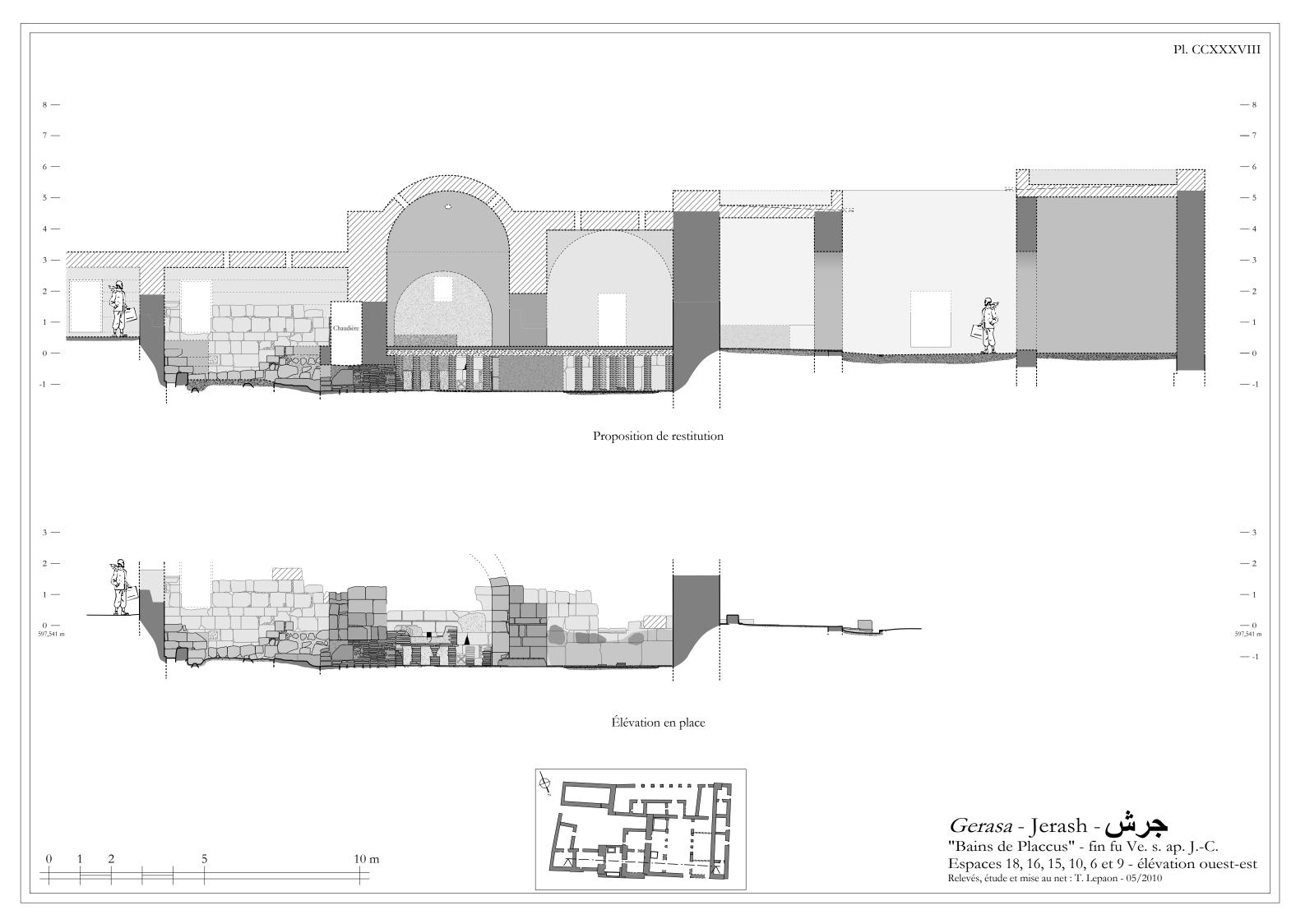
5 m

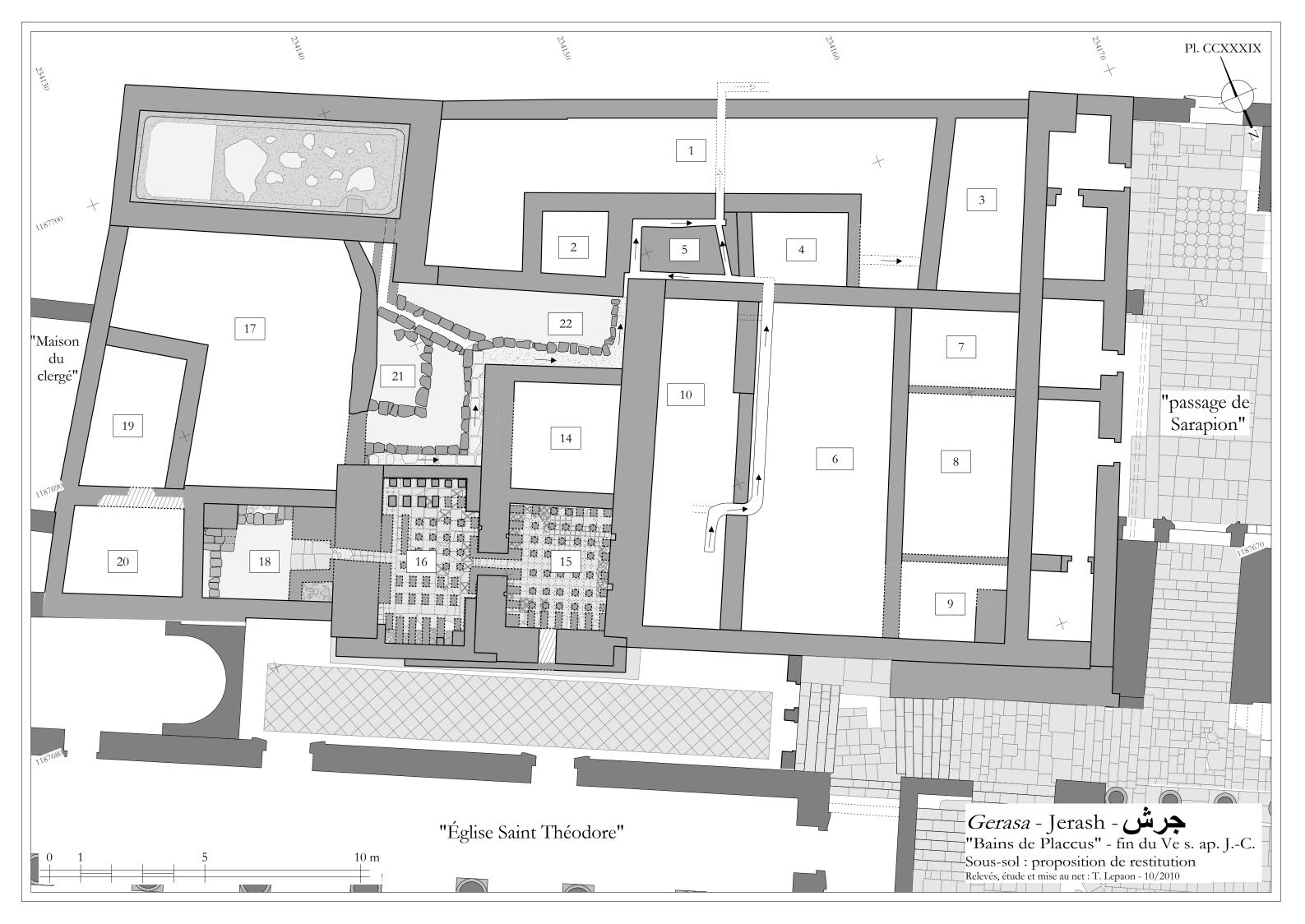


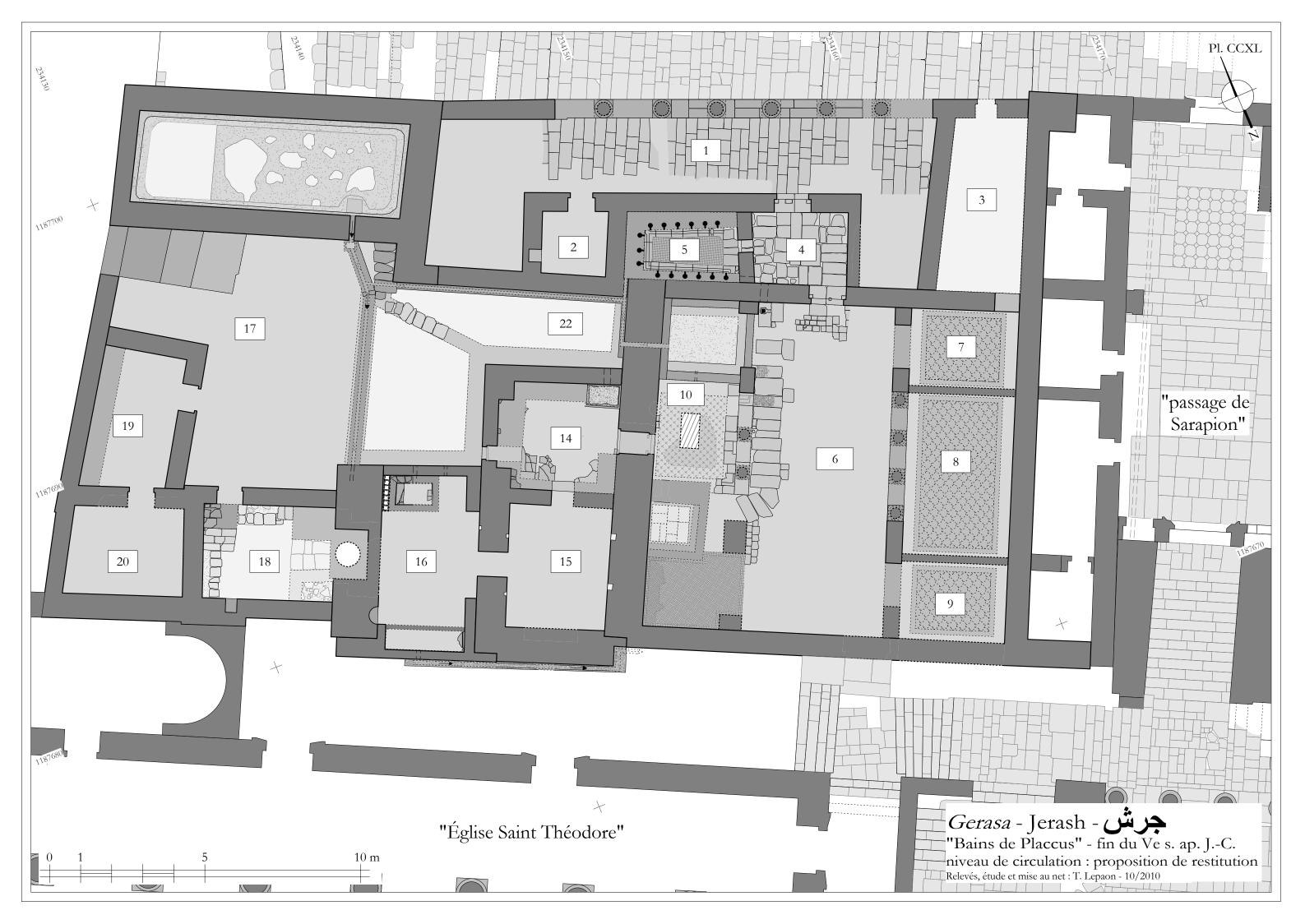
Gerasa - Jerash - "Bains de Placcus" - fin du Ve. s. ap. J.-C. Coupe générale sud-nord proposition de restitution
Relevés et étude: J. Seigne et T. Lepaon
Mise au net: T. Lepaon - 08/2010

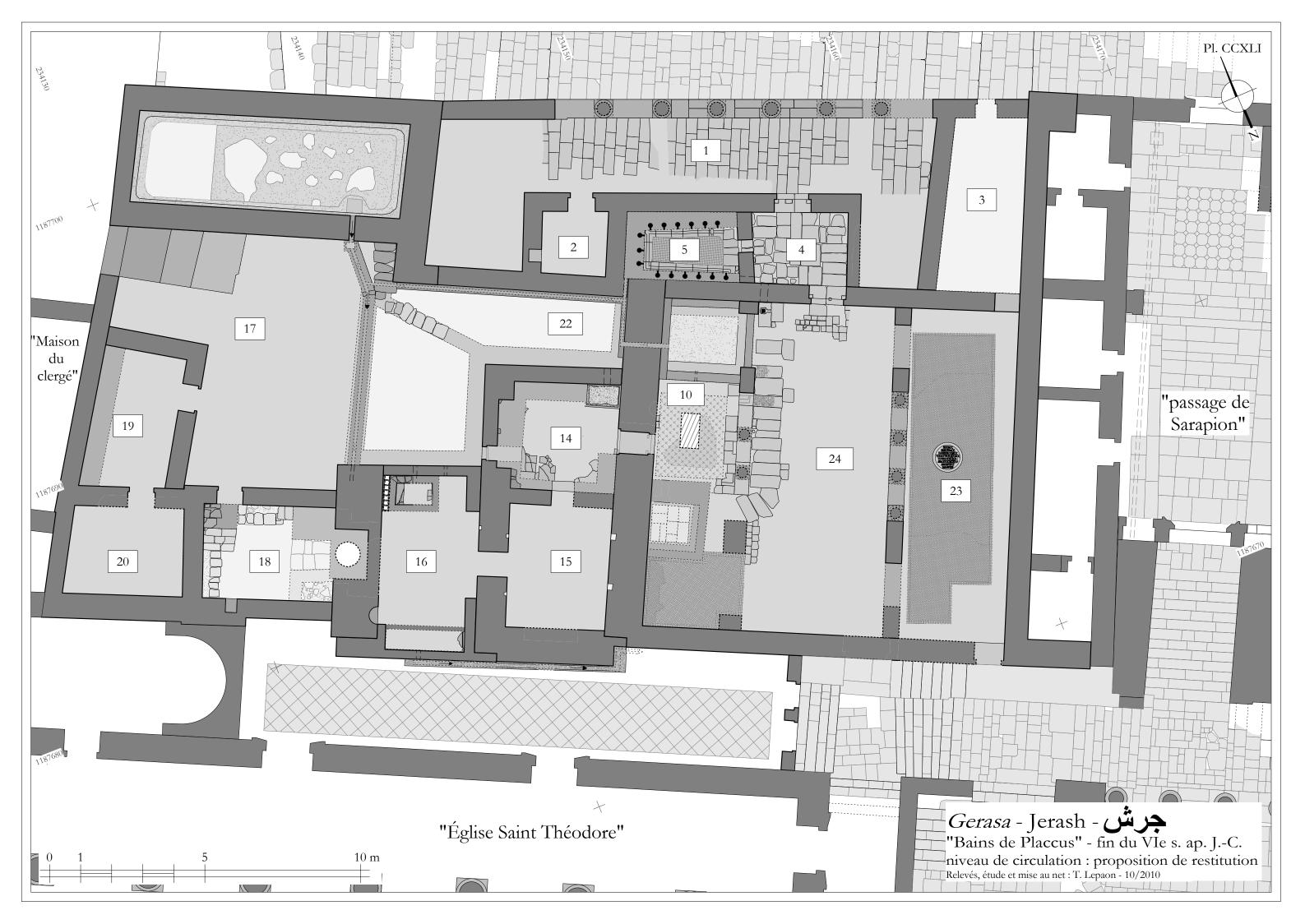




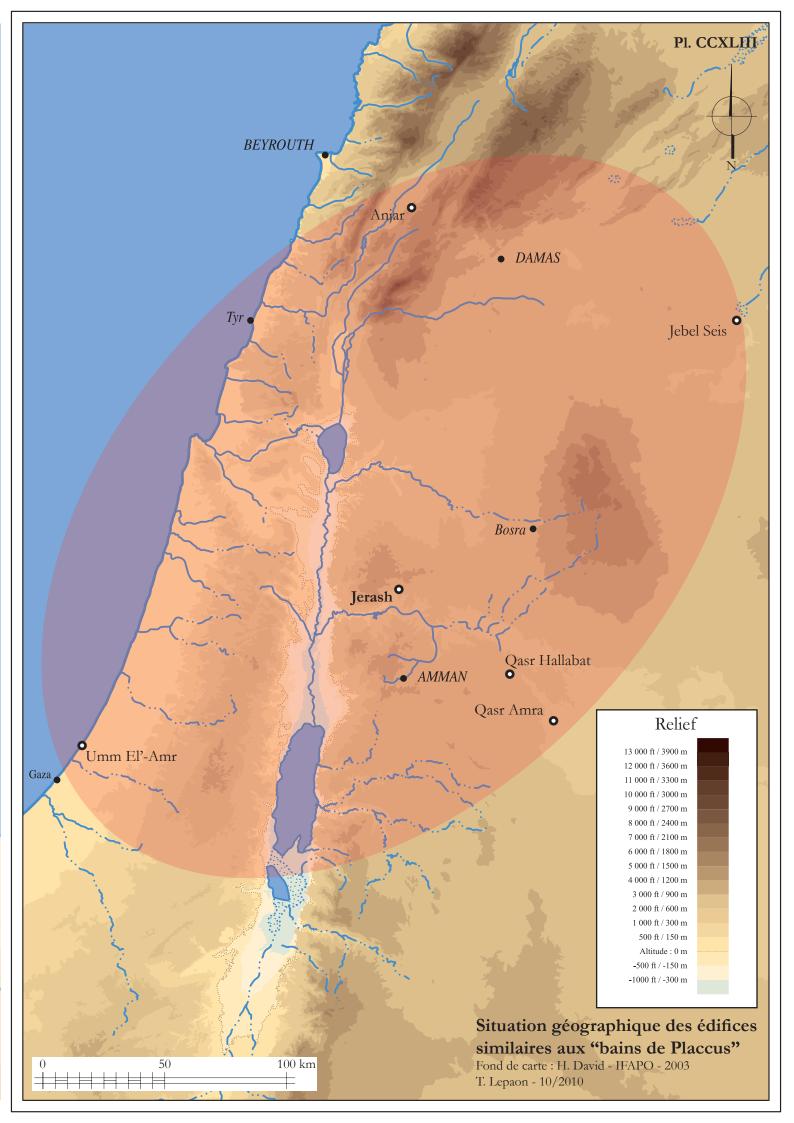












| Tı                       | ROISIÈME PARTIE - PLANCHES DE SYNTHÈSE |
|--------------------------|--|
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
| Troisième partie - Planc | CHES DE SYNTHÈSE                       |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |
|                          |  |

#### Liste des planches

Pl. CCXLIV: emplacement des lieux de découvertes des bases et des statues des « thermes d'Hadrien » à Aphrodisias.

Pl. CCXLV: édifices thermaux d'Éphèse dotés de « Kaisersalls » (noté M).

Pl.CCXLVI: Gerasa - état supposé au début du IIe s. ap. J.-C.

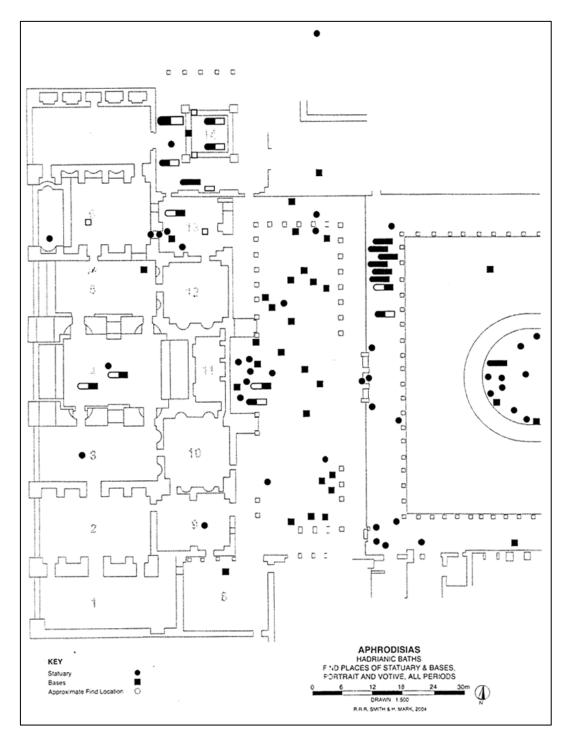
Pl.CCXLVII: agora civique de Laodicé du Lycos d'après L. Sperti.

Pl.CCXLVIII: agora civique (?) de Pergame.

Pl.CCXLIX: agora civique d'Aphrodisias d'après C. Ratté.

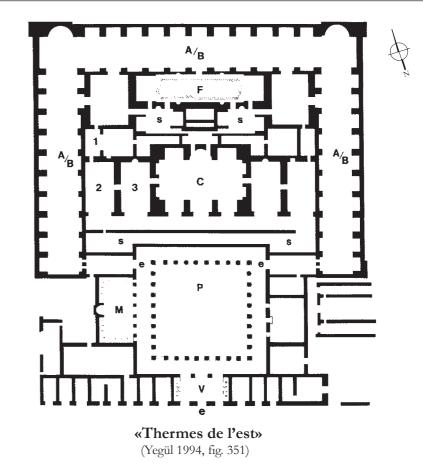
Pl.CCL: agora civique d'Éphèse d'après P. Scherrer.

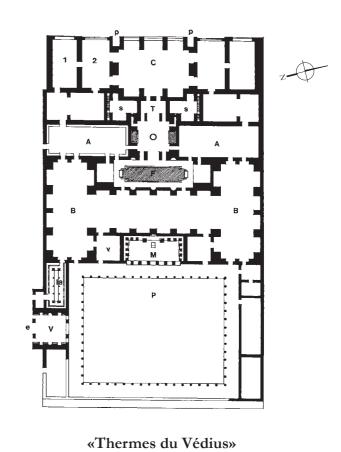
#### Planches



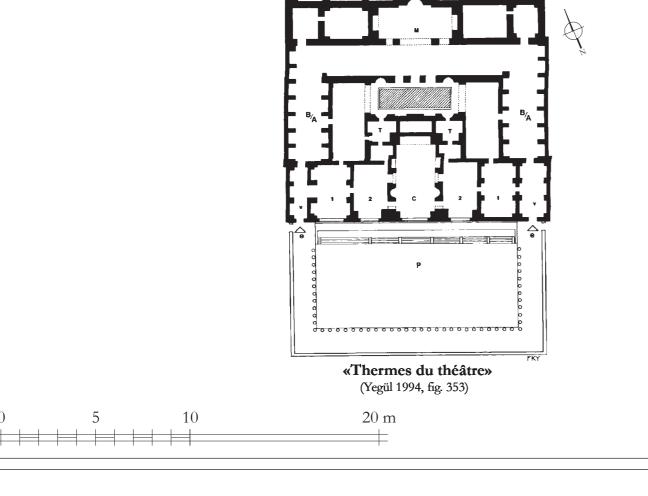
Pl. CCXLIV: emplacement des lieux de découvertes des bases et des statues des « thermes d'Hadrien » à Aphrodisias (Smith et Mark – 2004 – Smith 2007, p. 252).





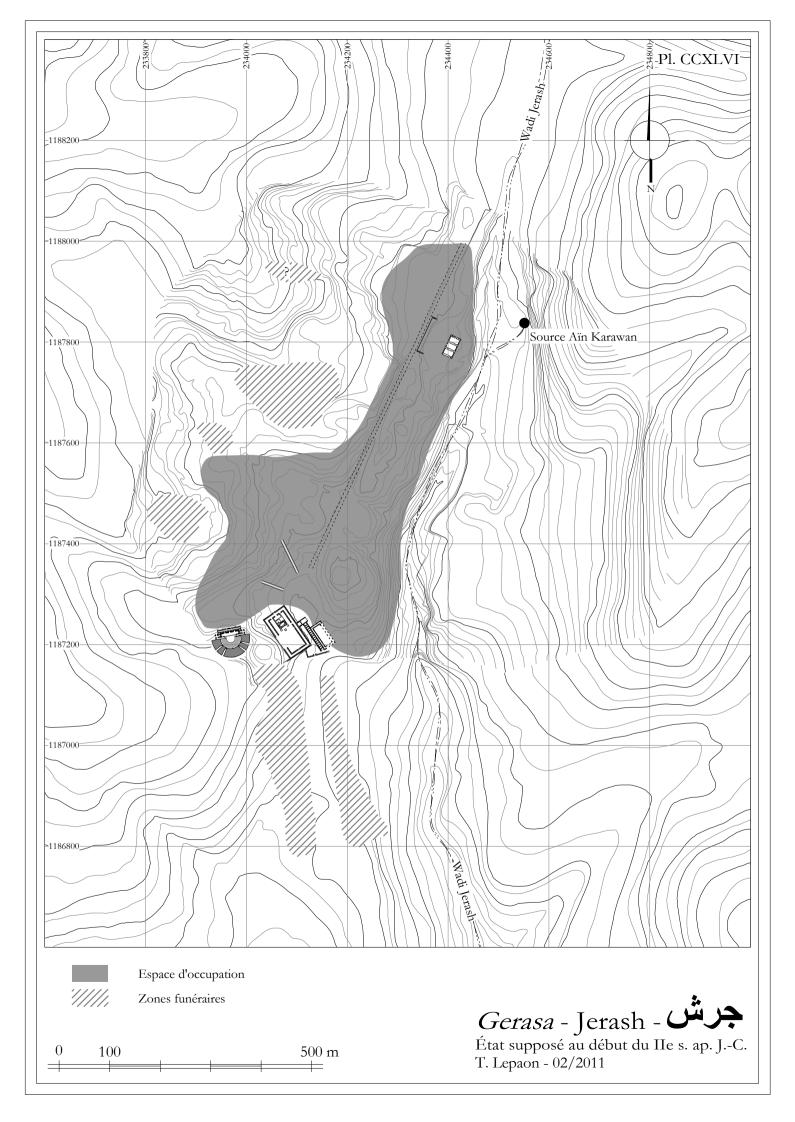


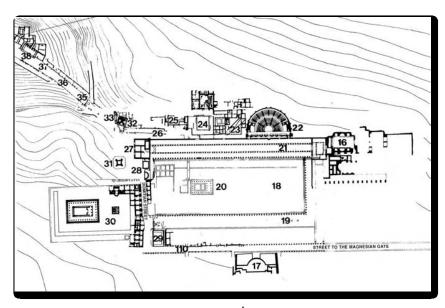
(Yegül 1994, fig. 359) Édifices thermaux d'Éphèse dotés de «Kaisersalls» (noté M)



<u>........</u>

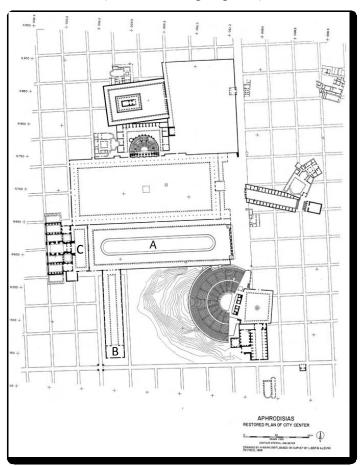
**«Thermes du port»** (Yegül 1994, fig. 336)





Pl. CCXLVII: agora civique d'Éphèse d'après P. Scherrer. (Thermes : 16 – Basilique : 21 – Bouleutérion : 22)

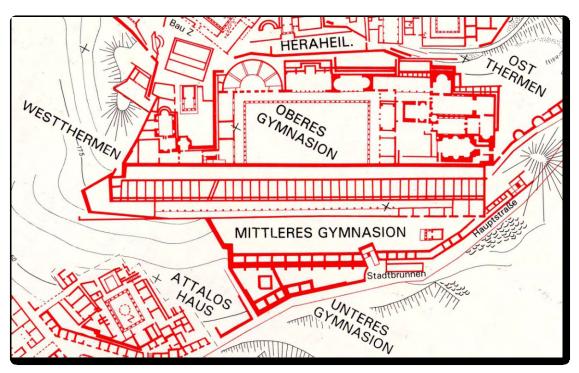
(Gros 2005, Fig. 1 p.105)



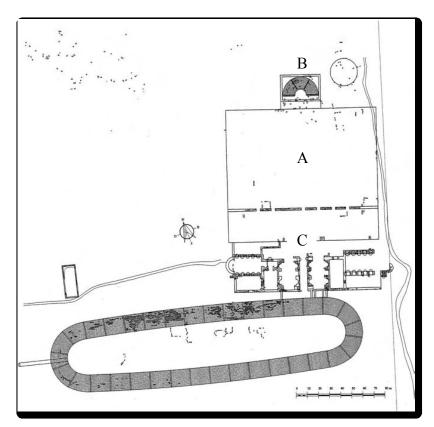
Pl. CCXLVIII: agora civique d'Aphrodisias d'après C. Ratté.

 $(Agora\colon A-Basilique \colon B-Thermes \colon C)$ 

(Gros 2005, Fig. 2 p.108)



Pl. CCXLIX : agora civique (?) de Pergame. (Radt 1998, planche hors texte)



Pl. CCL : agora civique de Laodicé du Lycos d'après L. Sperti.

(Agora: A – Bouleutérion : B – Thermes : C)

(Gros 2005, Fig. 5 p.113).

#### Thomas LEPAON





# Les édifices balnéaires publics de Gérasa de la Décapole (Jerash, Jordanie) et la pratique du bain collectif dans l'antiquité par les sociétés proche-orientales

#### Résumé en français

Depuis une dizaine d'années, plusieurs études renouvèlent considérablement nos connaissances au sujet des établissements thermaux publics et de leur pratique au Proche-Orient. Malheureusement, aucune synthèse envisageant le phénomène balnéaire dans une perspective d'histoire des mentalités au sein d'une seule cité ne semble avoir été réalisée. Fondé sur une approche archéologique et architecturale, ce travail a pour premier objectif de proposer une synthèse diachronique de l'évolution des huit établissements de bains publics actuellement connus à Gérasa et de leur pratique au cours de l'histoire. La situation observée dans l'ancienne cité de la Décapole est ensuite confrontée à la pratique thermale dans l'antiquité au Proche-Orient, telle qu'elle est aujourd'hui appréhendée, permettant ainsi d'en dégager les correspondances, les dissemblances et les caractéristiques propres au corpus de Gérasa. S'appuyant sur une méthodologie originale, cette étude souligne le rôle profondément hybride de ces établissements disposant naturellement d'installations permettant le nettoyage du corps mais également d'espaces spécifiques et indépendants pour lesquels les fonctions civiques, politiques et religieuses peuvent être supposées.

Mots clés: thermes, Jerash, Gérasa, urbanisme, Proche-Orient, période romaine et byzantine.

## Résumé en anglais

For a decade, several studies have renewed significantly our knowledge about public baths and their practice in the Middle East. Unfortunately, no synthesis considering the bathing phenomenon in a diachronic perspective of history of mentalities in a single city appears to have been carried out. Based on an archaeological and architectural approach, this work at first intended to propose a diachronic synthesis of the evolution of eight public bath buildings currently known in *Gerasa* and their practice in history. The situation in the City of the Decapolis is then confronted to the practice of public bath in Antiquity in the Middle East, as it is known today, allowing to identify matches, differences and characteristics of the corpus of *Gerasa*. Based on an original methodology, this study highlights the deeply hybrid role of these institutions with natural facilities for the cleaning of the body but also specific and independent spaces for which civic, political and religious functions may be assumed.

Keys words: baths, Jarash, Gerasa, urbanism, Near-East, Roman and byzantine periods.